NORME INTERNATIONALE

INTERNATIONAL STANDARD

CEI
IEC
60050-482

Première édition
First edition
2004-04

Vocabulaire Electrotechnique International

Partie 482:
Piles et accumulateurs électriques

International Electrotechnical Vocabulary

Part 482:
Primary and secondary cells and batteries

Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 60050-482:2004

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

NORME INTERNATIONALE

INTERNATIONAL STANDARD

CEI
IEC
60050-482

Première édition
First edition
2004-04

Vocabulaire Electrotechnique International

Partie 482:
Piles et accumulateurs électriques

International Electrotechnical Vocabulary

Part 482:
Primary and secondary cells and batteries

© IEC 2004 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch

Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE XB

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS IV
INTRODUCTION – Principes d'établissement et règles suivies VIII
HARMONISATION DES PARTIES 481 ET 486 DU VEI XIV

1 Domaine d'application 1
2 Références normatives 1
3 Termes et définitions 3

Section 482-01 – Concepts fondamentaux 3
Section 482-02 – Parties, composants, accessoires, forme 11
Section 482-03 – Propriétés électriques et fonctionnement 26
Section 482-04 – Termes spécifiques aux piles 45
Section 482-05 – Termes spécifiques aux accumulateurs 51

INDEX en français, anglais, arabe, chinois, allemand, espagnol, japonais, polonais, portugais et suédois 74

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

CONTENTS

FOREWORD V
INTRODUCTION – Principles and rules followed IX
HARMONIZATION OF IEV PARTS 481 AND 486 XV

1 Scope 2
2 Normative references 2
3 Terms and definitions 3

Section 482-01 – Fundamental concepts 3
Section 482-02 – Parts, components, accessories, shape 11
Section 482-03 – Electrical properties and operation 26
Section 482-04 – Terms typically used for primary cells and batteries 45
Section 482-05 – Terms typically used for secondary cells and batteries 51

INDEX in French, English, Arabic, Chinese, German, Spanish, Japanese, Polish, Portuguese and Swedish 74

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

PARTIE 482: PILES ET ACCUMULATEURS ÉLECTRIQUES

AVANT-PROPOS

1) La Commission Electrotechnique Internationale (CEI) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI – entre autres activités – publie des Normes internationales, des Spécifications techniques, des Rapports techniques, des Spécifications accessibles au public (PAS) et des Guides (ci-après dénommés "Publication(s) de la CEI"). Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux de la CEI intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
3) Les Publications de la CEI se présentent sous la forme de recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux de la CEI. Tous les efforts raisonnables sont entrepris afin que la CEI s'assure de l'exactitude du contenu technique de ses publications; la CEI ne peut pas être tenue responsable de l'éventuelle mauvaise utilisation ou interprétation qui en est faite par un quelconque utilisateur final.
4) Dans le but d'encourager l'uniformité internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent, dans toute la mesure possible, à appliquer de façon transparente les Publications de la CEI dans leurs publications nationales et régionales. Toutes divergences entre toutes Publications de la CEI et toutes publications nationales ou régionales correspondantes doivent être indiquées en termes clairs dans ces dernières.
5) La CEI n'a prévu aucune procédure de marquage valant indication d'approbation et n'engage pas sa responsabilité pour les équipements déclarés conformes à une de ses Publications.
6) Tous les utilisateurs doivent s'assurer qu'ils sont en possession de la dernière édition de cette publication.
7) Aucune responsabilité ne doit être imputée à la CEI, à ses administrateurs, employés, auxiliaires ou mandataires, y compris ses experts particuliers et les membres de ses comités d'études et des Comités nationaux de la CEI, pour tout préjudice causé en cas de dommages corporels et matériels, ou de tout autre dommage de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, ou pour supporter les coûts (y compris les frais de justice) et les dépenses découlant de la publication ou de l'utilisation de cette Publication de la CEI ou de toute autre Publication de la CEI, ou au crédit qui lui est accordé.
8) L'attention est attirée sur les références normatives citées dans cette publication. L'utilisation de publications référencées est obligatoire pour une application correcte de la présente publication.
9) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Publication de la CEI peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale CEI 60050-482 a été établie par le comité d'études 1 de la CEI: Terminologie, en collaboration avec le sous-comité 21A: Accumulateurs alcalins et autres accumulateurs à électrolyte non acide, du comité techniques 21 de la CEI: Accumulateurs, et le comité technique 35 de la CEI: Piles

Cette première édition annule et remplace la CEI 60050-481 (1996) et la CEI 60050-486 (1991).

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
1/1893/FDIS	1/1911/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

PART 482: PRIMARY AND SECONDARY CELLS AND BATTERIES

FOREWORD

1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
5) IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with an IEC Publication.
6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60050-482 has been prepared by the IEC technical committee 1: Terminology, in collaboration with subcommittee 21A: Secondary cells and batteries containing alkaline or other non-acid electrolytes, of IEC technical committee 21: Secondary cells and batteries, and IEC technical committee 35: Primary cells and batteries.

The first edition cancels and replaces IEC 60050-481 (1996) and IEC 60050-486 (1991).

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
1/1893/FDIS	1/1911/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

--`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Cette publication a été rédigée selon les Directives ISO/CEI, Partie 2.

Dans la présente partie du VEI les termes et définitions sont donnés en français et en anglais: de plus, les termes sont indiqués en arabe (ar), chinois (cn), allemand (de), espagnol (es), japonais (ja), polonais (pl), portugais (pt) et suédois (sv).

Le comité a décidé que le contenu de cette publication ne sera pas modifié avant 2013. A cette date, la publication sera

- reconduite;
- supprimée;
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

In this part of IEV, the terms and definitions are written in French and English; in addition the terms are given in Arabic (ar), Chinese (cn), German (de), Spanish (es), Japanese (ja), Polish (pl), Portuguese (pt) and Swedish (sv).

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until 2013. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

--`,`-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INTRODUCTION
Principes d'établissement et règles suivies

Généralités

Le VEI (série CEI 60050) est un vocabulaire multilingue à usage général couvrant le champ de l'électrotechnique, de l'électronique et des télécommunications. Il comprend des *articles terminologiques* correspondant chacun à une *notion*. Ces articles sont répartis dans des *parties*, chacune correspondant à un domaine donné.

Exemples:

Partie 161 (CEI 60050-161): Compatibilité électromagnétique

Partie 411 (CEI 60050-411): Machines tournantes

Les articles suivent un schéma de classification hiérarchique Partie/Section/Notion, les notions étant, au sein des sections, classées par ordre systématique.

Les termes, définitions et notes des articles sont en anglais et en français. Voire également en russe et en espagnol dans quelques parties.

Dans chaque article, les termes seuls sont également donnés, si disponibles, dans les *langues additionnelles du VEI:* l'arabe, le chinois, l'allemand, l'espagnol, l'italien, le japonais, le néerlandais, le polonais, le portugais, le russe et le suédois.

De plus, chaque partie comprend un *index alphabétique* des termes inclus dans cette partie, et ce pour chacune des langues du VEI.

Constitution d'un article terminologique

Chacun des articles correspond à une notion, et comprend:

– un *numéro d'article,*
– éventuellement un *symbole littéral de grandeur ou d'unité*,

puis, pour chaque langue principale du VEI:

– le terme désignant la notion, appelé «*terme privilégié*», éventuellement accompagné de *synonymes* et d'*abréviations*,
– la *définition* de la notion,
– éventuellement la *source*,
– éventuellement des *notes*,

et enfin, pour les langues additionnelles du VEI, les termes seuls.

Numéro d'article

Le numéro d'article comprend trois éléments, séparés par des traits d'union:

– Numéro de partie: 3 chiffres,
– Numéro de section: 2 chiffres,
– Numéro de la notion: 2 chiffres (01 à 99).

Exemple: **151-13-82**

--`,,```,,,-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INTRODUCTION
Principles and rules followed

General

The IEV (IEC 60050 series) is a general-purpose multilingual vocabulary covering the field of electrotechnology, electronics and telecommunication. It comprises *terminological entries*, each corresponding to a *concept*. These entries are distributed in several *parts*, each part corresponding to a given field.

Examples:

Part 161 (IEC 60050-161): Electromagnetic compatibility

Part 411 (IEC 60050-411): Rotating machines

The entries follow a hierarchical classification scheme Part/Section/Concept, the concepts being, within the sections, organized in a systematic order.

The terms, definitions and notes in the entries are given in English and French. Some are also available in Russian and Spanish.

In each entry the terms alone are also given in the *additional IEV languages,* wherever available: Arabic, Chinese, German, Spanish, Italian, Japanese, Dutch, Polish, Portuguese, Russian and Swedish.

In addition, each part comprises an *alphabetical index* of the terms included in that part, for each of the IEV languages.

Organization of a terminological entry

Each of the entries corresponds to a concept, and comprises:

– an *entry number*,

– possibly a *letter symbol for quantity or unit*,

then, for each of the principal IEV languages:

– the term designating the concept, called "*preferred term*", possibly accompanied by *synonyms* and *abbreviations*,

– the *definition* of the concept,

– possibly the *source*,

– possibly *notes*,

and finally, for the additional IEV languages, the terms alone.

Entry number

The entry number is comprised of three elements, separated by hyphens:

– Part number: 3 digits,

– Section number: 2 digits,

– Concept number: 2 digits (01 to 99).

Example: **151-13-82**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Symboles littéraux de grandeurs et unités

Ces symboles, indépendants de la langue, sont donnés sur une ligne séparée suivant le numéro d'article.

Exemple:

131-11-22

symb.: R

résistance, f

Terme privilégié et synonymes

Le terme privilégié est le terme qui figure en tête d'un article; il peut être suivi de synonymes. Il est imprimé en gras.

Synonymes:

Les synonymes sont imprimés sur des lignes séparées sous le terme privilégié: ils sont également imprimés en gras, sauf les synonymes déconseillés, qui sont imprimés en maigre, et suivis par l'attribut «(déconseillé)».

Parties pouvant être omises:

Certaines parties d'un terme peuvent être omises, soit dans le domaine considéré, soit dans un contexte approprié. Ces parties sont alors imprimées en gras, entre parenthèses:

Exemple: **émission (électromagnétique)**

Absence de terme approprié:

Lorsqu'il n'existe pas de terme approprié dans une langue, le terme privilégié est remplacé par cinq points, comme ceci:

«·····» (et il n'y a alors bien entendu pas de synonymes).

Attributs

Chaque terme (ou synonyme) peut être suivi d'attributs donnant des informations supplémentaires; ces attributs sont imprimés en maigre, à la suite de ce terme, et sur la même ligne.

Exemples d'attributs:

– *spécificité d'utilisation du terme:*

  rang (d'un harmonique)

– *variante nationale:*

  unité de traitement CA

– *catégorie grammaticale:*

  électronique, adj

  électronique, f

– *abréviation:* **CEM** (abréviation)

– *déconseillé:* déplacement (terme déconseillé)

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Letter symbols for quantities and units

These symbols, which are language independent, are given on a separate line following the entry number.

Example:

131-11-22

symb.: R

resistance

Preferred term and synonyms

The preferred term is the term that heads a terminological entry; it may be followed by synonyms. It is printed in boldface.

Synonyms:

The synonyms are printed on separate lines under the preferred term: they are also printed in boldface, excepted for deprecated synonyms, which are printed in lightface, and followed by the attribute "(deprecated)".

Parts that may be omitted:

Some parts of a term may be omitted, either in the field under consideration or in an appropriate context. Such parts are printed in boldface type, and placed in parentheses:

Example: **(electromagnetic) emission**

Absence of an appropriate term:

When no adequate term exists in a given language, the preferred term is replaced by five dots, like this:

" ····· " (and there are of course no synonyms).

Attributes

Each term (or synonym) may be followed by attributes giving additional information, and printed on the same line as the corresponding term, following this term.

Examples of attributes:

– *specific use of the term:*

  transmission line (in electric power systems)

– *national variant:* **lift** GB

– *grammatical information:*

  thermoplastic, noun

  AC, qualifier

– *abbreviation:* **EMC** (abbreviation)

– *deprecated:* choke (deprecated)

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Source

Dans certains cas il a été nécessaire d'inclure dans une partie du VEI une notion prise dans une autre partie du VEI, ou dans un autre document de terminologie faisant autorité (VIM, ISO/CEI 2382, etc.), dans les deux cas avec ou sans modification de la définition (ou éventuellement du terme).

Ceci est indiqué par la mention de cette source, imprimée en maigre, et placée entre crochets à la fin de la définition:

Exemple: [131-03-13 MOD]

(MOD indique que la définition a été modifiée)

Termes dans les langues additionnelles du VEI

Ces termes sont placés à la fin de l'article, sur des lignes séparées (une ligne par langue), précédés par le code alpha-2 de la langue, défini dans l'ISO 639, et dans l'ordre alphabétique de ce code. Les synonymes sont séparés par des points-virgules.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Source

In some cases, it has been necessary to include in an IEV part a concept taken from another IEV part, or from another authoritative terminology document (VIM, ISO/IEC 2382, etc.), in both cases with or without modification to the definition (and possibly to the term).

This is indicated by the mention of this source, printed in lightface, and placed between square brackets at the end of the definition.

Example: [131-03-13 MOD]

(MOD indicates that the definition has been modified)

Terms in additional IEV languages

These terms are placed at the end of the entry, on separate lines (one single line for each language), preceded by the alpha-2 code for the language defined in ISO 639, and in the alphabetic order of this code. Synonyms are separated by semicolons.

--`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

HARMONISATION DES PARTIES 481 ET 486 DU VEI

1) Généralités

Cette partie du VEI (série de normes CEI 60050) est un vocabulaire bilingue à usage général (Anglais/Français) couvrant le champ de l'électrotechnique associée aux piles et accumulateurs électriques. Le contenu de cette partie résulte de l'harmonisation, la consolidation et la révision des termes définis dans les documents CEI 60050-481 «Piles», et CEI 60050-486 «Eléments et batteries d'accumulateurs».

2) Organisation de cette partie

Les termes définis dans les parties CEI 60050-481 et CEI 60050-486 étaient respectivement répartis en 5 et 4 sections. Aucune des sections de ces deux documents n'avait de rôle commun, et c'est pourquoi l'organisation de cette partie a dû être revue. Afin d'aider le lecteur dans sa transition des parties 481 et 486 vers la nouvelle partie 482, les termes ont été répartis comme suit:

Section 482-01: Concepts fondamentaux,

Section 482-02: Parties, composants, accessoires, forme,

Section 482-03: Propriétés électriques et fonctionnement,

Section 482-04: Termes spécifiques aux piles,

Section 482-05: Termes spécifiques aux accumulateurs.

3) Organisation des termes

Les termes définis dans d'autres parties du VEI n'ont pas été inclus dans cette partie. Chaque terme est référencé par son numéro de partie, son numéro de section et son numéro d'entrée. Un index indique tous les termes par ordre alphabétique.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

HARMONIZATION OF IEV PARTS 481 AND 486

1) General

This part of the IEV (IEC 60050 series) is a general-purpose dual language (English/French) vocabulary covering the field of electrotechnology associated with primary and secondary cells and batteries. The content of the part represents the harmonisation, consolidation, and revision of terms formerly in IEC 60050-481 «Primary cells and batteries», and IEC 60050-486 «Secondary cells and batteries».

2) Organization of this part

The organization of the terms in IEC 60050-481 was in 5 sections and for IEC 60050-486 in 4 sections. None of the sections in the two documents had a common function, and therefore the organization of this part has had to be revised. In order to help the “reader” to make the transition from parts 481 and 486 to the new part 482 the terms have been sectionalised as follows:

Section 482-01: Fundamental concepts,

Section 482-02: Parts, components, accessories, shape,

Section 482-03: Electrical properties and operation,

Section 482-04: Terms typically used for primary cells and batteries,

Section 482-05: Terms typically used for secondary cells and batteries.

3) Organization of the terms

Terms already defined in other IEV parts are not included in this part. Each term is referenced by its part number, its section number and its section entry number. An index lists all the terms in alphabetical order.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL
PARTIE 482: PILES ET ACCUMULATEURS ÉLECTRIQUES

1 Domaine d'application

Cette partie de la CEI 60050 fournit la terminologie générale utilisée dans les domaines des piles et accumulateurs électriques, et couvre la technologie, la conception, la construction, les performances et leurs applications.

Cette terminologie est conforme à la terminologie figurant dans les autres parties spécialisées du VEI.

2 Références normatives

Les documents de référence suivants sont indispensables pour l'application du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

CEI 60027-1:1992, *Symboles littéraux à utiliser en électrotechnique – Partie 1: Généralités* + Amendement 1:1997

CEI 60027-2:2000, *Symboles littéraux à utiliser en électrotechnique – Partie 2: Télécommunications et électronique*

CEI 60050-151:2001, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 151: Dispositifs électriques et magnétiques*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY
PART 482: PRIMARY AND SECONDARY CELLS AND BATTERIES

1 Scope

This part of IEC 60050 gives the general terminology used in the fields of primary and secondary cells and batteries, and reflects the technology, design, construction, performance and application employed.

This terminology is consistent with the terminology developped in the other specialised parts of the IEV.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60027-1:1992, *Letter symbols to be used in electrical technology – Part 1: General* + Amendment 1:1997

IEC 60027-2:2000, *Letter symbols to be used in electrical technology – Part 2: Telecommunications and electronics*

IEC 60050-151:2001, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 151: Electrical and magnetic devices*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

3 Termes et définitions

3 Terms and definitions

Section 482-01 – Concepts fondamentaux

Section 482-01 – Fundamental concepts

482-01-01

élément, m

unité fonctionnelle de base, consistant en un assemblage d'électrodes, d'électrolyte, de conteneur, de bornes et généralement de séparateurs, qui est une source d'énergie électrique obtenue par transformation directe d'énergie chimique

NOTE Voir pile et accumulateur.

cell

basic functional unit, consisting of an assembly of electrodes, electrolyte, container, terminals and usually separators, that is a source of electric energy obtained by direct conversion of chemical energy

NOTE See primary cell and secondary cell.

ar **خلية**
cn **(单体)电池**
de **Zelle**, f
es **elemento**
ja **単電池；素電池**
pl **ogniwo**
pt **elemento**
sv **cell**

482-01-02

pile, f

élément qui n'est pas conçu pour être rechargé électriquement

primary cell

cell which is not designed to be electrically recharged

ar **خلية أولية**
cn **原电池**
de **Primärzelle**, f
es **elemento primario**
ja **一次電池；一次素電池**
pl **ogniwo pierwotne**
pt **pilha**
sv **primärcell**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-01-03

accumulateur, m

élément qui est conçu pour être rechargé électriquement

NOTE La recharge est accomplie au moyen d'une réaction chimique réversible.

secondary cell

cell which is designed to be electrically recharged

NOTE The recharge is accomplished by way of a reversible chemical reaction.

ar **خلية ثانوية**
cn **蓄电池**
de **Sekundärzelle**, f**; Akkumulator**, m
es **elemento secundario**
ja **二次電池**
pl **ogniwo wtórne; ogniwo akumulatorowe**
pt **acumulador**
sv **laddningsbar cell; sekundärcell**

482-01-04

batterie, f

un ou plusieurs éléments équipés des dispositifs nécessaires pour l'emploi, par exemple boîtier, bornes, marquage et dispositifs de protection

battery

one or more cells fitted with devices necessary for use, for example case, terminals, marking and protective devices

ar **بطارية**
cn **电池; 电池组**
de **Batterie**, f
es **batería**
ja **電池**
pl **bateria; bateria (akumulatorowa)** (dotyczy baterii ogniw wtórnych)
pt **bateria**
sv **batteri**

482-01-05

pile à combustible, f

élément qui peut transformer l'énergie chimique, provenant de produits réactifs renouvelés continuellement, en énergie électrique par un processus électrochimique

fuel cell

cell that can change chemical energy from continuously supplied reactants to electric energy by an electrochemical process

ar **خلية وقود**
cn **燃料电池**
de **Brennstoffzelle**, f
es **pila de combustible**
ja **燃料電池**
pl **ogniwo paliwowe**
pt **pilha de combustível**
sv **bränslecell**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-01-06

élément au lithium, m

élément contenant un électrolyte non aqueux et dont l'électrode négative est constituée de lithium ou en contient

NOTE Selon les caractéristiques de conception choisies, un élément au lithium peut constituer une pile ou un accumulateur.

lithium cell

cell containing a non-aqueous electrolyte and a negative electrode of lithium or containing lithium

NOTE Depending on the design features chosen, a lithium cell may be primary or secondary.

ar **خلية الليثيوم**
cn **锂电池**
de **Lithiumzelle**, f
es **elemento de litio**
ja **リチウム電池**
pl **ogniwo litowe**
pt **elemento de lítio**
sv **litiumcell**

482-01-07

pile à sel fondu, f

pile comprenant un électrolyte constitué d'un ou plusieurs sels fondus anhydres

NOTE Le sel fondu peut être à l'état solide (non activé) et est activé sous l'effet de la chaleur.

molten salt cell

cell with an electrolyte consisting of one or more anhydrous molten salts

NOTE The molten salt may be in a solid (inactivated) state and is activated by heat.

ar **خلية ملح منصهر**
cn **熔融盐电池**
de **Zelle mit schmelzflüssigem Elektrolyt**, f
es **elemento de sal fundida**
ja **溶融塩電池**
pl **ogniwo ze stopioną solą**
pt **pilha de sal fundido**
sv **saltsmältecell**

482-01-08

élément alcalin, m

élément contenant un électrolyte alcalin

alkaline cell

cell containing an alkaline electrolyte

ar **خلية قلوية**
cn **碱性电池**
de **alkalische Zelle**, f
es **elemento alcalino**
ja **アルカリ電池**
pl **ogniwo alkaliczne**
pt **elemento alcalino**
sv **alkalisk cell**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-01-09

élément à électrolyte solide, m

élément comprenant un électrolyte constitué d'un solide ioniquement conducteur

NOTE Cet électrolyte peut être par exemple de l'iodure d'argent ou un sel polymère.

solid electrolyte cell

cell with an ionically conducting solid as electrolyte

NOTE This electrolyte may be for example silver iodide or a polymer salt.

ar **خلية ذات محلول الكتروليتي صلب**
cn **固体电解质电池**
de **Zelle mit Feststoffelektrolyt**, f
es **elemento de electrolito sólido**
ja **固体電解質電池**
pl **ogniwo z elektrolitem stałym**
pt **elemento de electrólito sólido**
sv **cell med fast elektrolyt**

482-01-10

élément non aqueux, m

élément à électrolyte liquide qui ne contient ni eau ni autres sources de protons réactifs (H^+)

non aqueous cell

cell with a liquid electrolyte containing neither water nor other sources of reactive protons (H^+)

ar **خلية بمحلول لا مائي**
cn **非水电解质电池**
de **Zelle mit wasserfreiem Elektrolyt**, f
es **elemento no acuoso**
ja **非水溶液系電池**
pl **ogniwo z elektrolitem niewodnym**
pt **elemento não aquoso**
sv **cell med vattenfri elektrolyt**

482-01-11

élément pilote, m

élément choisi dans une batterie pour évaluer ou représenter l'état moyen des paramètres de la batterie

pilot cell

selected cell of a battery which is used to assess or represent the average state of parameters of the battery

ar **خلية استرشادية**
cn **指示电池**
de **Pilotzelle**, f
es **elemento piloto**
ja **パイロットセル**
pl **ogniwo kontrolne**
pt **elemento piloto**
sv **pilotcell**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-01-12

batterie de premier équipement, f

batterie fournie à un fabricant de premier équipement pour l'utilisation exclusive avec ou dans ce nouvel équipement

OEM battery

battery supplied to an original equipment manufacturer (OEM) for use only with or in new equipment

ar **بطارية OEM**
cn **OEM电池；原始设备配套电池**
de **Erstausrüstungsbatterie**, f
es **batería del equipo original**
ja **ＯＥＭ電池**
pl **bateria do pierwszego wyposażenia**
pt **bateria de equipamento de fabricante original**
sv **orginalbatteri**

482-01-13

batterie de remplacement, f

batterie destinée à remplacer une batterie existante ayant des caractéristiques de mise en œuvre et de performance identiques ou similaires

replacement battery

battery for use in place of an existing battery, giving the same or similar operating and performance characteristics

ar **بطارية بديلة**
cn **替换电池**
de **Ersatzbatterie**, f
es **batería de recambio**
ja **交換用電池**
pl **bateria zamienna**
pt **bateria de substituição**
sv **ersättningsbatteri**

482-01-14

élément amorçable, m

élément chargé sec dont l'électrolyte nécessaire est conservé séparément et peut être transféré dans l'élément pour l'activation, immédiatement avant l'utilisation, par amorçage ou autres moyens

reserve cell

cell stored in a dry state in which the necessary electrolyte is held separately and which may be transferred for activation to the cell, immediately prior to use, by priming or other means

ar **خلية احتياطية**
cn **储备电池**
de **Reservezelle**, f
es **elemento de reserva**
ja **即用式電池**
pl **ogniwo rezerwowe**
pt **elemento escorvável; elemento de reserva**
sv **aktiverbar cell**

--`,,```,,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-01-15

batterie de secours, f

batterie qui fournit l'énergie électrique nécessaire à un circuit électrique lorsque l'alimentation électrique normale de celui-ci est hors service

NOTE Une batterie de secours peut aussi être appelée batterie de réserve.

emergency battery

battery which supplies electric energy to an electric circuit when the normal power supply of this electric circuit is interrupted

NOTE An emergency battery may also be called a back-up battery.

ar **بطارية الطوارئ**
cn **应急电池**
de **Batterie für Sicherheitsstromversorgung**, f
es **batería de emergencia**
ja **非常用電池**
pl **bateria awaryjna**
pt **bateria de emergência**
sv **reservkraftsbatteri**

482-01-16

batterie tampon, f

batterie placée en dérivation d'une source de courant continu afin de réduire les effets de fluctuation de puissance de la source

buffer battery
back-up battery

battery connected across a direct current supply in order to reduce the effects of power variations of the source

ar **بطارية إنقاذ للقوي ;بطارية منظمة للقوي**
cn **缓冲电池**
de **Pufferbatterie**, f
es **batería de compensación**
ja **バッファー用電池 ; バックアップ用電池**
pl **bateria buforowa**
pt **bateria tampão**
sv **buffertbatteri**

482-01-17

élément de référence de tension, m
élément ayant, à une température spécifiée, une tension en circuit ouvert déterminée et invariable, utilisée comme tension de référence

standard voltage cell
cell having, at a specified temperature, an invariant and specific open-circuit voltage, used as a reference voltage

ar **خلية الجهد القياسي**
cn **电压标准电池**
de **Normalelement**, n
es **elemento de referencia de tensión**
ja **標準電池**
pl **ogniwo wzorcowe**
pt **elemento de tensão de referência**
sv **referenscell**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-01-18

pile étalon Weston, f

pile de référence de tension comprenant un électrolyte salin composé d'une solution saturée de sulfate de cadmium, une électrode positive de mercure et de sulfate mercureux à l'état solide, et une électrode négative en amalgame de cadmium et de sulfate de cadmium à l'état solide

Weston standard voltage cell

standard voltage cell with a saline electrolyte saturated with cadmium sulphate, a positive electrode of mercury and solid mercurous sulphate, and a negative electrode of amalgamated cadmium and solid cadmium sulphate

ar **خلية ويستون للجهد القياسي**
cn **韦斯顿电压标准电池**
de **Weston-Normalelement**, n
es **elemento de referencia de tensión Weston**
ja **ウェストン標準電池**
pl **ogniwo wzorcowe Westona**
pt **pilha padrão Weston**
sv **Weston-cell**

482-01-19

activation, f

processus final par lequel des composants actifs électrochimiques d'un élément sont portés à l'état de fonctionnement afin de fournir une énergie électrique

NOTE L'activation peut consister, par exemple, en l'introduction d'électrolyte ou de matériaux actifs liquides ou gazeux par des moyens pyrotechniques ou autres.

activation

final process by which electrochemical active components of a cell are brought to functional completion in order to deliver electrical energy

NOTE Activation can consist, for example, of the introduction of electrolyte or liquid or gaseous active materials by pyrotechnic or other means.

ar **تنشيط**
cn **激活**
de **Aktivierung** (einer Zelle), f
es **activación**
ja **活性化**
pl **aktywacja**
pt **activação**
sv **aktivering**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-01-20

inactivé, adj

état d'un élément ou d'une batterie dont les composants électrochimiques ne sont pas encore portés à l'état de fonctionnement et qui n'est pas capable de délivrer une énergie électrique

inactivated

state of a cell or battery in which the electrochemical components are not yet brought to functional completion and which is incapable of delivering electrical energy

ar **خمول**
cn **未激活的**
de **inaktiviert**, Adjektiv
es **inactivado**
ja **不活性**
pl **nieaktywowany**
pt **inactivado**
sv **inaktiverad**

--`,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Section 482-02 – Parties, composants, accessoires, forme

Section 482-02 – Parts, components, accessories, shape

482-02-01

élément hermétique, m

élément étanche scellé de façon permanente sans dispositif d'échappement des gaz

hermetically sealed cell

permanently sealed gas tight cell without pressure release device

ar **خلية محكمة الغلق**
cn **全密封电池**
de **hermetisch dichte Zelle**, f
es **elemento sellado herméticamente**
ja **ハーメチックシール電池**
pl **ogniwo hermetyczne**
pt **elemento hermético**
sv **gastät cell**

482-02-02

plaque, f

électrode d'un élément, comprenant un collecteur de courant et de la matière active

NOTE Le collecteur de courant peut avoir la forme d'une bande, d'une grille, d'une maille, d'une baguette, de fibre ou d'un métal poreux fritté, etc.

plate

cell electrode consisting of a current collector and active material

NOTE The current collector of the plate may be in the form of strip, grid, mesh, rod, fibre or sintered porous metal, etc.

ar **لوح**
cn **极板**
de **Platte**, f
es **placa**
ja **極板**
pl **płyta**
pt **placa**
sv **(elektrod)platta**

482-02-03

plaque empâtée, f

plaque dans laquelle la matière active est appliquée sous forme de pâte à un collecteur conducteur de courant

pasted plate

plate in which the active material is applied as a paste to a conductive current collector

ar **لوح بالعجينة**
cn **涂膏式极板**
de **Gitterplatte**, f
es **placa empastada**
ja **ペースト式極板**
pl **płyta pastowana**
pt **placa empastada**
sv **pasterad platta**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-02-04

faisceau de plaques, m

assemblage de plaques de même polarité électriquement reliées entre elles

plate group

assembly of plates of the same polarity electrically connected together

ar **مجموعة ألواح**
cn **极群**
de **Plattensatz**, m
es **grupo de placas**
ja **同極極板群**
pl **zespół płyt**
pt **feixe de placas**
sv **plattgrupp**

482-02-05

plaque négative, f

composant d'élément contenant de la matière active sur laquelle, par convention, une réaction d'oxydation se produit pendant la décharge

negative plate

cell component containing active material at which, by convention, an oxidation reaction occurs during discharge

ar **لوح سالب**
cn **负极板**
de **negative Platte**, f
es **placa negativa**
ja **負極板**
pl **płyta ujemna**
pt **placa negativa**
sv **negativ platta**

482-02-06

plaque positive, f

composant d'élément contenant de la matière active sur laquelle, par convention, une réaction de réduction se produit pendant la décharge

positive plate

cell component containing active material at which, by convention, a reduction reaction occurs during discharge

ar **لوح موجب**
cn **正极板**
de **positive Platte**, f
es **placa positiva**
ja **正極板**
pl **płyta dodatnia**
pt **placa positiva**
sv **positiv platta**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-02-07

plaque tubulaire, f

plaque positive qui comporte soit un assemblage de tubes poreux en métal perforé ou en tissu soit une gaine avec ou sans passage central pour le collecteur de courant, la matière active étant placée à l'intérieur des tubes

tubular plate

positive plate which is either composed of an assembly of porous tube of perforated metal or tissue either a gauntlet with or without a central current collector spine, the active material being placed within the tubes

ar **لوح أنبوبي**
cn **管式极板**
de **Röhrchenplatte**, f
es **placa tubular**
ja **クラッド式極板；チューブ式極板**
pl **płyta pancerna**
pt **placa tubular**
sv **rörplatta**

482-02-08

bloc de plaques, m

ensemblage fini de faisceaux de plaques positives et négatives avec des séparateurs intercalés et des bornes ou des connexions interéléments

plate pack

finished assembly of the positive and negative plate groups with interleaved separators and terminals or intercell connectors

ar **مجموعة كاملة**
cn **极群组**
de **Plattenblock**, m
es **bloque de placas**
ja **極板群**
pl **zestaw płyt**
pt **bloco de placas**
sv **plattpaket**

482-02-09

jeu de plaques, m

ensemblage constitué d'une plaque positive, d'une plaque négative et du séparateur associé s'il est prévu

plate pair

assembly of one positive plate, one negative plate and the associated separator if any

ar **زوج من الألواح**
cn **极板对**
de **Plattenpaar**, n
es **par de placas**
ja **極板対**
pl **komplet płyt**
pt **par de placas**
sv **plattpar**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-02-10

espaceur, m

pièce d'un élément, constituée en matériau isolant, destinée à maintenir un écartement entre les plaques de polarité opposée ou entre le bloc de plaques et le bac

spacer

component of a cell made of insulating material intended to maintain the spacing between plates of opposite polarity or between the plate pack and the case

ar **حشو**
cn **隔离物**
de **Abstandhalter**, m
es **espaciador**
ja **スペーサ**
pl **przekładka**
pt **espaçador**
sv **distanselement**

482-02-11

séparateur, m

composant d'un élément, constitué d'un matériau perméable aux ions, qui prévient tout contact électrique entre les plaques de polarité opposée dans un élément

(plate) separator

component of a cell, made up of material permeable for ions, which prevents electric contact between cell plates of opposite polarity within a cell

ar **فاصل ألواح**
cn **隔离层；隔板；隔膜**
de **Separator**, m; **Scheider**, m
es **separador**
ja **セパレータ**
pl **separator (płyt)**
pt **separador**
sv **separator**

482-02-12

soupape, f

pièce d'un élément qui n'autorise l'écoulement de gaz que dans une seule direction

NOTE Une soupape a une caractéristique d'échappement ou de pression d'ouverture et fermeture.

valve

component of a cell which permits the flow of gas in one direction only

NOTE A valve has a characteristic venting or opening and closing pressure.

ar **صمام**
cn **阀**
de **Zellenventil**, n
es **válvula**
ja **弁**
pl **zawór**
pt **válvula**
sv **ventil**

--`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-02-13

godet d'un élément, m

conteneur d'élément qui est généralement métallique et typiquement, mais non exclusivement, cylindrique

NOTE Dans les piles cylindriques au carbone zinc, le zinc peut servir d'enveloppe d'un élément.

cell can

cell container which is usually metallic and typically, but not exclusively, cylindrical

NOTE In carbon zinc round cells, the zinc can serve as cell can.

ar **وعاء الخلية**
cn **电池外壳**
de **Zellenbecher**, m
es **vaso de un elemento**
ja **電池用缶**
pl **naczynie ogniwa**
pt **invólucro de elemento**
sv **bägare; kärl**

482-02-14

bac, m

conteneur en matière inattaquable par l'électrolyte et contenant le ou les blocs de plaques et l'électrolyte d'un ou des élément

case

container for the plate pack or packs and electrolyte of a cell or cells made of a material impervious to the electrolyte

ar **صندوق البطارية**
cn **电池槽；外壳**
de **Zellengefäß**, n
es **contenedor**
ja **缶**
pl **pojemnik**
pt **caixa**
sv **cellkärl**

482-02-15

couvercle d'élément, m

pièce utilisée pour fermer le bac et comportant normalement des évidements pour le remplissage, l'échappement des gaz et le passage des bornes, etc.

NOTE Un couvercle d'élément peut également fermer les compartiments d'un bac monobloc.

cell lid

part used to close the case normally having holes for filling, topping-up, gas escape, terminals, etc.

NOTE A cell lid may also close the compartments of a monobloc container.

ar **غطاء خارجي للخلية**
cn **电池盖**
de **Zellendeckel**, m
es **tapa de elemento**
ja **ふた**
pl **pokrywa ogniwa** (lub baterii)
pt **tampa de elemento**
sv **lock**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-02-16

matériau d'étanchéité, m

matériau utilisé pour sceller le couvercle d'élément au bac ou aux bornes d'un élément

lid sealing compound

material used to seal the cell lid to the case or to the terminals of a cell

ar **مادة لصق الغطاء**
cn **电池封口剂**
de **Zellendeckel-Dichtungsmasse**, f
es **compuesto de sellado**
ja **封口コンパウンド**
pl **masa uszczelniająca (pokrywę)**
pt **material de estanquidade**
sv **förseglingsmassa**

482-02-17

batterie monobloc, f

batterie comportant plusieurs compartiments d'éléments séparés mais reliés électriquement, dont chacun est conçu pour renfermer un assemblage d'électrodes, d'électrolyte, de bornes ou d'interconnexions et éventuellement de séparateurs

NOTE Les éléments dans une batterie monobloc peuvent être connectés en série ou en parallèle.

monobloc battery

battery with multiple separate but electrically connected cell compartments each of which is designed to house an assembly of electrodes, electrolyte, terminals or interconnections and possible separators

NOTE The cells in a monobloc battery can be connected in series or in parallel.

ar **بطارية عديدة الخلايا**
cn **整体电池**
de **Blockbatterie**, f
es **batería monobloque**
ja **モノブロック電池**
pl **bateria monoblokowa**
pt **bateria monobloco**
sv **gruppkärlsbatteri**

482-02-18

bac monobloc, m

bac à plusieurs compartiments séparés

monobloc container

case with multiple separate cell compartments

ar **صندوق البطارية عديدة الخلايا**
cn **整体槽**
de **Blockkasten**, m
es **contenedor monobloque**
ja **モノブロック電槽**
pl **pojemnik monoblokowy**
pt **contentor monobloco**
sv **gruppkärl**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-02-19

isolateur latéral, m

pièce assurant l'isolement entre les blocs de plaques et les parois du bac

edge insulator

part which insures insulation between the plate edges and adjacent plates and the container side walls

ar **حاجز عازل**
cn **边界绝缘体**
de **Randstreifen**, m
es **aislador lateral**
ja **側絶縁板**
pl **izolator krawędzi (płyt)**
pt **isolador lateral**
sv **kantisolator**

482-02-20

conteneur, f

enveloppe extérieure partielle ou complète d'un élément

NOTE Une gaine peut être faite de métal (isolé des bornes de l'élément), de matière plastique, de papier ou d'autres matériaux appropriés.

jacket

partial or complete external covering of a cell

NOTE A jacket may be made of metal (insulated from the cell terminals), plastic, paper or other suitable material.

ar **غلاف**
cn **外套**
de **Ummantelung**, f
es **funda**
ja **外装**
pl **obudowa zewnętrzna**
pt **camisa**
sv **hölje**

--`,`-`-`-,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-02-21

électrode (d'un élément), f

électrode, reliée électriquement à une borne d'un élément, en contact électrique avec l'électrolyte de cet élément et sur laquelle la réaction à l'électrode se produit

NOTE 1 Pour "électrode", voir 151-13-01.

NOTE 2 La matière active peut faire partie de l'électrode.

(cell) electrode

electrode, electrically connected to one terminal of a cell, in electric contact with the electrolyte of that cell and on which the electrode reaction occurs

NOTE 1 For "electrode", see 151-13-01.

NOTE 2 The active material may be part of the electrode.

ar **قطب(للخلية)**
cn **（单体电池）电极**
de **Zellenelektrode**, f
es **electrodo (de un elemento)**
ja **（電池の）電極**
pl **elektroda (ogniwa)**
pt **eléctrodo (de um elemento)**
sv **elektrod**

482-02-22

borne, f

partie conductrice d'un dispositif, d'un circuit électrique ou d'un réseau électrique, destinée à le connecter à un ou plusieurs conducteurs extérieurs

[151-12-12]

terminal

conductive part of a device, electric circuit or electric network, provided for connecting that device, electric circuit or electric network to one or more external conductors

[151-12-12]

ar **نهايات**
cn **端子；极端**
de **Anschluss**, m**; Anschlusspunkt**, m**; Klemme**, f**; Pol**, m
es **borne; terminal**
ja **端子**
pl **końcówka**
pt **terminal**
sv **pol**

--`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-02-23

cache-bornes, m

couvercle en matière isolante utilisé pour éviter un contact électrique avec les bornes et connexions d'un élément

terminal protector
terminal cover

cover of insulating material used to avoid electric contact with the cell or battery terminal

ar **غطاء النهايات; واقي النهايات**
cn **端子保护套**
de **Anschlussschutz**, m**; Polabdeckung**, f
es **protector de borne; protector de terminal**
ja **端子カバー**
pl **osłona końcówki**
pt **tampa de terminais**
sv **polskydd**

482-02-24

borne négative, f

partie conductrice accessible fournie pour le raccordement d'un circuit électrique extérieur à l'électrode négative de l'élément

negative terminal

accessible conductive part provided for the connection of an external electric circuit to the negative electrode of the cell

ar **نهاية القطب السالب**
cn **负极端子；负极极端**
de **Minuspol**, m
es **borne negativo; terminal negativo**
ja **負極端子**
pl **końcówka ujemna**
pt **terminal negativo**
sv **negativ pol; minuspol**

482-02-25

borne positive, f

partie conductrice accessible fournie pour le raccordement d'un circuit électrique extérieur à l'électrode positive de l'élément

positive terminal

accessible conductive part provided for the connection of an external electric circuit to the positive electrode of the cell

ar **نهاية القطب الموجب**
cn **正极端子；正极极端**
de **Pluspol**, m
es **borne positivo; terminal positivo**
ja **正極端子**
pl **końcówka dodatnia**
pt **terminal positivo**
sv **positiv pol; pluspol**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-02-26

surface active d'une électrode, f

interface entre un électrolyte et une électrode où se produit une réaction à l'électrode

active surface of an electrode

interface between an electrolyte and an electrode where the electrode reaction takes place

ar **السطح الفعال للقطب**
cn **电极的活性表面**
de **aktive Oberfläche einer Elektrode**, f
es **superficie activa de un electrodo**
ja **電極の作用表面**
pl **powierzchnia czynna elektrody**
pt **superfície activa de um eléctrodo**
sv **aktiv elektrodyta**

482-02-27

anode, f

par convention, électrode d'un élément à laquelle une réaction d'oxydation se produit

NOTE L'anode est l'électrode négative pendant la décharge et l'électrode positive pendant la charge.

anode

by convention, cell electrode at which an oxidation reaction occurs

NOTE The anode is the negative electrode during discharge and the positive electrode during charge.

ar **مصعد**
cn **阳极**
de **Anode**, f
es **ánodo**
ja **アノード**
pl **anoda**
pt **ânodo**
sv **anod**

482-02-28

cathode, f

par convention, électrode d'un élément à laquelle une réaction de réduction se produit

NOTE La cathode est l'électrode positive pendant la décharge et l'électrode négative pendant la charge.

cathode

by convention, cell electrode at which, a reduction reaction occurs

NOTE The cathode is the positive electrode during discharge and the negative electrode during charge.

ar **مهبط**
cn **阴极**
de **Kathode**, f
es **cátodo**
ja **カソード**
pl **katoda**
pt **cátodo**
sv **katod**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-02-29

électrolyte, m

substance liquide ou solide contenant des ions mobiles qui la rendent ioniquement conductrice

[111-15-02]

NOTE L'électrolyte peut être liquide, solide ou sous forme de gel.

electrolyte

liquid or solid substance containing mobile ions which render it ionically conductive

[111-15-02]

NOTE The electrolyte may be liquid, solid or a gel.

ar **محلول ألكتروليتي**
cn **电解质**
de **Elektrolyt**, m
es **electrolito**
ja **電解液**
pl **elektrolit**
pt **electrólito**
sv **elektrolyt**

482-02-30

remontée capillaire d'électrolyte, f

extension progressive et lente d'un film d'électrolyte sur la surface externe d'un élément ou d'une batterie

NOTE Une remontée capillaire d'électrolyte se manifeste parfois par la présence d'un dépôt solide et visible ou de tâche humide.

electrolyte creep

gradual and slow spreading of an electrolyte film on the external surface of a cell or battery

NOTE Electrolyte creep is sometimes indicated by the presence of a visible solid deposit or wet spots.

ar **تسرب محلول الألكتروليتي**
cn **电解质爬渗**
de **Elektrolytkriechen**, n
es **ascensión capilar de electrolito**
ja **クリーピング**
pl **pełzanie elektrolitu**
pt **subida capilar de electrólito**
sv **krypning; långsamt elektrolytläckage**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-02-31

rétention d'électrolyte, f

aptitude d'un élément ou d'une batterie à retenir son électrolyte dans des conditions mécaniques et d'environnement spécifiées

electrolyte containment
electrolyte retention (deprecated**)**

ability of a cell or battery to contain its electrolyte under specified mechanical and environmental conditions

ar **احتجاز المحلول الالكتروليتي**
cn **电解质保持能力**
de **Elektrolytdichtheit**, f
es **retención de electrolito**
ja **電解液保持力**
pl **zdolność zachowania elektrolitu**
pt **retenção de electrólito**
sv **elektrolythållningsförmåga**

482-02-32

fuite, f

perte imprévue d'électrolyte, de gaz ou d'autres substances provenant d'un élément ou d'une batterie

leakage

unplanned escape of electrolyte, gas or other material from a cell or battery

ar **تسريب**
cn **泄漏**
de **Auslaufen** (einer Zelle oder Batterie), n
es **fuga**
ja **リーク**
pl **wyciek**
pt **fuga**
sv **läckage**

482-02-33

matière active, f

matière qui réagit chimiquement pour produire de l'énergie électrique lorsque l'élément se décharge

NOTE Pour les accumulateurs, la matière active est ramenée à son état initial pendant la charge.

active material

material which reacts chemically to produce electric energy when the cell discharges

NOTE In secondary cells, the active material is restored to its original state during charge.

ar **مادة فعالة**
cn **活性物质**
de **aktive Masse**, f
es **materia activa**
ja **活物質**
pl **materiał aktywny**
pt **matéria activa**
sv **aktivt material**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-02-34

mélange de matière active, m

mélange contenant une matière qui réagit chimiquement pour produire de l'énergie électrique avec d'autres constituants et additifs

active material mix

blend containing a material which reacts chemically to produce electrical energy with other constituents and additives

ar **مخلوط المادة الفعالة**
cn **活性物质混合物**
de **Gemisch von aktiver Masse**, n
es **mezcla de materia activa**
ja **合剤**
pl **mieszanina materiałów aktywnych**
pt **mistura de matéria activa**
sv **aktiv materialblandning**

482-02-35

caisse de groupement, f
coffre de groupement, m

conteneur muni d'une plaque de fond et de parois destiné à contenir plusieurs éléments ou batteries

battery tray

container with a base and walls for holding several cells or batteries

ar **حاوية البطارية**
cn **电池组合箱**
de **Batterietrog**, m
es **cubeta de batería**
ja **電池トレイ**
pl **obudowa zestawu baterii**
pt **caixa de agrupamento**
sv **batteritråg**

482-02-36

câble de sortie, m

câble assurant la liaison électrique entre les bornes de la batterie et l'utilisation ou le chargeur

output cable

cable used for the electrical connection of the battery terminals and the load and/or the charger

ar **كبل التوصيل الخارجي**
cn **输出电缆**
de **Anschlusskabel**, n
es **cable de salida**
ja **引出線**
pl **przewody zewnętrzne**
pt **cabo de saída**
sv **polkabel**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-02-37

connexion, f

conducteur électrique utilisé pour le transport du courant entre des composants dans un circuit électrique

NOTE Par exemple, une connexion relie électriquement deux éléments, ou une borne d'un élément à une borne de la batterie, ou encore une borne de la batterie à un circuit extérieur et à des dispositifs auxiliaires.

connector

conductor of electricity used for carrying current between components in an electric circuit

NOTE For example, a connector electrically joins two cells, or a terminal of a cell to a terminal of the battery, or a terminal of the battery to an exterior circuit and also to auxiliary devices.

ar **وصلة**
cn **连接件**
de **Verbinder**, m
es **conector**
ja **コネクタ**
pl **łącznik przewodzący**
pt **conector**
sv **förbindning**

482-02-38

parallélépipédique, adj

qualifie un élément ou une batterie ayant la forme d'un parallélépipède dont les faces sont rectangulaires

prismatic

qualifies a cell or a battery having the shape of a parallelepiped whose faces are rectangular

ar **منشوري**
cn **矩形（的）**
de **quaderförmig**, Adjektiv
es **paralelepipédico; prismático**
ja **角形**
pl **prostopadłościenny** (dotyczy ogniwa lub baterii)**;**
pryzmatyczny (termin niezalecany w tym znaczeniu)
pt **prismático**
sv **prismatisk**

482-02-39

élément cylindrique, m

élément de forme cylindrique dans laquelle la hauteur totale est supérieure ou égale au diamètre

cylindrical cell

cell with a cylindrical shape in which the overall height is equal to or greater than the diameter

ar **خلية أسطوانية**
cn **圆柱形电池**
de **zylindrische Zelle**, f
es **elemento cilíndrico**
ja **円筒形電池**
pl **ogniwo cylindryczne**
pt **elemento cilíndrico**
sv **cylindrisk cell**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-02-40

élément bouton, m

élément de forme cylindrique dont la hauteur totale est inférieure au diamètre, par exemple en forme de bouton ou de pièce de monnaie

NOTE En pratique, le terme élément bouton est utilisé exclusivement pour les piles au lithium non aqueuses.

button cell
coin cell

cell with a cylindrical shape in which the overall height is less than the diameter e.g. in the shape of a button or a coin

NOTE In practice, the term coin is used exclusively for non-aqueous lithium cells.

ar **خلية شكل العملة; خلية شكل الزر**
cn **扣式电池**
de **Knopfzelle**, f
es **elemento tipo botón**
ja **ボタン形電池；コイン形電池**
pl **ogniwo guzikowe**
pt **elemento botão**
sv **knappcell**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Section 482-03 – Propriétés électriques et fonctionnement

Section 482-03 – Electrical properties and operation

482-03-01

réaction électrochimique, f

réaction chimique impliquant une oxydation ou une réduction de composants chimiques avec un transfert d'électrons vers le ou en provenance de la matière active

NOTE La réaction à l'électrode peut aussi comprendre d'autres réactions chimiques incluant des sous-réactions sur une électrode d'un élément.

electrochemical reaction

chemical reaction involving oxidation or reduction of chemical components with a transfer of electrons to or from the active material

NOTE The electrode reaction can also involve other chemical reactions including subreactions on a cell electrode.

ar **تفاعل كهر وكيميائي**
cn **电化学反应**
de **Elektrodenreaktion**, f
es **reacción electroquímica**
ja **電気化学反応**
pl **reakcja elektrodowa**
pt **reacção electroquímica**
sv **elektrokemisk reaktion**

482-03-02

polarisation d'électrode, f

différence entre le potentiel d'électrode avec circulation de courant, et le potentiel d'électrode sans circulation de courant, c'est-à-dire le potentiel d'équilibre

electrode polarization

difference between the electrode potential with current flow, and the electrode potential without current flow, i.e. the equilibrium potential

ar **استقطاب القطب**
cn **电极极化**
de **Elektrodenpolarisation**, f
es **polarización del electrodo**
ja **分極**
pl **polaryzacja elektrody**
pt **polarização de eléctrodo**
sv **elektrodpolarisation**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-03-03

inversion de polarité, f

inversion des polarités des électrodes d'un élément, généralement due à une décharge profonde d'un élément de faible capacité dans un assemblage d'éléments en série

polarity reversal
cell reversal

reversing of the polarities of the electrodes of a cell, generally due to over-discharge of a low-capacity cell in a series arrangement

ar **انعكاس الخلية ;انعكاس القطبية**
cn **反极**
de **Umpolung**, f
es **inversión de polaridad**
ja **転極**
pl **odwrócenie polaryzacji**
pt **inversão de polaridade**
sv **polvändning**

482-03-04

polarisation de cristallisation, f

partie de la polarisation d'électrode provenant de la formation et de la croissance de germes de cristaux

crystallization polarization

part of the electrode polarization arising from crystal nucleation and growth phenomena

ar **استقطاب بلوري**
cn **结晶极化**
de **Kristallisationspolarisation**, f
es **polarización de cristalización**
ja **結晶化分極**
pl **polaryzacja krystalizacyjna**
pt **polarização de cristalização**
sv **kristallisationspolarisation**

482-03-05

polarisation de transfert de charge, f

partie de la polarisation d'électrode provenant de l'étape de transfert de charge de la réaction à l'électrode

activation polarization

part of the electrode polarization arising from a charge-transfer step of the electrode reaction

ar **استقطاب تنشيط**
cn **活化极化**
de **Aktivierungspolarisation**, f
es **polarización de activación**
ja **活性化分極**
pl **polaryzacja aktywacyjna**
pt **polarização de transferência de carga**
sv **aktiveringpolarisation**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-03-06

polarisation anodique, f

polarisation d'électrode associée à une réaction électrochimique d'oxydation

anodic polarization

electrode polarization associated with an electrochemical oxidation reaction

ar **استقطاب المصعد**
cn **阳极极化**
de **anodische Polarisation**, f
es **polarización anódica**
ja **アノード分極**
pl **polaryzacja anodowa**
pt **polarização anódica**
sv **anodisk polarisation**

482-03-07

polarisation cathodique, f

polarisation d'électrode associée à une réaction électrochimique de réduction

cathodic polarization

electrode polarization associated with an electrochemical reduction reaction

ar **استقطاب المهبط**
cn **阴极极化**
de **kathodische Polarisation**, f
es **polarización catódica**
ja **カソード分極**
pl **polaryzacja katodowa**
pt **polarização catódica**
sv **katodisk polarisation**

482-03-08

polarisation de concentration, f
polarisation de transfert de masse, f

partie de la polarisation d'électrode provenant du gradient de concentration de produits et de réactifs à l'électrode

concentration polarization
mass transfer polarization

part of the electrode polarization arising from concentration gradients of electrode reactants and products

ar **استقطاب مركز ;استقطاب انتقال الكتلة**
cn **浓差极化**
de **Konzentrationspolarisation**, f
es **polarización de concentración; polarización de transferencia de masa**
ja **濃度分極**
pl **polaryzacja stężeniowa; polaryzacja przenoszenia masy**
pt **polarização de concentração; polarização de transferência de massa**
sv **koncentrationspolarisation**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-03-09

polarisation ohmique, f

partie de la polarisation d'électrode, provenant du passage du courant à travers une résistance pure à l'intérieur de l'électrode ou de l'électrolyte

ohmic polarization

part of the electrode polarization arising from an electric current through an ohmic resistance within the electrode or the electrolyte

ar **استقطاب الأومي**
cn **欧姆极化**
de **ohmsche Polarisation**, f
es **polarización óhmica**
ja **抵抗分極**
pl **polaryzacja omowa**
pt **polarização óhmica**
sv **ohmsk polarisation**

482-03-10

polarisation de réaction, f

partie de la polarisation d'électrode provenant d'une réaction chimique qui gêne la réaction à l'électrode

reaction polarization

part of the electrode polarization arising from a chemical reaction impeding the electrode reaction

ar **استقطاب تفاعل**
cn **反应极化**
de **Reaktionspolarisation**, f
es **polarización de reacción**
ja **反応分極**
pl **polaryzacja reakcji**
pt **polarização de reacção**
sv **reaktionspolarisation**

482-03-11

réaction anodique, f

réaction à l'électrode impliquant une oxydation électrochimique

anodic reaction

electrode reaction involving an electrochemical oxidation

ar **تفاعلات المصعد**
cn **阳极反应**
de **Anodenreaktion**, f
es **reacción anódica**
ja **アノード反応**
pl **reakcja anodowa**
pt **reacção anódica**
sv **anodreaktion**

--`,,`,,-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-03-12

réaction cathodique, f

réaction à l'électrode impliquant une réduction électrochimique

cathodic reaction

electrode reaction involving an electrochemical reduction

ar **تفاعلات المهبط**
cn **阴极反应**
de **Kathodenreaktion**, f
es **reacción catódica**
ja **カソード反応**
pl **reakcja katodowa**
pt **reacção catódica**
sv **katodreaktion**

482-03-13

réaction parallèle, f
réaction secondaire, f
réaction parasite, f

réaction additionnelle et non souhaitée se produisant dans un élément qui entraîne des déficiences de charge et des pertes de capacité, de durée de vie ou de performance

side reaction
secondary reaction
parasitic reaction

additional and unwanted reaction in a cell that causes charging inefficiencies and loss of capacity, service life or performance

ar **تفاعل فرعي; تفاعل ثانوي; تفاعل جانبي**
cn **副反应**
de **Nebenreaktion**, f; **Sekundärreaktion**, f
es **reacción paralela; reacción secundaria; reacción parásita**
ja **副反応**
pl **reakcja uboczna; reakcja wtórna**
pt **reacção lateral; reacção secundária; reacção parasita**
sv **sekundärreaktion**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-03-14

capacité (d'éléments ou batteries), f

charge électrique qu'un élément ou une batterie peut fournir dans des conditions de décharge spécifiées

NOTE Dans le système international SI, l'unité de charge électrique, ou quantité d'électricité, est le coulomb (1 C = 1 A·s) mais en pratique, la capacité est généralement exprimée en ampères heures (Ah).

capacity (for cells or batteries)

electric charge which a cell or battery can deliver under specified discharge conditions

NOTE The SI unit for electric charge, or quantity of electricity, is the coulomb (1 C = 1 A·s) but in practice, capacity is usually expressed in ampere hours (Ah).

ar **السعة الكهربائية (للخلايا أو البطاريات)**
cn **容量**（电池的）
de **Kapazität** (von Zellen oder Batterien), f
es **capacidad** (de elementos o baterías)
ja **容量**（電池の）
pl **pojemność** (ogniw lub baterii)
pt **capacidade** (de elementos ou baterias)
sv **kapacitet**

482-03-15

capacité assignée, f

valeur de la capacité d'une batterie déterminée dans des conditions spécifiées et déclarée par le fabricant

rated capacity

capacity value of a battery determined under specified conditions and declared by the manufacturer

ar **سعة كهربائية مقننة**
cn **额定容量**
de **Bemessungskapazität**, f
es **capacidad asignada**
ja **定格容量**
pl **pojemność znamionowa**
pt **capacidade estipulada**
sv **märkkapacitet**

482-03-16

capacité résiduelle, f

capacité restant dans un élément ou une batterie après décharge, utilisation ou stockage dans des conditions d'essais spécifiques

residual capacity

capacity remaining in a cell or battery following a discharge, operation or storage under specific test conditions

ar **سعة كهربائية متبقية**
cn **剩余容量**
de **Restkapazität**, f
es **capacidad residual**
ja **残存容量**
pl **pojemność szczątkowa**
pt **capacidade residual**
sv **restkapacitet**

-`-`-`,`-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-03-17

capacité volumique, f

quotient de la capacité d'un élément ou d'une batterie par son volume

NOTE La capacité volumique est habituellement exprimée en ampères heures par décimètre cube (Ah/dm^3).

volumetric capacity

quotient of the capacity of a cell or battery by its volume

NOTE The volumetric capacity is usually expressed in ampere hours per cubic decimetre (Ah/dm^3).

ar **سعة كهربائية حجميه**
cn **体积（比）容量**
de **Kapazitätsdichte**, f
es **capacidad volúmica**
ja **体積比容量**
pl **pojemność objętościowa**
pt **capacidade volúmica**
sv **kapacitet per volymenhet**

482-03-18

coefficient de température (de la capacité), m

quotient de la variation de capacité d'un élément par la variation correspondante de température

temperature coefficient (of the capacity)

quotient of the change in capacity of a cell by the corresponding change in temperature

ar **معامل حراري (للسعة الكهربائية)**
cn **（容量）温度系数**
de **Temperaturkoeffizient (der Kapazität)**, m
es **coeficiente de temperatura (de la capacidad)**
ja **（容量の）温度係数**
pl **współczynnik temperaturowy pojemności**
pt **coeficiente de temperatura (da capacidade)**
sv **temperaturkoefficient**

482-03-19

capacité massique, f

quotient de la capacité d'un élément ou d'une batterie par sa masse

NOTE La capacité massique est habituellement exprimée en ampères heures par kilogramme (Ah/kg).

gravimetric capacity

quotient of the capacity of a cell or battery by its mass

NOTE The gravimetric capacity is usually expressed in ampere hours per kilogram (Ah/kg).

ar **سعة وزنية**
cn **质量（比）容量**
de **spezifische Kapazität**, f
es **capacidad específica**
ja **質量比容量**
pl **pojemność masowa**
pt **capacidade mássica**
sv **specifik kapacitet**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-03-20

capacité surfacique, f

quotient de la capacité d'un élément ou d'une batterie par l'aire de sa projection sur un plan

NOTE La capacité surfacique est habituellement exprimée en ampères heures par mètre carré (Ah/m^2).

areic capacity

quotient of the capacity of a battery cell or battery by its plane area

NOTE The areic capacity is usually expressed in ampere hours per square metre (Ah/m^2).

ar **سعة سطحية**
cn **面积（比）容量**
de **flächenbezogene Kapazität**, f
es **capacidad superficial**
ja **面積比容量**
pl **pojemność powierzchniowa**
pt **capacidade areal**
sv **ytkapacitet**

482-03-21

énergie d'une batterie, f

énergie électrique qu'une batterie fournit dans des conditions spécifiées

NOTE Dans le système international SI, l'unité d'énergie est le joule (1 J = 1 W · s), mais en pratique, l'énergie d'une batterie est généralement exprimée en wattheures (Wh) (1 Wh = 3 600 J).

battery energy

electric energy which a battery delivers under specified conditions

NOTE The SI unit for energy is joule (1 J = 1 W · s), but in practice, battery energy is usually expressed in watthours (Wh) (1 Wh = 3 600 J).

ar **طاقة البطارية**
cn **电池能量**
de **Energie einer Batterie**, f
es **energía de una batería**
ja **電池エネルギー**
pl **energia użyteczna baterii**
pt **energia de uma bateria**
sv **energiinnehåll**

--`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-03-22

énergie volumique (d'une batterie), f

quotient de l'énergie d'une batterie par son volume

NOTE L'énergie volumique est habituellement exprimée en wattheures par litre (Wh/l).

volumic energy (for batteries)

quotient of the battery energy by its volume

NOTE The volumic energy is usually expressed in watthours per litre (Wh/l).

ar **طاقة الحجم (للبطارية)**
cn **（电池）体积（比）能量**
de **Energiedichte** (einer Batterie), f
es **energía volúmica** (de una batería)
ja **（電池の）体積比エネルギー**
pl **energia objętościowa** (baterii)
pt **energia volúmica** (de uma bateria)
sv **energi per volymenhet**

482-03-23

décharge (d'une batterie), f

opération par laquelle une batterie fournit, à un circuit extérieur et dans des conditions spécifiées, l'énergie électrique produite dans les éléments

discharge (of a battery)

operation by which a battery delivers, to an external electric circuit and under specified conditions, electric energy produced in the cells

ar **تفريغ(للبطارية)**
cn **（电池）放电**
de **Entladung** (einer Batterie), f
es **descarga** (de una batería)
ja **（電池の）放電**
pl **wyładowanie** (baterii)
pt **descarga** (de uma bateria)
sv **urladdning**

482-03-24

courant de décharge, m

courant électrique fourni par une batterie au cours de sa décharge

discharge current

electric current delivered by a battery during its discharge

ar **تيار التفريغ**
cn **放电电流**
de **Entladestrom**, m
es **corriente de descarga**
ja **放電電流**
pl **prąd wyładowania**
pt **corrente de descarga**
sv **urladdningsström**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-03-25

régime de décharge, m

courant électrique auquel est déchargé une batterie

NOTE Le régime de décharge est calculé en divisant la capacité assignée par le temps de décharge, ce qui conduit à un courant électrique.

discharge rate

electric current at which a battery is discharged

NOTE The discharge rate is calculated as the rated capacity divided by the corresponding discharge time which results in an electric current.

ar **معدل التفريغ**
cn **放电率**
de **Entladestromstärke**, f
es **régimen de descarga;**
ja **放電率**
pl **prąd znamionowy wyładowania**
pt **regime de descarga**
sv **urladdningsström**

482-03-26

courant de court-circuit (d'un élément ou d'une batterie), m

courant maximal que pourrait fournir un élément ou une batterie dans un circuit extérieur de résistance électrique nulle, ou un circuit extérieur qui abaisse la tension aux bornes de l'élément ou de la batterie approximativement à zéro volt

NOTE Une résistance électrique nulle est hypothétique et en pratique, le courant de court-circuit est le courant de crête circulant à travers un circuit de résistance très faible par rapport à la résistance interne de la batterie.

short-circuit current (related to cells or batteries)

maximum current which should be delivered by a cell or battery into an external circuit with zero electric resistance, or an external circuit which depresses the cell or battery voltage to approximately zero volt

NOTE Zero electric resistance is a hypothetical condition and in practice the short-circuit current is the peak current flowing in a circuit of very low resistance compared to the internal resistance of the battery.

ar **تيار القصر في الدائرة (شورت) (للخلايا أو البطاريات)**
cn **短路电流**（电池的）
de **Kurzschlussstrom** (einer Zelle oder Batterie), m
es **corriente de cortocircuito** (de un elemento o de una batería**)**
ja **短絡電流**（電池に関する）
pl **prąd zwarciowy** (ogniwa lub baterii)
pt **corrente de curtocircuito** (de um elemento ou de uma bateria)
sv **kortslutningsström**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-03-27

auto-décharge, f

phénomène par lequel un élément ou une batterie perd de l'énergie autrement que par la décharge dans un circuit extérieur

NOTE Voir également conservation de la charge.

self-discharge

phenomenon by which a cell or battery loses energy in other ways than by discharge into an external circuit

NOTE See also charge retention.

ar **تفريغ ذاتي**
cn **自放电**
de **Selbstentladung**, f
es **autodescarga**
ja **自己放電**
pl **samowyładowanie**
pt **auto-descarga**
sv **självurladdning**

482-03-28

tension de décharge (d'un élément ou d'une batterie), f

tension électrique entre les bornes d'un élément ou d'une batterie pendant la décharge

discharge voltage (related to cells or batteries)
closed circuit voltage
on load voltage (deprecated)

voltage between the terminals of a cell or battery when being discharged

ar **جهد التفريغ (للخلايا أو البطارية); جهد الدائرة المغلقة**
cn **放电电压**（电池的）；**闭路电压**；负载电压（拒用）
de **Entladespannung** (einer Zelle oder Batterie), f
es **tensión de descarga** (de un elemento o de una batería)**; tensión en circuito cerrado**
ja **（電池の）放電電圧；閉路電圧**
pl **napięcie pod obciążeniem** (ogniw lub baterii)**; napięcie obwodu zamkniętego** (ogniw lub baterii)
pt **tensão de descarga** (relativa a elementos ou baterias)
sv **urladdningsspänning**

482-03-29

tension initiale en circuit fermé, f

tension de décharge d'un élément ou d'une batterie au commencement de la décharge immédiatement après disparition des transitoires

initial discharge voltage
initial closed circuit voltage
initial on load voltage (deprecated)

discharge voltage of a cell or battery at the beginning of the discharge immediately after any transients have subsided

ar **جهد التفريغ الأولي; جهد الدائرة المغلقة الأولي; جهد الحمل الأولى**
cn **初始放电电压**；**初始闭路电压**；初始负载电压（拒用）
de **Entladeanfangsspannung**, f
es **tensión inicial de descarga; tensión inicial en circuito cerrado**
ja **初期放電電圧；初期閉路電圧**
pl **napięcie początkowe pod obciążeniem; napięcie początkowe obwodu zamkniętego**
pt **tensão inicial de descarga**
sv **initial urladdningsspänning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-03-30

tension finale, f
tension d'arrêt, f

tension spécifiée pour laquelle la décharge de la batterie est terminée

end-of-discharge voltage
final voltage
cut-off voltage
end-point voltage

specified voltage of a battery at which the battery discharge is terminated

ar **جهد التفريغ النهائي ;الجهد النهائي ;جهد قطع التيار ;جهد نقطة النهاية**
cn **终止电压**
de **Entladeschlussspannung**, f
es **tensión final**
ja **放電終止電圧**
pl **napięcie końcowe; napięcie wyłączenia**
pt **tensão final de descarga**
sv **slutspänning**

482-03-31

tension nominale, f

valeur approchée appropriée d'une tension, utilisée pour désigner ou identifier un élément, une batterie, ou un système électrochimique

nominal voltage

suitable approximate value of the voltage used to designate or identify a cell, a battery or an electrochemical system

ar **الجهد الأسمي**
cn **标称电压**
de **Nennspannung**, f
es **tensión nominal**
ja **公称電圧**
pl **napięcie nominalne**
pt **tensão nominal**
sv **nominell spänning**

482-03-32

tension en circuit ouvert (d'un élement ou d'une batterie), f

tension électrique aux bornes d'un élément ou d'une batterie quand le courant de décharge est nul

open-circuit voltage (related to cells or batteries)

voltage of a cell or battery when the discharge current is zero

ar **جهد الدائرة المفتوحة (للخلايا أو البطاريات)**
cn **开路电压**（电池的）
de **Leerlaufspannung** (einer Zelle oder Batterie), f
es **tensión en circuito abierto** (de un elemento o de una batería)
ja **開路電圧**（電池に関する）
pl **napięcie bez obciążenia** (ogniw lub baterii)**; napięcie obwodu otwartego** (ogniw lub baterii)
pt **tensão em circuito aberto** (de um elemento ou de uma bateria)
sv **vilospänning**

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-03-33

coefficient de température de la tension en circuit ouvert, m

quotient de la variation de tension en circuit ouvert d'un élément ou d'une batterie par la variation correspondante de la température

temperature coefficient of the open-circuit voltage

quotient of change in open-circuit voltage of a cell or battery by the corresponding change in temperature

ar **معامل درجة الحرارة لجهد الدائرة المفتوحة**
cn **开路电压温度系数**
de **Temperaturkoeffizient der Leerlaufspannung**, m
es **coeficiente de temperatura de la tensión en circuito abierto**
ja **開路電圧の温度係数**
pl **współczynnik temperaturowy napięcia obwodu otwartego**
pt **coeficiente de temperatura da tensão em circuito aberto**
sv **temperaturkoefficient för vilospänning**

482-03-34

caractéristique spécifique (d'un élément ou d'une batterie), f

quotient d'une grandeur électrique donnée d'un élément ou d'une batterie par sa masse, son volume ou l'aire de sa projection sur un plan

NOTE Les caractéristiques spécifiques peuvent être exprimées en ampères heures par décimètre cube (Ah/dm^3), wattheures par kilogramme (Wh/kg), etc.

specific characteristic (related to cells or batteries)

quotient of a given electric quantity of a cell or battery by its mass, volume or plane area

NOTE Specific characteristics can be expressed e.g. in ampere hours per cubic decimetre(Ah/dm^3), watthours per kilogram (Wh/kg), etc.

ar **الخصائص النوعية (للخلايا أو البطاريات)**
cn **比特性**（电池的）
de **bezogene Kenngröße** (einer Zelle oder Batterie), f
es **característica específica** (de un elemento o de una batería)
ja **比特性**（電池に関する）
pl **parametr charakterystyczny** (ogniw lub baterii)
pt **característica específica** (de um elemento ou de uma bateria)
sv **specifik karakteristik**

--`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-03-35

conservation de la charge, f
conservation de la capacité, f

aptitude d'un élément ou d'une batterie à conserver sa capacité en circuit ouvert dans des conditions spécifiées

NOTE Voir aussi auto-décharge.

charge retention
capacity retention

ability of a cell or battery to retain capacity on open circuit under specified conditions

NOTE See also self-discharge.

ar **احتفاظ بالشحنة؛ الاحتفاظ بالسعة الكهربائية**
cn **荷电保持能力；容量保持能力**
de **Ladungshaltung**, f
es **conservación de la carga; conservación de la capacidad**
ja **容量保存性能**
pl **zdolność zachowania ładunku**
pt **conservação da carga; conservação da capacidade**
sv **laddningshållning**

482-03-36

résistance interne apparente, f

quotient de la variation de tension d'une batterie par la variation de courant de décharge correspondant, dans des conditions spécifiées

NOTE La résistance interne apparente s'exprime en ohms.

internal apparent resistance

quotient of change of voltage of a battery by the corresponding change in discharge current under specified conditions

NOTE Internal apparent resistance is expressed in ohms.

ar **مقاومة داخلية ظاهرية**
cn **表观内阻**
de **scheinbarer Innenwiderstand**, m
es **resistencia interna aparente**
ja **見かけの内部抵抗**
pl **rezystancja wewnętrzna**
pt **resistência interna aparente**
sv **inre resistans**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-03-37

masse active résiduelle, f

matière active chargée restant dans un élément à la suite d'une décharge jusqu'à une tension de fin de décharge spécifiée

residual active mass

charged active material remaining in a cell following a discharge to a specified end-of-discharge voltage

ar **مادة فعالة متبقية**
cn **剩余活性物质**
de **restliche aktive Masse**, f
es **masa activa residual**
ja **未放電活物質量**
pl **masa czynna szczątkowa**
pt **massa activa residual**
sv **outnyttjbart aktivt material**

482-03-38

masse en service, f

masse totale d'une batterie en état de fonctionnement

service mass

total mass of a battery in its operational condition

ar **الكتلة المستخدمة**
cn **使用质量**
de **Betriebsmasse** (einer Batterie), f
es **masa en servicio**
ja **使用時質量**
pl **masa całkowita**
pt **massa em serviço**
sv **batterivikt**

482-03-39

montage en parallèle (d'un élément ou d'une batterie), m

assemblage d'éléments ou de batteries dans lequel toutes les bornes positives et toutes les bornes négatives sont respectivement reliées entre elles

parallel connection (related to cells or batteries)

arrangement of cells or batteries wherein all the positive terminals and all the negative terminals, respectively, are connected together

ar **توصيل علي التوازي (للخلايا أو لبطاريات)**
cn **并联**
de **Parallelschaltung** (von Zellen oder Batterien), f
es **conexión en paralelo** (de un elemento o de una batería)
ja **並列接続**（電池に関する）
pl **połączenie równoległe** (ogniw lub baterii)
pt **montagem em paralelo (de elementos ou de baterias)**
sv **parallellkoppling**

--`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-03-40

montage en parallèle-série (d'un élément ou d'une batterie), m

assemblage d'éléments ou de batteries dans lequel des montages en parallèle d'éléments ou batteries sont connectés en série

parallel series connection (related to cells or batteries)

arrangement of cells or batteries wherein parallel connected cells or batteries are connected in series

ar **توصيل علي توازي و توالي**
cn **并串联**
de **Parallel-Reihenschaltung** (von Zellen oder Batterien), f
es **conexión paralelo-serie** (de un elemento o de una batería)
ja **並直列接続**（電池に関する）
pl **połączenie równoległo-szeregowe** (ogniw lub baterii)
pt **montagem em paralelo-série** (de elementos ou de baterias)
sv **parallell-seriekoppling**

482-03-41

montage en série (d'un élément ou d'une batterie), m

assemblage d'éléments ou de batteries dans lequel la borne positive de chaque élément ou batterie est connectée à la borne négative de l'élément suivant ou de la batterie suivante

series connection (related to cells or batteries)

arrangement of cells or batteries wherein the positive terminal of each cell or battery is connected to the negative terminal of the next cell or battery in sequence

ar **توصيل علي التوالي**
cn **串联**
de **Reihenschaltung** (von Zellen oder Batterien), f**; Serienschaltung** (von Zellen oder Batterien), f
es **conexión en serie** (de un elemento o de una batería)
ja **直列接続**（電池に関する）
pl **połączenie szeregowe** (ogniw lub baterii)
pt **montagem em série** (de elementos ou de baterias)
sv **seriekoppling**

482-03-42

montage en série-parallèle (d'un élément ou d'une batterie), m

assemblage d'éléments ou de batteries dans lequel des montages en série d'éléments ou batteries sont connectés en parallèle

series parallel connection (related to cells or batteries)

arrangement of cells or batteries wherein in series connected cells or batteries are connected in parallel

ar **توصيل على التوالي والتوازي**
cn **串并联**
de **Reihen-Parallelschaltung** (von Zellen oder Batterien), f
es **conexión serie-paralelo** (de un elemento o de una batería**)**
ja **直並列接続**（電池に関する）
pl **połączenie szeregowo-równoległe** (ogniw lub baterii)
pt **montagem em série-paralelo** (de elementos ou de baterias)
sv **serie-parallellkoppling**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-03-43

valeur nominale, f
valeur de dénomination, f

valeur d'une grandeur, utilisée pour dénommer et identifier un composant, un dispositif, un matériel ou un système

[151-16-09]

NOTE La valeur nominale est généralement une valeur arrondie.

nominal value

value of a quantity used to designate and identify a component, device, equipment, or system

[151-16-09]

NOTE The nominal value is generally a rounded value.

ar **قيمة اسمية**
cn **标称值**
de **Nennwert**, m
es **valor nominal**
ja **公称値**
pl **wartość nominalna**
pt **valor nominal**
sv **nominellt värde**

482-03-44

endurance de batterie, f

comportement d'une batterie évalué numériquement lors d'un essai simulant des conditions de service spécifiées

battery endurance

numerically defined performance of a battery during a given test simulating specified conditions of service

ar **تحمل البطارية**
cn **电池耐久性**
de **Haltbarkeit einer Batterie**, f
es **endurancia de batería**
ja **耐久特性**
pl **właściwości eksploatacyjne baterii**
pt **endurância de uma bateria**
sv **drifttid**

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-03-45

essai de conservation, m

essai conduit pour mesurer la perte de capacité, la tension en circuit ouvert, le courant de court-circuit ou d'autres grandeurs après stockage dans des conditions spécifiées

storage test

test carried out to measure the loss of capacity, open-circuit voltage, short-circuit current or other quantities after storage under specified conditions

ar **اختبار التخزين**
cn **贮存试验**
de **Lagerungsprüfung**, f
es **ensayo de conservación**
ja **貯蔵試験；貯蔵後試験**
pl **próba przechowywania**
pt **ensaio de armazenagem**
sv **lagringsprov**

482-03-46

durée de vie en service, f

durée totale de la vie active d'un élément ou d'une batterie en fonctionnement

NOTE 1 Pour les piles, la durée de vie en service correspond au temps total ou à la capacité totale de décharge dans des conditions spécifiées.

NOTE 2 Pour les accumulateurs et batteries d'accumulateurs, la durée de vie en service peut être exprimée en temps, nombre de cycles charge/décharge ou capacité en ampères heures (Ah).

service life

total period of useful life of a cell or a battery in operation

NOTE 1 For primary batteries, service life relates to the total discharge time or capacity under specific conditions.

NOTE 2 For secondary cells and batteries, the service life may be expressed in time, number of charge/discharge cycles, or capacity in ampere hours (Ah).

ar **عمر البطارية (الخدمة)**
cn **使用寿命；放电时间**
de **Lebensdauer**, f
es **vida útil**
ja **電池寿命**
pl **czas użytkowania; użyteczny czas życia**
pt **duração de vida em serviço**
sv **livslängd**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-03-47

durée de stockage, f
durée de conservation, f

durée, dans des conditions spécifiées, à la fin de laquelle une batterie a conservé son aptitude à accomplir une fonction spécifiée

storage life
shelf life

duration, under specific conditions, at the end of which a battery has retained the ability to perform a specified function

ar **عمر التخزين ;عمر التخزين**
cn **贮存寿命**
de **Lagerfähigkeit**, f
es **tiempo de almacenamiento; tiempo de conservación**
ja **貯蔵寿命**
pl **dopuszczalny czas przechowywania**
pt **duração de armazenagem**
sv **lagringstid**

482-03-48

essai continu, m

essai avec décharge ininterrompue

continuous service test

service test with an uninterrupted discharge

ar **اختبار الخدمة المستمرة**
cn **连续工作试验**
de **Dauerentladeprüfung**, f
es **ensayo de servicio continuo**
ja **連続放電試験**
pl **próba pracy ciągłej**
pt **ensaio de serviço contínuo**
sv **kontinuerligt urladdningsprov**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Section 482-04 – Termes spécifiques aux piles

Section 482-04 – Terms typically used for primary cells and batteries

482-04-01

pile air-métal, f

pile dans laquelle l'oxygène de l'air sert de matière active à l'électrode positive et un métal sert de matière active à l'électrode négative

air metal battery

primary battery with an alkaline or saline electrolyte in which atmospheric oxygen serves as the active material at the positive electrode and a metal as the active material of the negative electrode

ar **بطارية هوائية- معدنية**
cn **金属–空气电池**
de **Luft-Metall-Batterie**, f
es **pila de aire-metal**
ja **空気メタル電池**
pl **bateria powietrze-metal**
pt **pilha ar-metal**
sv **metall-luftbatteri**

482-04-02

pile alcaline air-zinc, f

pile air-métal comprenant un électrolyte alcalin et une électrode négative en zinc

alkaline zinc air battery

metal air battery with an alkaline electrolyte and a negative electrode of zinc

ar **بطارية هوائية- زنك قلوية**
cn **碱性锌–空气电池**
de **alkalische Luft-Zink-Batterie**, f
es **pila alcalina de aire-cinc**
ja **空気亜鉛電池**
pl **bateria alkaliczna powietrze-cynk**
pt **pilha alcalina ar-zinco**
sv **alkaliskt zink-luftbatteri**

482-04-03

pile alcaline au bioxyde de manganèse zinc, f

pile comprenant un électrolyte alcalin, une électrode positive contenant du bioxyde de manganèse et une électrode négative en zinc

alkaline zinc manganese dioxide battery

primary battery with an alkaline electrolyte, a positive electrode containing manganese dioxide and a negative electrode of zinc

ar **بطارية ثاني أكسيد المنجنيز– زنك القلوية**
cn **碱性锌–二氧化锰电池**
de **alkalische Zink-Mangandioxid-Batterie**, f
es **pila alcalina de dióxido de manganeso-cinc**
ja **アルカリマンガン電池**
pl **bateria alkaliczna dwutlenek manganu – cynk**
pt **pilha alcalina de dióxido de manganésio-zinco**
sv **alkaliskt torrbatteri**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-04-04

pile à oxyde d'argent et zinc, f

pile comprenant un électrolyte alcalin, une électrode positive contenant de l'oxyde d'argent et une électrode négative en zinc

zinc silver oxide battery

primary battery with an alkaline electrolyte, a positive electrode containing silver oxide and a negative electrode of zinc

ar **بطارية أكسيد الفضة-زنك القلوية**
cn **锌-氧化银电池**
de **Zink-Silberoxid-Batterie**, f
es **pila de óxido de plata-cinc**
ja **酸化銀電池**
pl **bateria tlenek srebra – cynk**
pt **pilha de óxido de prata-zinco**
sv **silveroxidbatteri**

482-04-05

pile air-zinc à électrolyte neutre, f

pile air-métal comprenant un électrolyte salin et une électrode négative en zinc

neutral electrolyte zinc air battery

metal air battery with a saline electrolyte and a negative electrode of zinc

ar **بطارية هوائية- زنك ذات محلول متعادل**
cn **中性锌-空气电池**
de **Luft-Zink-Batterie mit neutralem Elektrolyt**, f
es **pila de aire-cinc con electrolito neutro**
ja **空気湿電池**
pl **bateria powietrze-cynk z elektrolitem obojętnym**
pt **pilha ar-zinco com electrólito neutro**
sv **zink-luftbatteri med neutral elektrolyt**

482-04-06

pile au chlorure de zinc, f

pile comprenant un électrolyte salin à base de chlorure de zinc, une électrode positive contenant du bioxyde de manganèse et une électrode négative en zinc

zinc chloride battery

primary battery with a saline electrolyte based on zinc chloride, a positive electrode containing manganese dioxide and a negative electrode of zinc

ar **بطارية كلوريد الزنك**
cn **氯化锌电池**
de **Zinkchloridbatterie**, f
es **pila de cloruro de cinc**
ja **塩化亜鉛電池**
pl **bateria z chlorkiem cynku**
pt **pilha de cloreto de zinco**
sv **zinkkloridbatteri**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-04-07

pile saline, f

pile telle que les piles Leclanché ou les piles au chlorure de zinc

zinc carbon battery

primary battery such as Leclanché or zinc chloride batteries

ar **بطارية كربون- زنك**
cn **锌–碳电池**
de **Zink-Kohle-Batterie**, f
es **pila salina**
ja **マンガン乾電池**
pl **bateria węgiel-cynk**
pt **pilha salina**
sv **brunstensbatteri**

482-04-08

pile Leclanché, f

pile comprenant un électrolyte salin, à base de chlorure d'ammonium et de chlorure de zinc, une électrode positive contenant du bioxyde de manganèse et une électrode négative en zinc

Leclanché battery

primary battery with a saline electrolyte based on ammonium chloride and zinc chloride, a positive electrode containing manganese dioxide and a negative electrode of zinc

ar **بطارية لاكلانشية**
cn **勒克朗谢电池**
de **Leclanché-Batterie**, f
es **pila Leclanché**
ja **ルクランシェ電池**
pl **bateria Leclanchégo**
pt **pilha Leclanché**
sv **Leclanché-batteri**

482-04-09

pile au lithium et monofluorure de carbone, f

pile comprenant un électrolyte non aqueux, une électrode positive contenant du monofluorure de carbone et une électrode négative en lithium

lithium carbon monofluoride battery

primary battery with a non-aqueous electrolyte, a positive electrode containing carbon monofluoride and a negative electrode of lithium

ar **بطارية أول فلوريد الكربون- ليثيوم**
cn **锂–一氟化碳电池**
de **Lithium-Kohlenstoffmonofluorid-Batterie**, f
es **pila de litio-monofluoruro de carbono**
ja **ふっ化黒鉛リチウム一次電池**
pl **bateria monofluorek węgla – lit**
pt **pilha de lítio-monofluoreto de carbono**
sv **litium-kolmonofluoridbatteri**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-04-10

pile au bioxyde de manganèse et lithium, f

pile comprenant un électrolyte non aqueux, une électrode positive contenant du bioxyde de manganèse et une électrode négative en lithium

lithium manganese dioxide battery

primary battery with a non-aqueous electrolyte, a positive electrode containing manganese dioxide and a negative electrode of lithium

ar **بطارية ثاني أكسيد منجنيز- ليثيوم**
cn **锂-二氧化锰电池**
de **Lithium-Mangandioxid-Batterie**, f
es **pila alcalina de dióxido de manganeso-litio**
ja **二酸化マンガンリチウム一次電池**
pl **bateria dwutlenek manganu – lit**
pt **pilha de dióxido de manganésio-lítio**
sv **litium-mangandioxidbatteri**

482-04-11

pile à l'oxyde de cuivre-lithium, f

pile comprenant un électrolyte non aqueux, une électrode positive contenant de l'oxyde de cuivre et une électrode négative en lithium

lithium copper oxide battery

primary battery with a non-aqueous electrolyte, a positive electrode containing copper oxide and a negative electrode of lithium

ar **بطارية أكسيد نحاس ليثيوم**
cn **锂-氧化铜电池**
de **Lithium-Kupferoxid-Batterie**, f
es **pila de óxido de cobre-litio**
ja **酸化銅リチウム一次電池**
pl **bateria tlenek miedzi – lit**
pt **pilha de óxido de cobre-lítio**
sv **litium-kopparoxidbatteri**

482-04-12

pile au disulfure de fer et lithium, f

pile comprenant un électrolyte non aqueux, une électrode positive contenant du disulfure de fer et une électrode négative en lithium

lithium iron disulphide battery

primary battery with a non-aqueous electrolyte, a positive electrode containing iron disulphide and a negative electrode of lithium

ar **بطارية ثاني كبريتيد الحديد - ليثيوم**
cn **锂-二硫化铁电池**
de **Lithium-Eisendisulfid-Batterie**, f
es **pila de disulfuro hierro-litio**
ja **二硫化鉄リチウム一次電池**
pl **bateria dwusiarczek żelaza – lit**
pt **pilha de dissulfureto de ferro-lítio**
sv **litium-järndisulfidbatteri**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-04-13

pile au dichlorure de thionyle et lithium, f

pile comprenant un électrolyte non organique et non aqueux, une électrode positive contenant du dichlorure de thionyle et une électrode négative en lithium

lithium thionyl chloride battery

primary battery with a non-aqueous inorganic electrolyte, a positive electrode containing thionyl chloride and a negative electrode of lithium

ar **بطارية كلوريد الثيونيل- ليثيوم**
cn **锂–亚硫酰氯电池**
de **Lithium-Thionylchlorid-Batterie**, f
es **pila de dicloruro de tionilo-litio**
ja **塩化チオニールリチウム一次電池**
pl **bateria chlorek tionylu – lit**
pt **pilha de dicloreto de tionil-lítio**
sv **litium-tionylkloridbatteri**

482-04-14

pile sèche, f

pile dont l'électrolyte est immobilisé

dry cell

primary battery containing an immobilized electrolyte

ar **العمود الجاف**
cn **干电池**
de **Trockenzelle**, f
es **pila seca**
ja **乾電池**
pl **ogniwo suche**
pt **pilha seca**
sv **torrcell**

482-04-15

pile au papier, f

pile dans lequel le séparateur est en papier imprégné d'électrolyte

paper-lined cell

primary cell wherein the separator is paper impregnated with electrolyte

ar **عمود جاف ورقي**
cn **纸板电池**
de **papiergefütterte Zelle**, f
es **pila con papel separador**
ja **ペーパーラインド電池**
pl **ogniwo z papierowym separatorem**
pt **pilha de papel**
sv **cell med absorberad elektrolyt**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-04-16

pile à gel, f

pile dans lequel le séparateur comprend un gel d'amidon humide avec l'électrolyte

paste-lined cell

primary cell wherein the separator is a starch gel wet with electrolyte

ar **عمود جاف معجون**
cn **浆糊电池**
de **Pastenzelle**, f
es **pila con separador gelificado**
ja **のり式電池**
pl **ogniwo ze zżelowanym elektrolitem;** ogniwo pastowane (termin niezalecany)
pt **pilha de gel**
sv **cell med gelatinerad elektrolyt**

482-04-17

pile ronde, f

pile de forme cylindrique dans laquelle la hauteur totale est supérieure ou égale au diamètre

round cell

primary cell with a cylindrical shape in which the overall height is equal to or greater than the diameter

ar **خلية مستديرة**
cn **圆柱形（原）电池**
de **Rundzelle**, f
es **pila cilíndrica**
ja **円形電池**
pl **ogniwo okrągłe**
pt **pilha redonda**
sv **cylindrisk cell**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Section 482-05 – Termes spécifiques aux accumulateurs

Section 482-05 – Terms typically used for secondary cells and batteries

482-05-01

batterie au plomb-bioxyde de plomb, f
batterie au plomb, f

batterie d'accumulateurs comprenant un électrolyte aqueux à base d'acide sulfurique dilué, une électrode positive en bioxyde de plomb et une éléctrode négative en plomb

NOTE Les batteries au plomb-bioxyde de plomb sont souvent appelées accumulateurs (déconseillé).

lead dioxide lead battery
lead acid battery

secondary battery with an aqueous electrolyte based on dilute sulphuric acid, a positive electrode of lead dioxide and a negative electrode of lead

NOTE Lead dioxide lead batteries are often called accumulators (deprecated).

ar **بطارية ثاني أكسيد الرصاص -الرصاص**
cn **铅酸蓄电池**
de **Bleibatterie**, f; **Bleiakkumulator**, m
es **batería de plomo-dióxido de plomo; batería de plomo ácido**
ja **鉛蓄電池**
pl **bateria dwutlenek ołowiu – ołów; bateria kwasowo-ołowiowa**
pt **bateria de chumbo-dióxido de chumbo; bateria de chumbo**
sv **blybatteri**

482-05-02

batterie au cadmium-oxyde de nickel, f
batterie nickel-cadmium, f

batterie d'accumulateurs comprenant un électrolyte alcalin, une électrode positive contenant de l'oxyde de nickel et une électrode négative en cadmium

nickel oxide cadmium battery
nickel cadmium battery

secondary battery with an alkaline electrolyte, a positive electrode containing nickel oxide and a negative electrode of cadmium

ar **بطارية أكسيد نيكل-كادميوم**
cn **镉镍蓄电池**
de **Nickel-Kadmium-Batterie**, f
es **batería de cadmio-óxido de níquel; batería de níquel-cadmio**
ja **ニッケル・カドミウム蓄電池**
pl **bateria tlenek niklu – kadm; bateria niklowo-kadmowa**
pt **bateria de cádmio-óxido de níquel; bateria níquel-cádmio**
sv **nickel-kadmiumbatteri**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-05-03

batterie à l'oxyde de nickel-fer, f
batterie nickel-fer, f

batterie d'accumulateurs comprenant un électrolyte alcalin, une électrode positive contenant de l'oxyde de nickel et une électrode négative en fer

nickel oxide iron battery
nickel iron battery

secondary battery with an alkaline electrolyte, a positive electrode containing nickel oxide and a negative electrode of iron

ar **بطارية أكسيد نيكل -حديد**
cn **铁镍蓄电池**
de **Nickel-Eisen-Batterie**, f
es **batería de óxido de níquel-hierro; batería de níquel-hierro**
ja **ニッケル・鉄蓄電池**
pl **bateria tlenek niklu – żelazo; bateria niklowo-żelazowa**
pt **bateria de óxido de níquel-ferro; bateria níquel-ferro**
sv **nickel-järnbatteri**

482-05-04

batterie à l'oxyde de nickel-zinc, f
batterie nickel-zinc, f

batterie d'accumulateurs comprenant un électrolyte alcalin, une électrode positive contenant de l'oxyde de nickel et une électrode négative en zinc

nickel oxide zinc battery
nickel zinc battery

secondary battery with an alkaline electrolyte, a positive electrode containing nickel oxide and a negative electrode of zinc

ar **بطارية أكسيد نيكل -زنك**
cn **锌镍蓄电池**
de **Nickel-Zink-Batterie**, f
es **batería de óxido de níquel-cinc; batería de níquel-cinc**
ja **ニッケル・亜鉛蓄電池**
pl **bateria tlenek niklu – cynk; bateria niklowo-cynkowa**
pt **bateria de óxido de níquel-zinco; bateria níquel-zinco**
sv **nickel-zinkbatteri**

482-05-05

batterie à l'oxyde d'argent-cadmium, f

batterie d'accumulateurs comprenant un électrolyte alcalin, une électrode positive contenant de l'oxyde d'argent et une électrode négative en cadmium

silver oxide cadmium battery

secondary battery with an alkaline electrolyte, a positive electrode containing silver oxide and a negative electrode of cadmium

ar **بطارية أكسيد فضة –كادميوم**
cn **镉银蓄电池**
de **Silber-Kadmium-Batterie**, f
es **batería de óxido de plata-cadmio**
ja **酸化銀・カドミウム蓄電池**
pl **bateria tlenek srebra – kadm**
pt **bateria de óxido de prata-cádmio**
sv **silver-kadmiumbatteri**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-05-06

accumulateur argent-zinc, m

batterie d'accumulateurs comprenant un électrolyte alcalin, une électrode positive contenant de l'argent et une électrode négative en zinc

silver zinc battery

secondary battery with an alkaline electrolyte, a positive electrode containing silver and a negative electrode of zinc

ar **بطارية فضة –زنك**
cn **锌银蓄电池**
de **Silber-Zink-Batterie**, f
es **batería de plata-cinc**
ja **酸化銀・亜鉛蓄電池**
pl **bateria srebrowo-cynkowa**
pt **acumulador de prata-zinco**
sv **silver-zinkbatteri**

482-05-07

batterie ion-lithium, f

batterie d'accumulateurs comprenant un électrolyte au solvant organique et des électrodes positive et négative dans lesquelles est intercalé un composé dans lequel le lithium est stocké

NOTE Une batterie ion-lithium ne contient pas de lithium métallique.

lithium ion battery

secondary battery with an organic solvent electrolyte and positive and negative electrodes which utilize an intercalation compound in which lithium is stored

NOTE A lithium ion battery does not contain lithium metal.

ar **بطارية أيون الليثيوم**
cn **锂离子蓄电池**
de **Lithiumionenbatterie**, f
es **batería de ión-litio**
ja **リチウムイオン電池**
pl **bateria litowo-jonowa**
pt **bateriaião-lítio**
sv **litiumjonbatteri**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-05-08

batterie au sodium-chlorure de nickel, f
batterie nickel-hydrure métallique, f

batterie d'accumulateurs comprenant un électrolyte à l'hydroxyde de potassium aqueux, une électrode positive contenant du nickel à l'état d'hydroxyde de nickel et une électrode négative contenant de l'hydrogène sous forme d'hydrure métallique

nickel-metal hydride battery

secondary battery with an electrolyte of aqueous potassium hydroxide, a positive electrode containing nickel as nickel hydroxide and a negative electrode of hydrogen in the form of a metal hydride

ar **بطارية هيدريد نيكل –معدن**
cn **金属氢化物镍蓄电池**
de **Nickel-Metallhydrid-Batterie**, f
es **batería de níquel-hidruro metálico**
ja **ニッケル・水素蓄電池**
pl **bateria niklowo-wodorkowa**
pt **bateria de sódio-cloreto de níquel; bateria de níquel-hidreto metálico**
sv **nickel-metallhydridbatteri**

482-05-09

chantier de batterie, m

support en matériau généralement isolant pour des accumulateurs stationnaires et des bacs ou batteries monoblocs

battery base

support base, generally of insulating material for stationary secondary cells, batteries or monobloc batteries

ar **قاعدة البطارية**
cn **电池底垫**
de **Batterieständer**, m
es **base de batería**
ja **電池支持台**
pl **podstawa baterii**
pt **base de bateria**
sv **batterifundament**

482-05-10

chassis, m

conteneur à parois évidées destiné à grouper plusieurs éléments ou batteries

battery crate

container with frame walls for holding several cells or batteries

ar **حاوية البطارية**
cn **电池组合框**
de **Batterieträger**, m
es **chasis de batería**
ja **電池用枠**
pl **blok baterii**
pt **cesto de baterias**
sv **batterilåda**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-05-11

fermeture anti-déflagrante, f

fermeture conçue spécialement afin d'assurer la protection contre la propagation d'un front de flamme venant de ou allant vers l'intérieur d'un accumulateur

NOTE Ces flammes peuvent provenir d'une étincelle ou d'une flamme nue extérieure qui met le feu à un gaz d'électrolyse combustible.

flame arrestor vent
flame arrester vent

vent of special design which provides protection against the propagation of a flame front from or into the interior of a secondary cell

NOTE This flame front may originate from a spark or an external naked flame igniting combustible electrolysis gas.

ar **منفس مانع الشرارة**
cn **阻燃孔**
de **Flammschutzstopfen**, m
es **cierre antillama**
ja **防爆栓**
pl **zawór przeciwogniowy**
pt **exutor antideflagrante**
sv **flamspärrande ventil**

482-05-12

évent de sécurité, m

ouverture de conception particulière qui permet de laisser passer les gaz d'un accumulateur afin d'éviter une pression interne excessive et ainsi d'empêcher la rupture du bac de l'élément

safety vent

vent of special design which allows to release gas from a secondary cell in order to avoid excessive internal pressure and thereby to preclude rupture of the cell container

ar **منفس أمان**
cn **安全孔**
de **Überdruckventil**, n
es **venteo de seguridad**
ja **安全弁**
pl **zawór bezpieczeństwa**
pt **exutor de segurança**
sv **säkerhetsventil**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-05-13

déflecteur d'élément, m

composant interne utilisé pour réduire les pertes d'électrolyte dues aux gouttelettes d'électrolyte transportées par le mouvement des gaz et/ou de l'électrolyte

NOTE Un déflecteur d'élément a une fonction secondaire qui est de protéger le bloc de plaques contre les dommages provoqués par des objets passant par l'orifice de remplissage.

cell baffle

internal component used to reduce the amount of electrolyte loss due to electrolyte spray being carried in the gas and/or by electrolyte movement

NOTE A cell baffle has a second function in protecting the plate pack from damage by objects inserted through the filling hole.

ar **عارضة توجيه الخلية**
cn **电池保护板**
de **Schwappschutz**, m
es **deflector de elemento**
ja **防沫板**
pl **przegroda ogniwa**
pt **deflector de elemento**
sv **spillskydd**

482-05-14

élément ouvert, m

accumulateur ayant un couvercle muni d'une ouverture au travers de laquelle les produits de l'électrolyse et de l'évaporation peuvent s'échapper librement de l'élément vers l'atmosphère

vented cell

secondary cell having a cover provided with an opening through which products of electrolysis and evaporation are allowed to escape freely from the cell to the atmosphere

ar **خلية ذاتية التنفيس**
cn **排气式电池**
de **geschlossene Zelle**, f
es **elemento abierto**
ja **ベント形蓄電池**
pl **ogniwo wentylowane**
pt **elemento aberto**
sv **ventilerad cell**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-05-15

batterie étanche à soupapes, f
VRLA (abréviation**)**

batterie d'accumulateurs dans laquelle les éléments sont fermés mais munis d'une soupape qui permet l'échappement des gaz lorsque la pression interne excède une valeur prédéterminée

NOTE L'élément ou la batterie ne peuvent normalement pas recevoir d'addition à leur électrolyte.

valve regulated lead acid battery
VRLA (abbreviation)

secondary battery in which cells are closed but have a valve which allows the escape of gas if the internal pressure exceeds a predetermined value

NOTE The cell or battery cannot normally receive additions to the electrolyte.

ar **بطارية رصاص حمضية ذات الصمام المتحكم**
cn **阀控式铅酸蓄电池；VRLA**（缩写词）
de **verschlossene Bleibatterie**, f
es **batería sellada con válvula regulada; VRLA** (abreviatura)
ja **制御弁式鉛蓄電池**
pl **bateria dwutlenek ołowiu – ołów z zaworem**
pt **bateria estanque com válvulas; VRLA** (abreviatura inglesa)
sv **ventilreglerat blybatteri**

482-05-16

élément renversable, m

élément dont l'électrolyte ne peut fuir quelle que soit sa position

NOTE Certains éléments ouverts sont conçus pour être renversables lorsqu'ils fonctionnent dans les limites fixées par le fabricant.

non-spillable cell

cell from which electrolyte cannot escape regardless of its orientation

NOTE Some vented cells or batteries are designed so as to be non-spillable when operated within the limits specified by the manufacturer.

ar **خلية لا يتسرب منها المحلول الالكتروليتي**
cn **不漏液电池**
de **kippsichere Zelle**, f
es **elemento no derramable**
ja **防漏形電池**
pl **ogniwo niewylewne**
pt **elemento virável**
sv **läckagesäkrad cell**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-05-17

élément étanche, m

élément fermé ne laissant échapper ni gaz ni liquide lorsqu'il fonctionne dans les limites spécifiées par le fabricant

NOTE Un élément étanche peut être muni d'un dispositif de sécurité destiné à éviter toute pression interne dangereusement élevée et est conçu pour fonctionner toute sa vie dans ses conditions d'étanchéité initiales.

sealed cell

cell which remains closed and does not release either gas or liquid when operated within the limits specified by the manufacturer

NOTE A sealed cell may be equipped with a safety device to prevent a dangerously high internal pressure and is designed to operate during its life in its original sealed state.

ar **خلية محكمة الغلق**
cn **密封电池**
de **gasdichte Zelle**, f
es **elemento estanco**
ja **密閉形電池**
pl **ogniwo szczelne**
pt **elemento estanque**
sv **sluten cell**

482-05-18

tasseaux, m, pl

nervures du fond du bac qui supportent le bloc de plaques créant ainsi un espace qui permet à la matière active détachée des plaques de se déposer sans causer de court-circuit entre les plaques

NOTE Les tasseaux n'existent que dans les accumulateurs au plomb-bioxyde de plomb.

mudribs

ridges in the bottom of the case which support the plate pack and thus create a space which allows the active material detached from the plates to settle without causing a short-circuit between the plates

NOTE Mudribs can be found only in lead acid cells and batteries.

ar **قواعد ارتكاز الألواح بقاع صندوق البطارية**
cn **鞍子**
de **Schlammrippen**, f, pl
es **calzos**
ja **くら**
pl **użebrowanie (obudowy)**
pt **nervuras**
sv **bottenprisma**

--`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-05-19

plaque Faure, f

plaque plate empâtée avec un collecteur de courant en forme de grille, utilisée dans les accumulateurs au plomb-bioxyde de plomb

Faure plate

pasted flat plate with a grid current collector used in a lead acid battery

ar **ألواح فاور**
cn **富尔极板**
de **Faure-Platte**, f
es **placa Faure**
ja **フォール式極板**
pl **płyta Faure'a**
pt **placa Faure**
sv **Faure-platta**

482-05-20

plaque Planté, f

plaque en plomb pur de très grande surface développée, utilisée dans les accumulateurs au plomb-bioxyde de plomb

NOTE La matière active est formée par l'oxydation électrochimique du plomb en couches minces.

Planté plate

plate, made of pure lead, of very large effective surface used in lead acid cells

NOTE The active material is formed by electrochemical oxidation of the lead in thin layers.

ar **ألواح بلانتيه**
cn **形成式极板；普朗泰极板**
de **Planté-Platte**, f
es **placa Planté**
ja **プランテ式極板**
pl **płyta Planté'a**
pt **placa Planté**
sv **Planté-platta**

482-05-21

plaque à pochettes, f

plaque d'un élément au nickel-cadmium ou au nickel-fer consistant en un assemblage de pochettes d'acier perforées qui peuvent être nickelées, et qui contiennent la matière active

pocket plate

plate of a nickel-cadmium or nickel-iron cell consisting of an assembly of perforated steel pockets, which may be nickel plated, and which contain the active material

ar **ألواح داخل حافظة**
cn **袋式极板**
de **Taschenplatte**, f
es **placa con cavidad**
ja **ポケット式極板**
pl **płyta kieszonkowa**
pt **placa de bolsos**
sv **fickplatta**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-05-22

plaque frittée, f

plaque d'accumulateur de batterie alcaline dont le support est obtenu par frittage de poudre métallique et dans lequel la matière active est introduite

sintered plate

plate of an alkaline secondary cell the support of which is made by sintering metal powder and into which the active material is introduced

ar **الألواح المتلبدة**
cn **烧结式极板**
de **Sinterplatte**, f
es **placa sinterizada**
ja **焼結式極板**
pl **płyta spiekana**
pt **placa sinterizada**
sv **sintrad platta**

482-05-23

bouchon, m

composant placé dans l'orifice de remplissage d'un élément en vue de permettre le dégagement des gaz d'électrolyse provenant de l'élément

vent cap

component fitted into the filling hole of a cell with a provision of allowing the venting of electrolysis gas from the cell

ar **غطاء السدادة**
cn **排气帽**
de **Entgasungsstopfen**, m
es **tapón**
ja **排気栓**
pl **korek wentylacyjny**
pt **tampa furada**
sv **ventil**

482-05-24

étagère pour batterie, f

support, pupitre ou grille à un ou plusieurs niveaux ou étagères pour l'installation d'éléments ou bacs monoblocs dans une batterie stationnaire

battery rack

support, stand or grating with one or more levels or tiers for the installation of cells or monobloc containers in a stationary battery

ar **رف البطارية**
cn **电池组架**
de **Batteriegestell**, n
es **estante de baterías**
ja **架台**
pl **stojak baterii**
pt **estante para bateria**
sv **batteriställning**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-05-25

batterie sans entretien, f

batterie d'accumulateurs qui, durant sa durée en service, n'exige aucune maintenance, pourvu que les conditions de mise en œuvre spécifiées soient respectées

maintenance-free battery

secondary battery which, during the service life, requires no maintenance provided specified operating conditions are fulfilled

ar **بطارية لا تحتاج صيانة**
cn **免维护电池**
de **wartungsfreie Batterie**, f
es **batería libre de mantenimiento**
ja **メンテナンスフリー蓄電池**
pl **bateria bezobsługowa**
pt **bateria sem manutenção**
sv **underhållsfritt batteri**

482-05-26

pouvoir de démarrage, m

aptitude d'une batterie à fournir la puissance nécessaire au démarrage d'un moteur thermique dans des conditions spécifiques

starting capability

ability of a battery to supply power to an engine starter motor under specified conditions

ar **القدرة على بدء الحركة**
cn **起动能力**
de **Startleistung**, f
es **capacidad de arranque**
ja **始動性能**
pl **zdolność rozruchowa**
pt **poder de arranque**
sv **startförmåga**

482-05-27

charge d'une batterie, f

opération pendant laquelle un accumulateur ou une batterie d'accumulateurs reçoit de l'énergie électrique d'un circuit extérieur, qui conduit à des modifications chimiques à l'intérieur de l'élément et ainsi au stockage de l'énergie sous forme d'énergie chimique

charging of a battery

operation during which a secondary cell or battery is supplied with electric energy from an external circuit which results in chemical changes within the cell and thus the storage of energy as chemical energy

ar **شحن البطارية**
cn **电池充电**
de **Laden einer Batterie**, n
es **carga de una batería**
ja **充電**
pl **ładowanie baterii**
pt **carregamento de uma bateria; carga de uma bateria** (desaconselhado)
sv **batteriladdning**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-05-28

cycle (d'un élément ou d'une batterie), m

ensemble d'opérations qui est conduit sur un accumulateur ou une batterie d'accumulateurs et est répété régulièrement selon la même séquence

NOTE Pour une batterie d'accumulateurs, ces opérations consistent en un ensemble d'une décharge suivie d'une charge ou d'une charge suivie d'une décharge dans des conditions spécifiées. Cette séquence peut comprendre des périodes de repos.

cycling (of a cell or battery)

set of operations that is carried out on a secondary cell or battery and is repeated regularly in the same sequence

NOTE In a secondary battery these operations may consist of a sequence of a discharge followed by a charge or a charge followed by a discharge under specified conditions. This sequence may include rest periods.

ar **دورات شحن وتفريغ (للخلية أو البطارية)**
cn **循环**（电池的）
de **Zyklisieren** (einer Zelle oder Batterie), n
es **ciclo** (de un elemento o de una batería)
ja **充放電サイクル**（電池の）
pl **cykl pracy** (ogniwa lub baterii)
pt **ciclagem** (de um elemento ou de uma bateria)
sv **cykling**

482-05-29

batterie chargée vidée, f

batterie d'accumulateurs chargés dans laquelle les éléments contiennent une petite quantité d'électrolyte absorbée par les plaques des éléments et les séparateurs

drained charged battery

charged secondary battery where the cells contain a small quantity of electrolyte absorbed in the cell plates and in the plate separators

ar **بطارية مشحونة تم تفريغها من المحلول الالكتروليتي**
cn **湿式荷电蓄电池**
de **entleerte geladene Batterie**, f
es **batería cargada drenada**
ja **液抜き充電済蓄電池**
pl **bateria (akumulatorowa) odsączona naładowana**
pt **bateria carregada drenada**
sv **dränerat laddat batteri**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-05-30

batterie chargée sèche, f

état à la livraison de certains types de batterie d'accumulateurs dans laquelle les éléments ne contiennent pas d'électrolyte et dont les plaques sont sèches et à l'état chargé électriquement

dry charged battery

state of delivery of some types of secondary battery where the cells contain no electrolyte and the plates are dry and in a charged state

ar **بطارية مشحونة جافة**
cn **干式荷电蓄电池**
de **trockene geladene Batterie**, f
es **batería cargada seca**
ja **即用式蓄電池**
pl **bateria (akumulatorowa) suchoładowana**
pt **bateria carregada seca**
sv **torrladdat batteri**

482-05-31

batterie déchargée vide, f

batterie d'accumulateurs dans lesquels les éléments ne contiennent pas d'électrolyte ou dont l'électrolyte a été vidé et les éléments rendus ensuite étanches pour empêcher l'entrée d'oxygène

discharged empty battery
discharged unfilled battery

discharged secondary battery, where the cells contain no electrolyte or one in which the electrolyte has been drained from the cells which are then sealed to keep out oxygen

ar **خلية أو بطارية غير مشحونة وغير مملوءة**
cn **不带液非荷电蓄电池**
de **ungefüllte entladene Zelle oder Batterie**, f
es **batería descargada vacía**
ja **液抜き放電済電池**
pl **bateria (akumulatorowa) sucha nieładowana**
pt **bateria descarregada vazia**
sv **torrt oladdat batteri**

482-05-32

batterie prête à l'emploi, f

état à la livraison de certains types de batterie d'accumulateurs dans laquelle les éléments contiennent de l'électrolyte et dont les plaques sont à l'état chargé

filled charged battery

state of delivery of some types of secondary battery where the cells contain electrolyte and whose plates are in a charged state

ar **بطارية مشحونة مملوءة**
cn **带液荷电蓄电池**
de **gefüllte geladene Batterie**, f
es **batería cargada rellena**
ja **液入充電済蓄電池**
pl **bateria (akumulatorowa) napełniona naładowana**
pt **bateria pronta a usar**
sv **fyllt och laddat batteri**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-05-33

batterie déchargée remplie, f

état à la livraison de certains types de batterie d'accumulateurs dans laquelle les éléments contiennent de l'électrolyte et dont les plaques sont à l'état déchargé

filled discharged battery

state of delivery of some types of secondary battery where the cells contain electrolyte and whose plates are in a discharged state

ar **بطارية بدون شحن مملوءة**
cn **带液非荷电蓄电池**
de **gefüllte entladene Batterie**, f
es **batería descargada rellena**
ja **液入放電済蓄電池**
pl **bateria (akumulatorowa) napełniona nieładowana**
pt **bateria descarregada cheia**
sv **fyllt oladdat batteri**

482-05-34

accumulateur non formé sec, m

état de certains types de batteries d'accumulateur non encore rempli d'électrolyte et dans lequel la matière active n'a pas encore été soumise au processus de «formation»

unformed dry cell

state of some types of secondary cell not yet filled with electrolyte and where the active material has not yet been submitted to a so called "formation" process

ar **خلية جافة غير مشحونة**
cn **未化成干态蓄电池**
de **unformierte Trockenzelle**, f
es **elemento seco no formado**
ja **未化成蓄電池**
pl **ogniwo nieuformowane suche**
pt **acumulador não formado seco**
sv **oformerad torrcell**

482-05-35

batterie flottante, f

batterie d'accumulateurs dont les bornes sont connectées en permanence à une source de tension constante suffisante pour maintenir la batterie approximativement à charge complète, et qui est destinée à fournir de l'énergie à un circuit électrique lorsque l'alimentation normale est interrompue

battery on float (charge)
floating battery (deprecated)

secondary battery whose terminals are permanently connected to a source of constant voltage sufficient to maintain the battery approximately fully charged, and which is intended to supply power to an electric circuit, if the normal supply is temporarily interrupted

ar **بطارية علىالشحن الطافي ;الشحن الطافي للبطارية**
cn **浮充态蓄电池**
de **Batterie im Erhaltungsladebetrieb**, f
es **batería flotante**
ja **浮動充電**
pl **bateria (akumulatorowa) doładowywana**
pt **bateria de carga flutuante**
sv **batteri i flytladdningsdrift**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-05-36

aptitude à la charge, f
acceptance de charge, f

aptitude d'une batterie d'accumulateurs à recevoir une charge dans des conditions spécifiées

charge acceptance

ability of a secondary battery to increase its state of charge under specified conditions

ar **قابلية الشحن**
cn **充电接受能力**
de **Ladungsaufnahme**, f
es **aceptación de carga**
ja **充電受入性**
pl **zdolność przyjmowania ładunku**
pt **aceitação de carga**
sv **laddningsmottaglighet**

482-05-37

charge rapide, f
biberonnage

charge effectuée, dans un but particulier, à des courants ou tensions électriques supérieurs à la normale pendant un court intervalle de temps

boost charge

accelerated charge applied at greater than normal values of electric currents or of voltages (for a particular design) during a short time interval

ar **الشحن السريع**
cn **急充电**
de **Starkladung**, f
es **carga rápida**
ja **ブーストチャージ**
pl **ładowanie przyspieszone**
pt **carga rápida**
sv **snabbladdning**

482-05-38

charge à courant constant, f

charge pendant laquelle le courant électriques est maintenu à une valeur constante indépendamment de la tension ou de la température de la batterie

constant current charge

charge during which the electric current is maintained at a constant value regardless of the battery voltage or temperature

ar **الشحن بتيار ثابت**
cn **恒（电）流充电**
de **Konstantstromladung**, f
es **carga a corriente constante**
ja **定電流充電**
pl **ładowanie prądem o stałej wartości**
pt **carga a corrente constante**
sv **konstantströmsladdning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-05-39

rendement de charge, m

rapport de la charge électrique déchargée d'une batterie d'accumulateurs à la charge électrique fournie pendant la charge précédente

charge efficiency

ratio of the electric charge discharged from a secondary battery to the electric charge provided during the preceding charge

ar **كفاءة الشحن**
cn **充电效率**
de **Wirkungsgrad der Ladung**, m
es **rendimiento de carga**
ja **充電効率**
pl **sprawność pojemnościowa**
pt **eficiência de carga**
sv **laddningsverkningsgrad**

482-05-40

charge d'égalisation, f

charge prolongée afin d'assurer un état de charge égal pour tous les éléments d'une batterie

equalization charge

extended charge to ensure an equal state of charge of all cells in a battery

ar **الشحن المتزن**
cn **均衡充电**
de **Ausgleichsladung**, f
es **carga de compensación**
ja **均等充電**
pl **ładowanie wyrównawcze**
pt **carga de igualização**
sv **utjämningsladdning**

482-05-41

facteur de charge, m

facteur par lequel la quantité d'électricité à la décharge doit être multipliée pour déterminer la quantité d'électricité à la charge requise par la batterie pour rétablir l'état de charge précédent

NOTE Le facteur de charge est l'inverse du rendement de charge.

charge factor

factor by which the quantity of electricity on discharge has to be multiplied to determine the quantity of electricity on charge required for the battery to recover its original state of charge

NOTE The charge factor is the reciprocal of the charge efficiency.

ar **معامل الشحن**
cn **充电因数**
de **Ladefaktor**, m
es **factor de carga**
ja **充電係数**
pl **współczynnik ładowania**
pt **factor de carga**
sv **laddningsfaktor**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-05-42

charge complète, f

état de charge dans lequel toute la matière active disponible se trouve dans un état tel que la charge effectuée selon les conditions choisies ne produise aucune augmentation significative de la capacité

full charge

state of charge wherein all available active material is in a state such that the charging under the selected conditions produces no significant increase of capacity

ar **شحن كامل**
cn **完全充电**
de **Vollladung**, f
es **carga completa**
ja **満充電**
pl **naładowanie**
pt **carga completa**
sv **fulladdat**

482-05-43

charge initiale, f

première charge administrée à une nouvelle batterie d'accumulateurs au début de sa vie active

initial charge

first charge given to a new secondary battery at beginning of its service life

ar **الشحن الابتدائي**
cn **初充电**
de **Erstladung**, f
es **carga inicial**
ja **初充電**
pl **ładowanie uruchamiające; ładowanie pierwsze**
pt **carga inicial**
sv **initialladdning**

482-05-44

surcharge, f

charge d'un accumulateur ou d'une batterie d'accumulateurs poursuivie au-delà de la charge complète

NOTE La surcharge est également l'action de charger au delà d'une certaine limite spécifiée par le constructeur.

overcharge

continued charging of a fully charged secondary cell or battery

NOTE Overcharge is also the act of charging beyond a certain limit specified by the manufacturer.

ar **الشحن الزائد**
cn **过充电**
de **Überladung**, f
es **sobrecarga**
ja **過充電**
pl **przeładowanie**
pt **sobrecarga**
sv **överladdning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-05-45

régime de charge (relatif aux accumulateurs et batteries d'accumulateurs), m

courant électrique auquel on charge un accumulateur ou une batterie d'accumulateurs

NOTE Le régime de charge est le courant de référence $I_t = C_r/n$ où C_r la capacité assignée déclarée par le fabricant et n est le temps de base en heures pour lequel la capacité assignée est déclarée.

charge rate (relating to secondary cells and batteries)

electric current at which a secondary cell or battery is charged

NOTE The charge rate is expressed as the reference current $I_t = C_r/n$ where C_r is the rated capacity declared by the manufacturer and n is the time base in hours for which the rated capacity is declared.

ar **معدل الشحن (للخلايا أو البطاريات الثانوية)**
cn **充电率**（蓄电池和蓄电池组的）
de **Ladestrom** (einer Sekundärzelle oder -batterie), m
es **régimen de carga** (de elementos secundarios y baterías)
ja **充電率**（二次電池に関する）
pl **prąd ładowania** (ogniw lub baterii wtórnych)
pt **regime de carga** (relativa a acumuladores e baterias de acumuladores)
sv **laddningsström**

482-05-46

régime de fin de charge, m

courant électrique auquel on charge une batterie d'accumulateurs vers la fin de la charge

finishing charge rate

electric current at which a battery is charged towards the end of charge

ar **معدل الشحن النهائي**
cn **终止充电率**
de **Ladeschlussstrom**, m
es **régimen de final de carga**
ja **終止充電率**
pl **prąd ładowania końcowy**
pt **regime de fim de carga**
sv **slutladdningsström**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-05-47

charge d'entretien, f

méthode de charge d'une batterie d'accumulateurs dans laquelle l'état de charge est maintenu par un faible courant électrique constant régulé à long terme

NOTE 1 La charge d'entretien compense les effets d'auto-décharge et maintient la batterie approximativement à l'état de charge complète.

NOTE 2 Cette méthode de charge n'est pas adaptée pour certaines batteries d'accumulateurs, par exemple au lithium.

trickle charge

method of charge applied to a battery wherein the state of charge is maintained by a continuous, long term, regulated small electric current

NOTE 1 The trickle charge compensates self-discharge effects and maintains the battery in an approximately fully charged state.

NOTE 2 The trickle charge is not suitable for some secondary battery types, for example lithium cells and batteries.

ar **شحن بتيار منخفض**
cn **涓流充电**
de **Dauerladung**, f
es **carga de mantenimiento**
ja **トリクル充電**
pl **doładowywanie;** ładowanie ciągłe małym prądem (termin niezalecany)
pt **carga de manutenção**
sv **underhållsladdning**

482-05-48

charge à deux courants, f

méthode de charge d'une batterie d'accumulateurs en utilisant deux niveaux de régime de charge avec une rétroaction pour déclencher le passage entre un régime haut et un régime bas

two step charge

charging method applied to a secondary battery using two levels of charge rate with feedback control to initiate the changeover from a high to a low charge rate

ar **الشحن بخطوتين**
cn **两阶段充电**
de **Zweistufenladung**, f**; abgesetzte Ladung**, f
es **carga de dos pasos**
ja **二段充電**
pl **ładowanie dwustopniowe**
pt **carga a duas correntes**
sv **tvåstegsladdning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-05-49

charge à tension constante, f

charge au cours de laquelle la tension est maintenue à une valeur constante indépendamment du courant de charge ou de la température

constant voltage charge

charge during which the voltage is maintained at a constant value regardless of charge current or temperature

ar **شحن بجهد ثابت**
cn **恒（电）压充电**
de **Konstantspannungsladung**, f
es **carga a tensión constante**
ja **定電圧充電**
pl **ładowanie przy stałej wartości napięcia**
pt **carga a tensão constante**
sv **konstantspänningsladdning**

482-05-50

charge à tension constante modifiée, f

charge à tension constante pour laquelle le courant électrique est limité à une valeur prédéterminée

modified constant voltage charge

constant voltage charge where the electric current is limited to a predetermined value

ar **شحن معدل بجهد ثابت**
cn **改型恒（电）压充电**
de **modifizierte Konstantspannungsladung**, f
es **carga a tensión constante modificada**
ja **準定電圧充電**
pl **ładowanie zmodyfikowane przy stałej wartości napięcia**
pt **carga a tensão constante modificada**
sv **strömbegränsad konstantspänningsladdning**

482-05-51

bouillonnement d'un élément, m

dégagement gazeux résultant de l'électrolyse de l'eau dans l'électrolyte d'un élément

gassing of a cell

evolution of gas resulting from electrolysis of the water in the electrolyte of a cell

ar **غازات متصاعدة من الخلية**
cn **电池析气**
de **Gasen** (einer Zelle), n
es **desprendimiento de gas de un elemento**
ja **ガッシング**
pl **gazowanie ogniwa**
pt **efervescência de um elemento**
sv **gasning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-05-52

indicateur de niveau, m

dispositif utilisé pour la mesure du niveau d'électrolyte d'un élément

electrolyte level indicator

device used to assist in the measurement of the level of electrolyte in a cell

ar **مبين لمستوي المحلول الالكتروليتي**
cn **液位指示器**
de **Elektrolytstandanzeiger**, m
es **indicador de nivel de electrolito**
ja **液面指示装置**
pl **wskaźnik poziomu elektrolitu**
pt **indicador de nível**
sv **elektrolytnivåindikator**

482-05-53

rendement en énergie, m

rapport de l'énergie électrique obtenue d'une batterie d'accumulateurs pendant la décharge à l'énergie électrique fournie à la batterie d'accumulateurs durant la charge précédente

energy efficiency

ratio of the electric energy provided from a secondary battery during discharge to the electric energy supplied to the battery during the preceding charge

ar **كفاءة الطاقة**
cn **能量效率**
de **Wirkungsgrad der Energie**, m
es **rendimiento de energía**
ja **エネルギー効率**
pl **sprawność energetyczna**
pt **eficiência energética**
sv **energiverkningsgrad**

482-05-54

emballement thermique, m

état instable qui se produit pendant une charge à tension constante, dans lequel la rapidité de production de chaleur dans une batterie d'accumulateurs dépasse la capacité de dissipation thermique, entraînant une augmentation continue de température qui conduit à un nouvel accroissement du courant, ce qui peut conduire à la destruction de la batterie

NOTE Dans les batteries au lithium l'emballement thermique peut mener à la fusion du lithium.

thermal runaway

unstable condition arising during constant voltage charge in which the rate of heat dissipation capability, causing a continuous temperature increase with resulting further charge current increase, which can lead to the destruction of the battery

NOTE In lithium batteries thermal runaway may cause melting of lithium.

ar **الانبعاث الحراري**
cn **热失控**
de **thermisches Durchgehen**, n
es **fuga térmica**
ja **熱暴走**
pl **niestabilność cieplna**
pt **embalamento térmico**
sv **termisk rusning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-05-55

tension de fin de charge, f

tension atteinte à la fin d'une charge à un courant constant spécifié

NOTE La tension de fin de charge peut être utilisée pour déclencher l'arrêt du processus de charge.

end-of-charge voltage

voltage attained at the end of a charging step, at a specified constant current

NOTE The end-of-charge voltage may be used to initiate the termination of the charge process.

ar **جهد نهاية الشحن**
cn **充电终止电压**
de **Ladeschlussspannung**, f
es **tensión del final de carga**
ja **充電終期電圧**
pl **napięcie końcowe ładowania**
pt **tensão de fim de carga**
sv **laddningsslutspänning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

– Page blanche –

– Blank page –

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEX

FRANÇAIS 75

ENGLISH 83

ARABIC 91

CHINESE 106

DEUTSCH 109

ESPAÑOL 112

JAPANESE 115

POLSKI 119

PORTUGUÊS 126

SVENSKA 129

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEX

A

acceptance
acceptance de charge, f 482-05-36
accumulateur
accumulateur, m 482-01-03
accumulateur argent-zinc, m..... 482-05-06
accumulateur non formé sec, m..... 482-05-34
régime de charge (relatif aux accumulateurs et batteries d'accumulateurs), m..... 482-05-45
régime de charge (relatif aux accumulateurs et batteries d'accumulateurs), m 482-05-45
activation
activation, f..... 482-01-19
active
masse active résiduelle, f 482-03-37
matière active, f 482-02-33
mélange de matière active, m..... 482-02-34
surface active d'une électrode, f 482-02-26
air
pile air-métal, f 482-04-01
pile air-zinc à électrolyte neutre, f 482-04-05
pile alcaline air-zinc, f 482-04-02
alcalin
élément alcalin, m..... 482-01-08
alcaline
pile alcaline air-zinc, f 482-04-02
pile alcaline au bioxyde de manganèse zinc, f..... 482-04-03
amorçable
élément amorçable, m 482-01-14
anode
anode, f..... 482-02-27
anodique
polarisation anodique, f..... 482-03-06
réaction anodique, f 482-03-11
anti
fermeture anti-déflagrante, f 482-05-11
apparente
résistance interne apparente, f 482-03-36
aptitude
aptitude à la charge, f 482-05-36
aqueux
élément non aqueux, m 482-01-10
argent
accumulateur argent-zinc, m..... 482-05-06
batterie à l'oxyde d'argent-cadmium, f. 482-05-05
pile à oxyde d'argent et zinc, f 482-04-04
arrêt
tension d'arrêt, f..... 482-03-30
assignée
capacité assignée , f..... 482-03-15
auto
auto-décharge, f..... 482-03-27

B

bac
bac, m..... 482-02-14
bac monobloc, m 482-02-18
batterie
batterie, f..... 482-01-04
batterie au cadmium-oxyde de nickel, f..... 482-05-02
batterie chargée sèche, f..... 482-05-30
batterie chargée vidée, f..... 482-05-29
batterie déchargée remplie, f..... 482-05-33
batterie déchargée vide, f..... 482-05-31
batterie sans entretien, f..... 482-05-25
batterie étanche à soupapes , f 482-05-15
batterie flottante , f..... 482-05-35
batterie ion-lithium, f 482-05-07
batterie monobloc, f..... 482-02-17
batterie nickel-cadmium , f..... 482-05-02
batterie nickel-fer , f..... 482-05-03
batterie nickel-hydrure métallique, f..... 482-05-08
batterie nickel-zinc , f..... 482-05-04
batterie à l'oxyde d'argent-cadmium, f. 482-05-05
batterie à l'oxyde de nickel-fer, f..... 482-05-03
batterie à l'oxyde de nickel-zinc, f..... 482-05-04
batterie au plomb , f..... 482-05-01
batterie au plomb-bioxyde de plomb, f. 482-05-01
batterie de premier équipement, f..... 482-01-12
batterie prête à l'emploi, f 482-05-32
batterie de remplacement, f..... 482-01-13
batterie de secours, f..... 482-01-15
batterie au sodium-clhorure de nickel, f..... 482-05-08
batterie tampon, f..... 482-01-16
capacité (d'éléments ou batteries), f.... 482-03-14
caractéristique spécifique (d'un élément ou d'une batterie), f 482-03-34
chantier de batterie, m..... 482-05-09
charge d'une batterie, f..... 482-05-27
courant de court-circuit (d'un élément ou d'une batterie), m .. 482-03-26
cycle (d'un élément ou d'une batterie), m..... 482-05-28
décharge (d'une batterie), f..... 482-03-23
endurance de batterie, f..... 482-03-44
énergie d'une batterie, f..... 482-03-21
énergie volumique (d'une batterie), f ... 482-03-22
étagère pour batterie, f 482-05-24
montage en parallèle (d'un élément ou d'une batterie), m .. 482-03-39
montage en parallèle-série (d'un élément ou d'une batterie), m .. 482-03-40
montage en série-parallèle (d'un élément ou d'une batterie), m .. 482-03-42
montage en série (d'un élément ou d'une batterie), m..... 482-03-41

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

régime de charge
(relatif aux accumulateurs et batteries d'accumulateurs), m 482-05-45
tension en circuit ouvert (d'un élement ou d'une batterie), f 482-03-32
tension de décharge (relative à des éléments ou batteries), f 482-03-28

biberonnage
biberonnage..... 482-05-37

bioxyde
batterie au plomb-bioxyde de plomb, f..... 482-05-01
pile alcaline au bioxyde de manganèse zinc, f..... 482-04-03
pile au bioxyde de manganèse et lithium, f 482-04-10

bloc
bloc de plaques, m..... 482-02-08

borne
borne, f 482-02-22
borne négative, f..... 482-02-24
borne positive, f 482-02-25
cache-bornes, m..... 482-02-23

bouchon
bouchon, m..... 482-05-23

bouillonnement
bouillonnement d'un élément, m..... 482-05-51

bouton
élément bouton, m..... 482-02-40

C

câble
câble de sortie, m 482-02-36

cache
cache-bornes, m..... 482-02-23

cadmium
batterie au cadmium-oxyde de nickel, f..... 482-05-02
batterie nickel-cadmium , f..... 482-05-02
batterie à l'oxyde d'argent-cadmium, f 482-05-05

caisse
caisse de groupement, f 482-02-35

capacité
capacité assignée, f..... 482-03-15
capacité massique, f..... 482-03-19
capacité (d'éléments ou batteries), f.... 482-03-14
capacité résiduelle, f..... 482-03-16
capacité surfacique, f..... 482-03-20
capacité volumique, f..... 482-03-17
coefficient de température (de la capacité), m 482-03-18
conservation de la capacité, f 482-03-35

capillaire
remontée capillaire d'électrolyte, f 482-02-30

caractéristique
caractéristique spécifique (d'un élément ou d'une batterie), f 482-03-34

carbone
pile au lithium et monofluorure de carbone, f..... 482-04-09

cathode
cathode, f..... 482-02-28

cathodique
polarisation cathodique, f..... 482-03-07
réaction cathodique, f 482-03-12

chantier
chantier de batterie, m 482-05-09

charge
acceptance de charge, f 482-05-36
aptitude à la charge, f..... 482-05-36
charge d'une batterie, f..... 482-05-27
charge complète, f..... 482-05-42
charge à courant constant, f..... 482-05-38
charge à deux courants, f..... 482-05-48
charge d'égalisation, f..... 482-05-40
charge d'entretien, f..... 482-05-47
charge initiale, f 482-05-43
charge rapide, f..... 482-05-37
charge à tension constante, f..... 482-05-49
charge à tension constante modifiée, f 482-05-50
conservation de la charge, f..... 482-03-35
facteur de charge, m..... 482-05-41
régime de charge (relatif aux accumulateurs et batteries d'accumulateurs), m 482-05-45
régime de fin de charge, m 482-05-46
rendement de charge, m..... 482-05-39
tension de fin de charge, f 482-05-55
polarisation de transfert de charge, f..... 482-03-05

chargée
batterie chargée sèche, f..... 482-05-30
batterie chargée vidée, f..... 482-05-29

chassis
chassis, m..... 482-05-10

chlorure
pile au chlorure de zinc, f..... 482-04-06
batterie au sodium-clhorure de nickel, f..... 482-05-08

circuit
coefficient de température de la tension à circuit ouvert, m 482-03-33
tension en circuit ouvert (d'un élement ou d'une batterie), f 482-03-32
tension initiale en circuit fermé, f 482-03-29

coefficient
coefficient de température (de la capacité), m 482-03-18
coefficient de température de la tension à circuit ouvert, m 482-03-33

coffre
coffre de groupement, m..... 482-02-35

combustible
pile à combustible, f..... 482-01-05

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

complète
charge complète, f 482-05-42
concentration
polarisation de concentration, f 482-03-08
connexion
connexion, f 482-02-37
conservation
conservation de la capacité, f 482-03-35
conservation de la charge, f 482-03-35
durée de conservation, f 482-03-47
essai de conservation, m 482-03-45
constant
charge à courant constant, f 482-05-38
charge à tension constante, f 482-05-49
charge à tension constante modifiée, f 482-05-50
conteneur
conteneur 482-02-20
continu
essai continu, m 482-03-48
courant
charge à courant constant, f 482-05-38
charge à deux courants, f 482-05-48
courant de court-circuit (d'un élément ou d'une batterie), m .. 482-03-26
courant de décharge, m 482-03-24
couvercle
couvercle d'élément, m 482-02-15
cristallisation
polarisation de cristallisation, f 482-03-04
cuivre
pile à l'oxyde de cuivre-lithium, f 482-04-11
cycle
cycle (d'un élément ou d'une batterie), m 482-05-28
cylindrique
élément cylindrique, m 482-02-39

D

décharge
auto-décharge, f 482-03-27
courant de décharge, m 482-03-24
décharge (d'une batterie), f 482-03-23
régime de décharge, m 482-03-25
tension de décharge (relative à des éléments ou batteries), f 482-03-28
déchargée
batterie déchargée remplie, f 482-05-33
batterie déchargée vide, f 482-05-31
déflagrante
fermeture anti-déflagrante, f 482-05-11
déflecteur
déflecteur d'élément, m 482-05-13
démarrage
pouvoir de démarrage, m 482-05-26
dénomination
valeur de dénomination, f 482-03-43
dichlorure
pile au dichlorure de thionyle et lithium, f 482-04-13
disulfure
pile au disulfure de fer et lithium, f 482-04-12
durée
durée de conservation, f 482-03-47
durée de vie en service, f 482-03-46
durée de stockage, f 482-03-47

E

égalisation
charge d'égalisation, f 482-05-40
électrode
électrode (d'un élément), f 482-02-21
polarisation d'électrode, f 482-03-02
surface active d'une électrode, f 482-02-26
électrolyte
électrolyte, m 482-02-29
élément à électrolyte solide, m 482-01-09
pile air-zinc à électrolyte neutre, f 482-04-05
remontée capillaire d'électrolyte, f 482-02-30
rétention d'électrolyte, f 482-02-31
élément
bouillonnement d'un élément, m 482-05-51
capacité (d'éléments ou batteries), f 482-03-14
caractéristique spécifique (d'un élément ou d'une batterie), f 482-03-34
courant de court-circuit (d'un élément ou d'une batterie), m .. 482-03-26
couvercle d'élément, m 482-02-15
cycle (d'un élément ou d'une batterie), m 482-05-28
déflecteur d'élément, m 482-05-13
électrode (d'un élément), f 482-02-21
élément, m 482-01-01
élément alcalin, m 482-01-08
élément amorçable, m 482-01-14
élément non aqueux, m 482-01-10
élément bouton, m 482-02-40
élément cylindrique, m 482-02-39
élément à électrolyte solide, m 482-01-09
élément étanche, m 482-05-17
élément hermétique, m 482-02-01
élément au lithium, m 482-01-06
élément ouvert, m 482-05-14
élément pilote, m 482-01-11
élément de référence de tension, m 482-01-17
élément renversable, m 482-05-16
godet d'un élément, m 482-02-13
montage en parallèle (d'un élément ou d'une batterie), m .. 482-03-39
montage en parallèle-série (d'un élément ou d'une batterie), m .. 482-03-40
montage en série-parallèle (d'un élément ou d'une batterie), m .. 482-03-42
montage en série (d'un élément ou d'une batterie), m .. 482-03-41

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

tension en circuit ouvert (d'un élément ou d'une batterie), f 482-03-32
tension de décharge (relative à des éléments ou batteries), f..... 482-03-28

emballement
emballement thermique, m 482-05-54

empâtée
plaque empâtée, f..... 482-02-03

emploi
batterie prête à l'emploi, f..... 482-05-32

endurance
endurance de batterie, f..... 482-03-44

énergie
énergie d'une batterie, f..... 482-03-21
énergie volumique (d'une batterie), f ... 482-03-22
rendement en énergie, m..... 482-05-53

entretien
batterie sans entretien, f..... 482-05-25
charge d'entretien, f..... 482-05-47

équipement
batterie de premier équipement, f..... 482-01-12

espaceur
espaceur..... 482-02-10

essai
essai de conservation, m..... 482-03-45
essai continu, m..... 482-03-48

étagère
étagère pour batterie, f..... 482-05-24

étalon
pile étalon Weston, f..... 482-01-18

étanche
batterie étanche à soupapes , f..... 482-05-15
élément étanche, m..... 482-05-17

étanchéité
matériau d'étanchéité , m..... 482-02-15

évent
évent de sécurité, m..... 482-05-12

F

facteur
facteur de charge, m..... 482-05-41

faisceau
faisceau de plaques, m..... 482-02-04

Faure
plaque Faure, f..... 482-05-19

fer
batterie nickel-fer , f..... 482-05-03
batterie à l'oxyde de nickel-fer, f..... 482-05-03
pile au disulfure de fer et lithium, f..... 482-04-12

fermé
tension initiale en circuit fermé, f..... 482-03-29

fermeture
fermeture anti-déflagrante, f..... 482-05-11

fin
régime de fin de charge, m..... 482-05-46
tension de fin de charge, f..... 482-05-55

finale
tension finale, f..... 482-03-30

flottante
batterie flottante , f..... 482-05-35

fondu
pile à sel fondu, f..... 482-01-07

formé
accumulateur non formé sec, m..... 482-05-34

frittée
plaque frittée, f..... 482-05-22

fuite
fuite, f..... 482-02-32

G

gel
pile à gel, f..... 482-04-16

godet
godet d'un élément, m..... 482-02-13

groupement
caisse de groupement, f..... 482-02-35
coffre de groupement, m..... 482-02-35

H

hermétique
élément hermétique, m..... 482-02-01

hydrure
batterie nickel-hydrure métallique, f..... 482-05-08

I

inactivé
inactivé, adj..... 482-01-20

indicateur
indicateur de niveau, m..... 482-05-52

initiale
charge initiale, f..... 482-05-43
tension initiale en circuit fermé, f..... 482-03-29

interne
résistance interne apparente, f..... 482-03-36

inversion
inversion de polarité, f..... 482-03-03

ion
batterie ion-lithium, f..... 482-05-07

isolateur
isolateur latéral, m..... 482-02-19

J

jeu
jeu de plaques, m..... 482-02-09

L

latéral
isolateur latéral, m..... 482-02-19

Leclanché
pile Leclanché, f..... 482-04-08

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

lithium
batterie ion-lithium, f 482-05-07
élément au lithium, m..... 482-01-06
pile au bioxyde de manganèse et lithium, f 482-04-10
pile au dichlorure de thionyle et lithium, f 482-04-13
pile au disulfure de fer et lithium, f 482-04-12
pile au lithium et monofluorure de carbone, f..... 482-04-09
pile à l'oxyde de cuivre-lithium, f..... 482-04-11
load
initial on load voltage (deprecated)..... 482-03-29

M

manganèse
pile alcaline au bioxyde de manganèse zinc, f..... 482-04-03
pile au bioxyde de manganèse et lithium, f 482-04-10
masse
masse active résiduelle, f 482-03-37
masse en service, f..... 482-03-38
polarisation de transfert de masse, f.... 482-03-08
massique
capacité massique, f..... 482-03-19
matériau
matériau d'étanchéite 482-02-16
matière
matière active, f 482-02-33
mélange de matière active, m..... 482-02-34
mélange
mélange de matière active, m..... 482-02-34
métal
pile air-métal, f 482-04-01
métallique
batterie nickel-hydrure métallique, f..... 482-05-08
modifiée
charge à tension constante modifiée, f 482-05-50
monobloc
bac monobloc, m 482-02-18
batterie monobloc, f 482-02-17
monofluorure
pile au lithium et monofluorure de carbone, f..... 482-04-09
montage
montage en parallèle (d'un élément ou d'une batterie), m .. 482-03-39
montage en parallèle-série (d'un élément ou d'une batterie), m .. 482-03-40
montage en série-parallèle (d'un élément ou d'une batterie), m .. 482-03-42
montage en série (d'un élément ou d'une batterie), m .. 482-03-41

N

négative
borne négative, f..... 482-02-24
plaque négative, f 482-02-05
neutre
pile air-zinc à électrolyte neutre, f..... 482-04-05
nickel
batterie au cadmium-oxyde de nickel, f..... 482-05-02
batterie nickel-cadmium , f..... 482-05-02
batterie nickel-fer , f 482-05-03
batterie nickel-hydrure métallique, f..... 482-05-08
batterie nickel-zinc , f..... 482-05-04
batterie à l'oxyde de nickel-fer, f 482-05-03
batterie à l'oxyde de nickel-zinc, f..... 482-05-04
batterie au sodium-clhorure de nickel, f..... 482-05-08
niveau
indicateur de niveau, m..... 482-05-52
nominale
tension, f..... 482-03-31
valeur nominale, f 482-03-43

O

ohmique
polarisation ohmique, f..... 482-03-09
ouvert
coefficient de température de la tension à circuit ouvert, m 482-03-33
élément ouvert, m..... 482-05-14
tension en circuit ouvert (d'un élement ou d'une batterie), f 482-03-32
oxyde
batterie au cadmium-oxyde de nickel, f..... 482-05-02
batterie à l'oxyde d'argent-cadmium, f 482-05-05
batterie à l'oxyde de nickel-fer, f 482-05-03
batterie à l'oxyde de nickel-zinc, f..... 482-05-04
pile à oxyde d'argent et zinc, f 482-04-04
pile à l'oxyde de cuivre-lithium, f..... 482-04-11

P

papier
pile au papier, f..... 482-04-15
parallèle
montage en parallèle (d'un élément ou d'une batterie), m .. 482-03-39
montage en parallèle-série (d'un élément ou d'une batterie), m .. 482-03-40
montage en série-parallèle (d'un élément ou d'une batterie), m .. 482-03-42
réaction parallèle, f 482-03-13
parallélépipédique
parallélépipédique, adj..... 482-02-38

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

parasite
réaction parasite, f 482-03-13
pile
pile, f 482-01-02
pile air-métal, f 482-04-01
pile air-zinc à électrolyte neutre, f 482-04-05
pile alcaline air-zinc, f 482-04-02
pile alcaline au bioxyde de manganèse zinc, f 482-04-03
pile au bioxyde de manganèse et lithium, f 482-04-10
pile au chlorure de zinc, f 482-04-06
pile à combustible, f 482-01-05
pile au dichlorure de thionyle et lithium, f 482-04-13
pile au disulfure de fer et lithium, f 482-04-12
pile étalon Weston, f 482-01-18
pile à gel, f 482-04-16
pile Leclanché, f 482-04-08
pile au lithium et monofluorure de carbone, f 482-04-09
pile à oxyde d'argent et zinc, f 482-04-04
pile à l'oxyde de cuivre-lithium, f 482-04-11
pile au papier, f 482-04-15
pile ronde, f 482-04-17
pile saline, f 482-04-07
pile sèche, f 482-04-14
pile à sel fondu, f 482-01-07
pilote
élément pilote, m 482-01-11
Planté
plaque Planté, f 482-05-20
plaque
bloc de plaques, m 482-02-08
faisceau de plaques, m 482-02-04
jeu de plaques, m 482-02-09
plaque, f 482-02-02
plaque empâtée, f 482-02-03
plaque Faure, f 482-05-19
plaque frittée, f 482-05-22
plaque négative, f 482-02-05
plaque Planté, f 482-05-20
plaque à pochettes, f 482-05-21
plaque positive, f 482-02-06
plaque tubulaire, f 482-02-07
plomb
batterie au plomb , f 482-05-01
batterie au plomb-bioxyde de plomb, f 482-05-01
pochettes
plaque à pochettes, f 482-05-21
polarisation
polarisation de transfert de charge, f 482-03-05
polarisation anodique, f 482-03-06
polarisation cathodique, f 482-03-07
polarisation de concentration, f 482-03-08
polarisation de cristallisation, f 482-03-04
polarisation d'électrode, f 482-03-02
polarisation ohmique, f 482-03-09
polarisation de réaction, f 482-03-10
polarisation de transfertde masse, f 482-03-08
polarité
inversion de polarité, f 482-03-03
positive
borne positive, f 482-02-25
plaque positive, f 482-02-06
pouvoir
pouvoir de démarrage, m 482-05-26
premier
batterie de premier équipement, f 482-01-12
prête
batterie prête à l'emploi, f 482-05-32

R

rapide
charge rapide, f 482-05-37
réaction
polarisation de réaction, f 482-03-10
réaction anodique, f 482-03-11
réaction cathodique, f 482-03-12
réaction électrochimique, f 482-03-01
réaction parallèle, f 482-03-13
réaction parasite, f 482-03-13
réaction secondaire, f 482-03-13
référence
élément de référence de tension, m 482-01-17
régime
régime de charge (relatif aux accumulateurs et batteries d'accumulateurs), m 482-05-45
régime de décharge, m 482-03-25
régime de fin de charge, m 482-05-46
relatif
montage en parallèle (d'un élément ou d'une batterie), m 482-03-39
montage en parallèle-série (d'un élément ou d'une batterie), m 482-03-40
montage en série-parallèle (d'un élément ou d'une batterie), m 482-03-42
montage en série (d'un élément ou d'une batterie), m 482-03-41
régime de charge (relatif aux accumulateurs et batteries d'accumulateurs), m 482-05-45
renversable
élément renversable, m 482-05-16
résiduelle
capacité résiduelle, f 482-03-16
masse active résiduelle, f 482-03-37
résistance
résistance interne apparente, f 482-03-36

--`,`,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

rétention
rétention d'électrolyte, f..... 482-02-31
ronde
pile ronde, f..... 482-04-17

S

saline
pile saline, f..... 482-04-07
sec
accumulateur non formé sec, m..... 482-05-34
sèche
batterie chargée sèche, f..... 482-05-30
pile sèche, f..... 482-04-14
secondaire
réaction secondaire, f..... 482-03-13
secours
batterie de secours, f..... 482-01-15
sécurité
évent de sécurité, m..... 482-05-12
sel
pile à sel fondu, f..... 482-01-07
séparateur
séparateur, m..... 482-02-11
série
montage en parallèle-série
(d'un élément ou d'une batterie), m .. 482-03-40
montage en série-parallèle
(d'un élément ou d'une batterie), m .. 482-03-42
montage en série
d'un élément ou d'une batterie), m.... 482-03-41
service
durée de vie en service, f..... 482-03-46
masse en service, f..... 482-03-38
sodium
batterie au sodium-clhorure
de nickel, f..... 482-05-08
solide
élément à électrolyte solide, m..... 482-01-09
sortie
câble de sortie, m..... 482-02-36
soupape
batterie étanche à soupapes , f..... 482-05-15
soupape, f..... 482-02-12
spécifique
caractéristique spécifique
(d'un élément ou d'une batterie), f 482-03-34
stockage
durée de stockage, f..... 482-03-47
surcharge
surcharge, f..... 482-05-44
surface
surface active d'une électrode, f..... 482-02-26
surfacique
capacité surfacique, f..... 482-03-20

T

tampon
batterie tampon, f..... 482-01-16
tasseaux
tasseaux, m, pl..... 482-05-18
température
coefficient de température
(de la capacité), m..... 482-03-18
coefficient de température
de la tension à circuit ouvert, m..... 482-03-33
tension
charge à tension constante, f..... 482-05-49
charge à tension
constante modifiée, f..... 482-05-50
coefficient de température
de la tension à circuit ouvert, m..... 482-03-33
élément de référence de tension, m.... 482-01-17
tension d'arrêt, f..... 482-03-30
tension en circuit ouvert
(d'un élément ou d'une batterie), f.... 482-03-32
tension de décharge (relative à des
éléments ou batteries), f..... 482-03-28
tension de fin de charge, f..... 482-05-55
tension finale, f..... 482-03-30
tension initiale en circuit fermé, f..... 482-03-29
tension nominale, f..... 482-03-31
thermique
emballement thermique, m..... 482-05-54
thionyle
pile au dichlorure de thionyle
et lithium, f..... 482-04-13
transfert
polarisation de transfert de masse, f.... 482-03-08
polarisation de transfert de charge, f..... 482-03-05
tubulaire
plaque tubulaire, f..... 482-02-07

V

valeur
valeur de dénomination, f..... 482-03-43
valeur nominale, f..... 482-03-43
vide
batterie déchargée vide, f..... 482-05-31
vidée
batterie chargée vidée, f..... 482-05-29
volumique
capacité volumique, f..... 482-03-17
énergie volumique (d'une batterie), f... 482-03-22
VRLA
VRLA (abréviation)..... 482-05-15

W

Weston
pile étalon Weston, f..... 482-01-18

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Z

zinc

accumulateur argent-zinc, m..... 482-05-06
batterie nickel-zinc , f..... 482-05-04
batterie à l'oxyde de nickel-zinc, f..... 482-05-04
pile air-zinc à électrolyte neutre, f..... 482-04-05
pile alcaline air-zinc, f 482-04-02
pile alcaline au bioxyde de manganèse zinc, f..... 482-04-03
pile au chlorure de zinc, f..... 482-04-06
pile à oxyde d'argent et zinc, f 482-04-04

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEX

A

acceptance
charge acceptance 482-05-36
acid
lead acid battery 482-05-01
valve regulated lead acid battery 482-05-15
activation
activation 482-01-19
activation polarization 482-03-05
active
active material..... 482-02-33
active material mix..... 482-02-34
active surface of an electrode..... 482-02-26
residual active mass 482-03-37
areic
areic capacity..... 482-03-20
air
air metal battery..... 482-04-01
alkaline zinc air battery 482-04-02
neutral electrolyte zinc air battery 482-04-05
alkaline
alkaline cell 482-01-08
alkaline zinc air battery 482-04-02
alkaline zinc manganese dioxide battery..... 482-04-03
anode
anode..... 482-02-27
anodic
anodic polarization..... 482-03-06
anodic reaction 482-03-11
apparent
internal apparent resistance 482-03-36
aqueous
non aqueous cell..... 482-01-10

arrester
flame arrester vent..... 482-05-11
arrestor
flame arrestor vent..... 482-05-11

B

back-up
back-up battery..... 482-01-16
baffle
cell baffle 482-05-13
base
battery base..... 482-05-09
battery (ies)
air metal battery..... 482-04-01
alkaline zinc air battery 482-04-02
alkaline zinc manganese dioxide battery..... 482-04-03
back-up battery..... 482-01-16
battery..... 482-01-04
battery base..... 482-05-09
battery crate..... 482-05-10
discharge (of a battery)..... 482-03-23
battery endurance..... 482-03-44
battery energy..... 482-03-21
battery on float (charge)..... 482-05-35
battery rack..... 482-05-24
battery tray..... 482-02-35
buffer battery 482-01-16
capacity (for cells or batteries)..... 482-03-14
charge rate (relating to secondary cells and batteries)..... 482-05-45
charging of a battery..... 482-05-27
cycling (of a cell or battery)..... 482-05-28
discharge voltage (related to cells or batteries) 482-03-28
discharged empty (cell) or battery 482-05-31
discharged unfilled (cell) or battery..... 482-05-31
drained charged battery..... 482-05-29
dry charged battery..... 482-05-30
emergency battery..... 482-01-15
filled charged battery 482-05-32
filled discharged battery..... 482-05-33
floating battery (deprecated)..... 482-05-35
lead acid battery 482-05-01
lead dioxide lead battery..... 482-05-01
Leclanché battery 482-04-08
lithium carbon monofluoride battery..... 482-04-09
lithium copper oxide battery..... 482-04-11
lithium ion battery 482-05-07
lithium iron disulphide battery 482-04-12
lithium manganese dioxide battery 482-04-10
lithium thionyl chloride battery 482-04-13
maintenance-free battery..... 482-05-25
monobloc battery 482-02-17
neutral electrolyte zinc air battery 482-04-05
nickel-metal hydride battery..... 482-05-08
nickel cadmium battery..... 482-05-02
nickel iron battery 482-05-03
nickel oxide cadmium battery 482-05-02
nickel oxide iron battery..... 482-05-03
nickel oxide zinc battery..... 482-05-04
nickel zinc battery 482-05-04
OEM battery 482-01-12
open-circuit voltage (related to cells or batteries) 482-03-32
parallel connection (related to cells or batteries) 482-03-39
parallel series connection (related to cells or batteries) 482-03-40
replacement battery..... 482-01-13
series connection (related to cells or batteries) 482-03-41
series parallel connection (related to cells or batteries) 482-03-42

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

short-circuit current (related to cells or batteries) 482-03-26
silver oxide cadmium battery 482-05-05
silver zinc battery 482-05-06
specific characteristic (related to cells or batteries) 482-03-34
valve regulated lead acid battery 482-05-15
volumic energy (related to battery) 482-03-22
zinc carbon battery 482-04-07
zinc chloride battery 482-04-06
zinc silver oxide battery 482-04-04

boost
boost charge 482-05-37

buffer
buffer battery 482-01-16

button
button cell 482-02-40

C

cable
output cable 482-02-36

cadmium
nickel cadmium battery 482-05-02
nickel oxide cadmium battery 482-05-02
silver oxide cadmium battery 482-05-05

can
cell can 482-02-13

capability
starting capability 482-05-26

capacity
areic capacity 482-03-20
capacity (for cells or batteries) 482-03-14
capacity retention 482-03-35
gravimetric capacity 482-03-19
rated capacity) 482-03-15
residual capacity 482-03-16
temperature coefficient (of the capacity) 482-03-18
volumetric capacity 482-03-17

carbon
lithium carbon monofluoride battery 482-04-09
zinc carbon battery 482-04-07

case
case 482-02-14

cathode
cathode 482-02-28

cathodic
cathodic polarization 482-03-07
cathodic reaction 482-03-12

cell
alkaline cell 482-01-08
button cell 482-02-40
capacity (for cells or batteries) 482-03-14
cell 482-01-01
cell baffle 482-05-13
cell can 482-02-13
(cell) electrode 482-02-21
cell lid 482-02-15
cell reversal 482-03-03
charge rate (relating to secondary cells and batteries) 482-05-45
coin cell 482-02-40
cycling (of a cell or battery) 482-05-28
cylindrical cell 482-02-39
discharge voltage (related to cells or batteries) 482-03-28
discharged empty (cell) or battery 482-05-31
discharged unfilled (cell) or battery 482-05-31
fuel cell 482-01-05
gassing of a cell 482-05-51
hermetically sealed cell 482-02-01
lithium cell 482-01-06
molten salt cell 482-01-07
non-spillable cell 482-05-16
non aqueous cell 482-01-10
open-circuit voltage (related to cells or batteries) 482-03-32
paper-lined cell 482-04-15
parallel connection (related to cells or batteries) 482-03-39
parallel series connection (related to cells or batteries) 482-03-40
paste-lined cell 482-04-16
pilot cell 482-01-11
primary cell 482-01-02
reserve cell 482-01-14
round cell 482-04-17
sealed cell 482-05-17
secondary cell 482-01-03
series connection (related to cells or batteries) 482-03-41
series parallel connection (related to cells or batteries) 482-03-42
short-circuit current (related to cells or batteries) 482-03-26
solid electrolyte cell 482-01-09
specific characteristic (related to cells or batteries) 482-03-34
standard voltage cell 482-01-17
unformed dry cell 482-05-34
vented cell 482-05-14
Weston standard voltage cell 482-01-18

characteristic
specific characteristic (related to cells or batteries) 482-03-34

charge
battery on float (charge) 482-05-35
boost charge 482-05-37
charge acceptance 482-05-36
charge efficiency 482-05-39
charge factor 482-05-41
charge rate (relating to secondary cells and batteries) 482-05-45

-`-`,``-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

charge retention 482-03-35
constant current charge 482-05-38
constant voltage charge 482-05-49
end-of-charge voltage 482-05-55
equalization charge 482-05-40
finishing charge rate 482-05-46
full charge 482-05-42
initial charge 482-05-43
modified constant voltage charge 482-05-50
two step charge 482-05-48
trickle charge 482-05-47

charged
drained charged battery 482-05-29
dry charged battery 482-05-30
filled charged battery 482-05-32

charging
charging of a battery 482-05-27

chloride
lithium thionyl chloride battery 482-04-13
zinc chloride battery 482-04-06

circuit
closed circuit voltage 482-03-28
initial closed circuit voltage 482-03-29

closed
closed circuit voltage 482-03-28
initial closed circuit voltage 482-03-29

coefficient
temperature coefficient (of the capacity) 482-03-18
temperature coefficient of the open-circuit voltage 482-03-33

coin
coin cell 482-02-40

compound
lid sealing compound 482-02-16

concentration
concentration polarization 482-03-08

connection
parallel connection (related to cells or batteries) 482-03-39
parallel series connection (related to cells or batteries) 482-03-40
series connection (related to cells or batteries) 482-03-41
series parallel connection (related to cells or batteries) 482-03-42

connector
connector 482-02-37

constant
constant current charge 482-05-38
constant voltage charge 482-05-49
modified constant voltage charge 482-05-50

container
monobloc container 482-02-18

containment
electrolyte containment 482-02-31

continuous
continuous service test 482-03-48

copper
lithium copper oxide battery 482-04-11

cover
terminal cover 482-02-23

crate
battery crate 482-05-10

creep
electrolyte creep 482-02-30

crystallization
crystallization polarization 482-03-04

current
constant current charge 482-05-38
discharge current 482-03-24
short-circuit current (related to cells or batteries) 482-03-26

cut-off
cut-off voltage 482-03-30

cycling
cycling (of a cell or battery) 482-05-28

cylindrical
cylindrical cell 482-02-39

D

dioxide
alkaline zinc manganese dioxide battery 482-04-03
lead dioxide lead battery 482-05-01
lithium manganese dioxide battery 482-04-10

discharge
discharge (of a battery) 482-03-23
discharge current 482-03-24
discharge rate 482-03-25
discharge voltage (related to cells or batteries) 482-03-28
end-of-discharge voltage 482-03-30
end-point voltage 482-03-30
initial discharge voltage 482-03-29
self discharge 482-03-27

discharged
discharged empty (cell) or battery 482-05-31
discharged unfilled (cell) or battery 482-05-31
filled discharged battery 482-05-33

disulphide
lithium iron disulphide battery 482-04-12

drained
drained charged battery 482-05-29

dry-cell
dry-cell 482-04-14

dry
dry charged battery 482-05-30
unformed dry cell 482-05-34

--`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

E

edge
edge insulator 482-02-19
efficiency
charge efficiency 482-05-39
energy efficiency 482-05-53
electrochemical
electrochemical reaction 482-03-01
electrode
active surface of an electrode 482-02-26
(cell) electrode 482-02-21
electrode polarization 482-03-02
electrolyte
electrolyte 482-02-29
electrolyte containment 482-02-31
electrolyte creep 482-02-30
electrolyte level indicator 482-05-52
electrolyte retention (deprecated) 482-02-31
neutral electrolyte zinc air battery 482-04-05
solid electrolyte cell 482-01-09
emergency
emergency battery 482-01-15
empty
discharged empty (cell) or battery 482-05-31
end-
end-of-discharge voltage 482-03-30
end-of-charge voltage 482-05-55
endurance
battery endurance 482-03-44
energy
battery energy 482-03-21
energy efficiency 482-05-53
volumic energy (related to battery) 482-03-22
equalization
equalization charge 482-05-40

F

factor
charge factor 482-05-41
Faure
Faure plate 482-05-19
filled
filled charged battery 482-05-32
filled discharged battery 482-05-33
final
final voltage 482-03-30
finishing
finishing charge rate 482-05-46
flame
flame arrester vent 482-05-11
flame arrestor vent 482-05-11
float
battery on float (charge) 482-05-35
floating
floating battery (deprecated) 482-05-35
free
maintenance-free battery 482-05-25
fuel
fuel cell 482-01-05
full
full charge 482-05-42

G

gassing
gassing of a cell 482-05-51
gravimetric
gravimetric capacity 482-03-19
group
plate group 482-02-04

H

hermetically
hermetically sealed cell 482-02-01
hydride
nickel-metal hydride battery 482-05-08

I

inactivated
inactivated 482-01-20
indicator
electrolyte level indicator 482-05-52
initial
initial charge 482-05-43
initial discharge voltage 482-03-29
initial closed circuit voltage 482-03-29
initial on load voltage (deprecated) 482-03-29
insulator
edge insulator 482-02-19
internal
internal apparent resistance 482-03-36
ion
lithium ion battery 482-05-07
iron
lithium iron disulphide battery 482-04-12
nickel iron battery 482-05-03
nickel oxide iron battery 482-05-03

J

jacket
jacket 482-02-20

L

lead
lead acid battery 482-05-01
lead dioxide lead battery 482-05-01
lead dioxide lead battery 482-05-01
valve regulated lead acid battery 482-05-15
leakage
leakage 482-02-32

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Leclanché
Leclanché battery 482-04-08
level
electrolyte level indicator 482-05-52
lid
cell lid 482-02-15
lid sealing compound 482-02-16
life
service life 482-03-46
shelf life 482-03-47
storage life 482-03-47
lithium
lithium carbon monofluoride battery 482-04-09
lithium cell 482-01-06
lithium copper oxide battery 482-04-11
lithium ion battery 482-05-07
lithium iron disulphide battery 482-04-12
lithium manganese dioxide battery 482-04-10
lithium thionyl chloride battery 482-04-13
load
on load voltage (deprecated) 482-03-28

M

maintenance
maintenance-free battery 482-05-25
manganese
alkaline zinc manganese dioxide battery 482-04-03
lithium manganese dioxide battery 482-04-10
mass
mass transfer polarization 482-03-08
residual active mass 482-03-37
service mass 482-03-38
material
active material 482-02-33
active material mix 482-02-34
metal
air metal battery 482-04-01
mix
active material mix 482-02-34
modified
modified constant voltage charge 482-05-50
molten
molten salt cell 482-01-07
monobloc
monobloc battery 482-02-17
monobloc container 482-02-18
monofluoride
lithium carbon monofluoride battery 482-04-09
mudribs
mudribs 482-05-18

N

negative
negative plate 482-02-05
negative terminal 482-02-24
neutral
neutral electrolyte zinc air battery 482-04-05
nickel-metal
nickel-metal hydride battery 482-05-08
nickel
nickel cadmium battery 482-05-02
nickel iron battery 482-05-03
nickel oxide cadmium battery 482-05-02
nickel oxide iron battery 482-05-03
nickel oxide zinc battery 482-05-04
nickel zinc battery 482-05-04
nominal
nominal value 482-03-43
nominal voltage 482-03-31
non-spillable
non-spillable cell 482-05-16
non
non aqueous cell 482-01-10

O

OEM
OEM battery 482-01-12
ohmic
ohmic polarization 482-03-09
open-circuit
temperature coefficient of the open-circuit voltage 482-03-33
open-circuit voltage (related to cells or batteries) 482-03-32
output
output cable 482-02-36
overcharge
overcharge 482-05-44
oxide
lithium copper oxide battery 482-04-11
nickel oxide cadmium battery 482-05-02
nickel oxide iron battery 482-05-03
nickel oxide zinc battery 482-05-04
silver oxide cadmium battery 482-05-05
zinc silver oxide battery 482-04-04

P

pack
plate pack 482-02-08
pair
plate pair 482-02-09
paper-lined
paper-lined cell 482-04-15

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

parallel
parallel connection (related to cells or batteries) 482-03-39
parallel series connection (related to cells or batteries) 482-03-40
series parallel connection (related to cells or batteries) 482-03-42
parasitic
parasitic reaction..... 482-03-13
paste-lined
paste-lined cell..... 482-04-16
pasted
pasted plate 482-02-03
pilot
pilot cell..... 482-01-11
Planté
Planté plate..... 482-05-20
plate
Faure plate..... 482-05-19
negative plate 482-02-05
pasted plate 482-02-03
Planté plate..... 482-05-20
plate..... 482-02-02
plate group..... 482-02-04
plate pack 482-02-08
plate pair..... 482-02-09
(plate) separator 482-02-11
pocket plate 482-05-21
positive plate..... 482-02-06
sintered plate 482-05-22
tubular plate..... 482-02-07
pocket
pocket plate 482-05-21
polarity
polarity reversal 482-03-03
polarization
activation polarization 482-03-05
anodic polarization..... 482-03-06
cathodic polarization 482-03-07
concentration polarization..... 482-03-08
crystallization polarization..... 482-03-04
electrode polarization..... 482-03-02
mass transfer polarization..... 482-03-08
ohmic polarization..... 482-03-09
reaction polarization..... 482-03-10
positive
positive plate..... 482-02-06
positive terminal..... 482-02-25
primary
primary cell 482-01-02
prismatic
prismatic 482-02-38
protector
terminal protector..... 482-02-23

R

rack
battery rack..... 482-05-24
rate
charge rate (relating to secondary cells and batteries..... 482-05-45
discharge rate..... 482-03-25
finishing charge rate 482-05-46
rated
rated capacity) 482-03-15
reaction
anodic reaction 482-03-11
cathodic reaction 482-03-12
electrochemical reaction..... 482-03-01
parasitic reaction 482-03-13
reaction polarization..... 482-03-10
secondary reaction 482-03-13
side reaction 482-03-13
regulated
valve regulated lead acid battery 482-05-15
relating
charge rate (relating to secondary cells and batteries)..... 482-05-45
replacement
replacement battery..... 482-01-13
reserve
reserve cell 482-01-14
residual
residual active mass 482-03-37
residual capacity..... 482-03-16
resistance
internal apparent resistance 482-03-36
retention
capacity retention 482-03-35
charge retention..... 482-03-35
electrolyte retention (deprecated)..... 482-02-31
reversal
cell reversal 482-03-03
polarity reversal 482-03-03
round
round cell..... 482-04-17
runaway
thermal runaway 482-05-54

S

safety
safety vent 482-05-12
salt
molten salt cell..... 482-01-07
sealed
hermetically sealed cell..... 482-02-01
sealed cell..... 482-05-17
sealing
lid sealing compound..... 482-02-16

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

secondary
charge rate (relating to secondary cells and batteries) 482-05-45
secondary cell 482-01-03
secondary reaction 482-03-13
self
self discharge 482-03-27
separator
(plate) separator 482-02-11
series
parallel series connection (related to cells or batteries) 482-03-40
series connection (related to cells or batteries) 482-03-41
series parallel connection (related to cells or batteries) 482-03-42
service
continuous service test 482-03-48
service life 482-03-46
service mass 482-03-38
shelf
shelf life 482-03-47
short-circuit
short-circuit current (related to cells or batteries) 482-03-26
side
side reaction 482-03-13
silver
silver oxide cadmium battery 482-05-05
silver zinc battery 482-05-06
zinc silver oxide battery 482-04-04
sintered
sintered plate 482-05-22
solid
solid electrolyte cell 482-01-09
spacer
spacer 482-02-10
specific
specific characteristic (related to cells or batteries) 482-03-34
standard
standard voltage cell 482-01-17
Weston standard voltage cell 482-01-18
starting
starting capability 482-05-26
step
two step charge 482-05-48
storage
storage life 482-03-47
storage test 482-03-45
surface
active surface of an electrode 482-02-26

T

temperature
temperature coefficient (of the capacity) 482-03-18
temperature coefficient of the open-circuit voltage 482-03-33
terminal
negative terminal 482-02-24
positive terminal 482-02-25
terminal 482-02-22
terminal cover 482-02-23
terminal protector 482-02-23
test
continuous service test 482-03-48
storage test 482-03-45
thermal
thermal runaway 482-05-54
thionyl
lithium thionyl chloride battery 482-04-13
transfer
mass transfer polarization 482-03-08
tray
battery tray 482-02-35
trickle
trickle charge 482-05-47
tubular
tubular plate 482-02-07

U

unfilled
discharged unfilled (cell) or battery 482-05-31
unformed
unformed dry cell 482-05-34

V

value
nominal value 482-03-43
valve
valve 482-02-12
valve regulated lead acid battery 482-05-15
vent
flame arrester vent 482-05-11
flame arrestor vent 482-05-11
safety vent 482-05-12
vent cap 482-05-23
vented
vented cell 482-05-14
voltage
closed circuit voltage 482-03-28
constant voltage charge 482-05-49
cut-off voltage 482-03-30
discharge voltage (related to cells or batteries) 482-03-28

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

end-of-charge voltage 482-05-55
end-of-discharge voltage 482-03-30
end-of-discharge voltage 482-03-30
end-point voltage 482-03-30
final voltage 482-03-30
initial closed circuit voltage 482-03-29
initial discharge voltage 482-03-29
initial on load voltage (deprecated) 482-03-29
on load voltage (deprecated) 482-03-28
modified constant voltage charge 482-05-50
nominal voltage 482-03-31
open-circuit voltage (related to cells or batteries) 482-03-32
standard voltage cell 482-01-17
temperature coefficient of the open-circuit voltage 482-03-33
Weston standard voltage cell 482-01-18

volumetric
volumetric capacity 482-03-17

volumic
volumic energy (related to battery) 482-03-22

VRLA
VRLA (abbreviation) 482-05-15

W

Weston
Weston standard voltage cell 482-01-18

Z

zinc
alkaline zinc air battery 482-04-02
alkaline zinc manganese dioxide battery 482-04-03
neutral electrolyte zinc air battery 482-04-05
nickel oxide zinc battery 482-05-04
nickel zinc battery 482-05-04
silver zinc battery 482-05-06
zinc carbon battery 482-04-07
zinc chloride battery 482-04-06
zinc silver oxide battery 482-04-04

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

ARABIC – INDEX

	احتجاز
482-02-31	احتجاز المحلول الالكتروليتي
	ابتدائي
482-05-43	الشحن الابتدائي
482-03-29	جهد التفريغ الأولي جهد الدائرة المغلقة الأولي جهد الحمل الأولى
	اختبار
482-03-45	اختبار التخزين
482-03-48	اختبار الخدمة المستمرة
	استرشادية
482-01-11	خلية استرشادية
	استقطاب
482-03-02	استقطاب القطب
482-03-04	استقطاب بلوري
482-03-05	استقطاب تنشيط
482-03-06	استقطاب المصعد
482-03-07	استقطاب المهبط
482-03-08	استقطاب مركز- استقطاب انتقال الكتلة
482-03-09	استقطاب الأومي
482-03-10	استقطاب تفاعل
	الاحتفاظ
482-03-35	احتفاظ بالشحنة - الاحتفاظ بالسعة الكهربائية
482-02-31	احتجاز المحلول الالكتروليتي
	الأسمي
482-03-43	قيمة اسمية
482-03-31	الجهد الأسمي
	الأومي
482-03-09	استقطاب الأومي
	الدائرة المفتوحة
482-03-32	جهد الدائرة المفتوحة (للخلايا أو البطاريات)
482-03-33	معامل درجة الحرارة لجهد الدائرة المفتوحة
	الكتروليتي
482-02-29	محلول ألكتروليتي
482-02-31	احتجاز المحلول الالكتروليتي
482-02-30	تسرب محلول الألكتروليتي
482-05-52	مبين لمستوي المحلول الالكتروليتي
482-02-31	احتجاز المحلول الالكتروليتي
482-04-05	بطارية هوائية ذات الكترووود متعادل زنكى
482-01-09	خلية ذات محلول الكتروليتي صلب
	انبعاث
482-05-54	الانبعاث الحراري

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

	انتقال
482-03-08	استقطاب مركز- استقطاب انتقال الكتلة
	انعكاس
482-03-03	انعكاس القطبية - انعكاس الخلية
	أكسيد
482-04-11	بطارية أكسيد نحاس ليثيوم
482-05-02	بطارية أكسيد نيكل - كادميوم
482-05-03	بطارية أكسيد نيكل - حديد
482-05-04	بطارية أكسيد نيكل - زنك
482-05-05	بطارية أكسيد فضة – كادميوم
482-04-04	بطارية ثاني أكسيد المنجنيز– زنك القلوية
	ألواح
482-05-19	ألواح فاور
482-02-05	لوح سالب
482-02-02	لوح
482-02-03	لوح بالعجينة
482-02-04	مجموعة ألواح
482-05-20	ألواح بلانتيه
482-02-08	مجموعة كاملة
482-02-09	زوج من الألواح
482-02-11	فاصل ألواح
482-05-21	ألواح داخل حافظة
482-05-22	الألواح المتلبدة
482-02-06	لوح موجب
482-02-07	لوح أنبوبي
	أنبوبي
482-02-07	لوح أنبوبي
	أول فلوريد الكربون
482-04-09	بطارية أول فلوريد الكربون - ليثيوم
	أولية
482-01-02	خلية أولية
	أيون
482-05-07	بطارية أيون الليثيوم
	بتيار منخفض
482-05-47	شحن بتيار منخفض
	بدء الحركة
482-05-26	القدرة على بدء الحركة
	بدء الحركة
482-05-26	القدرة على بدء الحركة

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

	بدون شحن
482-05-31	خلية أو بطارية غير مشحونة - وغير مملوءة
482-05-33	بطارية بدون شحن مملوءة
	بطارية
482-04-10	بطارية هوائية - معدنية
482-04-02	بطارية هوائية - زنك قلوية
482-04-03	بطارية ثاني أكسيد المنجنيز– زنك القلوية
482-01-16	بطارية منظمة للقوي بطارية إنقاذ للقوي
482-01-04	بطارية
482-05-09	قاعدة البطارية
482-05-10	حاوية البطارية
482-03-23	تفريغ (للبطارية)
482-03-44	تحمل البطارية
482-03-21	طاقة البطارية
482-05-35	بطارية علىالشحن الطافي الشحن الطافي للبطارية
482-05-24	رف البطارية
482-02-35	حاوية البطارية
482-01-16	بطارية منظمة للقوي بطارية إنقاذ للقوي
482-03-14	السعة الكهربائية (للخلايا أو البطاريات)
482-05-36	بطارية علىالشحن الطافي الشحن الطافي للبطارية
482-05-45	معدل الشحن النهائي
482-05-27	شحن البطارية
482-05-28	دورات شحن وتفريغ (للخلية أو البطارية)
482-03-28	جهد التفريغ (للخلايا أو البطارية) جهد الدائرة المغلقة
482-05-31	خلية أو بطارية غير مشحونة وغير مملوءة
482-05-29	بطارية مشحونة تم تفريغها من المحلول الالكتروليتي
482-05-30	بطارية مشحونة جافة
482-01-15	بطارية الطوارئ
482-05-32	بطارية مشحونة مملوءة
482-05-33	بطارية بدون شحن مملوءة
482-05-35	بطارية علىالشحن الطافي الشحن الطافي للبطارية
482-05-01	بطارية ثاني أكسيد الرصاص - الرصاص
482-04-08	بطارية لاكلانشية
482-04-09	بطارية أول فلوريد الكربون- ليثيوم
482-04-11	بطارية أكسيد نحاس ليثيوم
482-05-07	بطارية أيون الليثيوم
482-04-12	بطارية ثاني كبريتيد الحديد - ليثيوم
482-04-10	بطارية ثاني أكسيد منجنيز- ليثيوم
482-04-13	بطارية كلوريد الثيونيل- ليثيوم

--`,,`,,-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-05-25	بطارية لا تحتاج صيانة
482-02-17	بطارية عديدة الخلايا
482-04-05	بطارية هوائية- زنك ذات محلول متعادل
482-05-08	بطارية هيدريد نيكل –معدن
482-05-02	بطارية أكسيد نيكل-كادميوم
482-05-03	بطارية أكسيد نيكل -حديد
482-05-04	بطارية أكسيد نيكل -زنك
482-03-31	الجهد الأسمي
482-01-12	بطارية OEM
482-03-32	جهد الدائرة المفتوحة (للخلايا أو البطاريات)
482-03-39	توصيل علي التوازي (للخلايا أو لبطاريات)
482-03-40	توصيل علي توازي و توالي(للخلايا أو لبطاريات)
482-02-38	منشوري
482-01-13	بطارية بديلة
482-03-41	توصيل علي التوازي (للخلايا أو لبطاريات)
482-03-42	توصيل علي التوالي
482-03-26	تيار القصر في الدائرة (شورت) (للخلايا أو البطاريات)
482-05-05	بطارية أكسيد فضة –كادميوم
482-05-06	بطارية فضة –زنك
482-03-34	الخصائص النوعية (للخلايا أو البطاريات)
482-05-15	بطارية رصاص حمضية ذات الصمام المتحكم
482-05-15	بطارية رصاص حمضية ذات الصمام المتحكم
482-03-22	طاقة الحجم (للبطارية)
482-04-04	بطارية أكسيد الفضة-زنك القلوية
482-04-06	بطارية كلوريد الزنك
482-04-07	بطارية كربون- زنك
	بطارية إنقاذ
482-01-16	بطارية منظمة للقوي بطارية إنقاذ للقوي
	بلوري
482-03-04	استقطاب بلوري
	تحمل
482-03-44	تحمل البطارية
	تسرب
482-02-30	تسرب محلول الألكتروليتي
	تسريب
482-02-32	تسريب
	تفاعل
482-03-10	استقطاب تفاعل
482-03-11	تفاعلات المصعد
482-03-12	تفاعلات المهبط

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-03-13	تفاعل جانبي - تفاعل ثانوي - تفاعل فرعي
482-03-01	تفاعل كهر وكيميائي
	تفاعل فرعي
	تفريغ
482-03-32	جهد الدائرة المفتوحة (للخلايا أو البطاريات)
482-03-24	تيار التفريغ
482-03-25	معدل التفريغ
482-03-28	جهد التفريغ (للخلايا أو البطارية) جهد الدائرة المغلقة
482-03-29	جهد التفريغ الأولي جهد الدائرة المغلقة الأولي جهد الحمل الأولى
482-03-30	جهد التفريغ النهائي الجهد النهائي جهد قطع التيار جهد نقطة النهاية
482-03-27	تفريغ ذاتي
	تنشيط
482-01-19	تنشيط
482-03-05	استقطاب تنشيط
482-02-37	وصلة
	تنفيس
482-05-14	خلية ذاتية التنفيس
	توازي
482-03-41	توصيل علي التوازي (للخلايا أو لبطاريات)
482-03-40	توصيل علي توازي و توالي
482-03-42	توصيل علي التوالي
	توالي
482-03-40	توصيل علي توازي و توالي
482-03-39	توصيل علي التوالى (للخلايا أو لبطاريات)
482-03-42	توصيل علي التوالي
	توصيل
482-03-39	توصيل علي التوازي (للخلايا أو لبطاريات)
482-03-40	توصيل علي توازي و توالي
482-03-41	توصيل علي التوازي (للخلايا أو لبطاريات)
482-03-42	توصيل علي التوالي
	تيار
482-05-38	الشحن بتيار ثابت
482-03-24	تيار التفريغ
482-03-26	تيار القصر في الدائرة (شورت) (للخلايا أو البطاريات)
	ثابت
482-05-38	الشحن بتيار ثابت
482-05-49	شحن بجهد ثابت
482-05-50	شحن معدل بجهد ثابت
	ثانوي
482-05-45	معدل الشحن (للخلايا أو البطاريات الثانوية)

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-01-03	خلية ثانوية
482-03-13	تفاعل جانبي تفاعل ثانوي تفاعل فرعي
	ثاني كبريتيد
482-04-12	بطارية ثاني كبريتيد الحديد - ليثيوم
	ثيونيل
482-04-13	بطارية كلوريد الثيونيل- ليثيوم
	جافة
482-05-30	بطارية مشحونة جافة
482-05-34	خلية جافة غير مشحونة
	جانبي
482-03-13	تفاعل جانبي تفاعل ثانوي تفاعل فرعي
	جهد
482-03-29	جهد التفريغ الأولي جهد الدائرة المغلقة الأولي جهد الحمل الأولى
482-05-49	شحن بجهد ثابت
482-03-28	جهد التفريغ (للخلايا أو البطارية) جهد الدائرة المغلقة
482-03-29	جهد التفريغ الأولي جهد الدائرة المغلقة الأولي جهد الحمل الأولى
482-03-30	جهد التفريغ النهائي الجهد النهائي جهد قطع التيار جهد نقطة النهاية
482-05-50	شحن معدل بجهد ثابت
482-05-55	جهد نهاية الشحن
482-03-31	الجهد الأسمي
482-03-32	جهد الدائرة المفتوحة (للخلايا أو البطاريات)
482-01-17	خلية الجهد القياسي
482-01-18	خلية ويستون للجهد القياسي
482-03-33	معامل درجة الحرارة لجهد الدائرة المفتوحة
	حاجز
482-02-19	حاجز عازل
	حافظة
482-05-21	ألواح داخل حافظة
	حاوية
482-05-10	حاوية البطارية
	حجم
482-03-22	طاقة الحجم (للبطارية)
	حجميه
482-03-17	سعة كهربائية حجميه
	حديد
482-04-12	بطارية ثاني كبريتيد الحديد - ليثيوم
482-05-03	بطارية أكسيد نيكل -حديد
	حرارة
482-03-18	معامل حراري (للسعة الكهربائية)
482-03-33	معامل درجة الحرارة لجهد الدائرة المفتوحة

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

	حشو
482-02-10	حشو
	خارجي
482-02-36	كبل التوصيل الخارجي
	خدمة
482-03-46	عمر البطارية (الخدمة)
482-03-48	اختبار الخدمة المستمرة
482-03-38	الكتلة المستخدمة
	خصائص
482-03-34	الخصائص النوعية (للخلايا أو البطاريات)
	خطوة
482-05-48	الشحن بخطوتين
	خلية
482-01-08	خلية قلوية
482-02-40	خلية شكل الزر خلية شكل العملة
482-03-14	السعة الكهربائية (للخلايا أو البطاريات)
482-01-01	خلية
482-05-13	عارضة توجيه الخلية
482-02-13	وعاء الخلية
482-02-21	قطب(للخلية)
482-02-15	غطاء خارجي للخلية
482-03-03	انعكاس القطبية انعكاس الخلية
482-05-45	معدل الشحن (للخلايا أو البطاريات الثانوية)
482-02-40	خلية شكل الزر خلية شكل العملة
482-05-28	دورات شحن وتفريغ (للخلية أو البطارية)
482-02-39	خلية أسطوانية
482-03-28	جهد التفريغ (للخلايا أو البطارية) جهد الدائرة المغلقة
482-05-31	خلية أو بطارية غير مشحونة وغير مملوءة
482-01-05	خلية وقود
482-05-51	غازات متصاعدة من الخلية
482-02-01	خلية محكمة الغلق
482-01-06	خلية الليثيوم
482-01-07	خلية ملح منصهر
482-03-31	الجهد الأسمي
482-05-16	خلية لا يتسرب منها المحلول الالكتروليتي
482-01-10	خلية بمحلول لا مائي
482-03-32	جهد الدائرة المفتوحة (للخلايا أو البطاريات)
482-04-15	عمود جاف ورقي
482-03-39	توصيل علي التوازي (للخلايا أو لبطاريات)

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-03-40	توصيل علي توازي و توالي
482-04-16	عمود جاف معجون
482-01-11	خلية استرشادية
482-01-02	خلية أولية
482-02-38	منشوري
482-01-14	خلية احتياطية
482-04-17	خلية مستديرة
482-05-17	خلية محكمة الغلق
482-01-03	خلية ثانوية
482-03-41	توصيل علي التوالي
482-03-42	توصيل علي التوالي
482-03-26	تيار القصر في الدائرة (شورت) (للخلايا أو البطاريات)
482-01-09	خلية ذات محلول الكتروليتي صلب
482-03-34	الخصائص النوعية (للخلايا أو البطاريات)
482-01-17	خلية الجهد القياسي
482-05-34	خلية جافة غير مشحونة
482-05-14	خلية ذاتية التنفيس
482-01-18	خلية ويستون للجهد القياسي
	خلية أسطوانية
482-02-39	خلية أسطوانية
	خمول
482-01-20	خمول
	دائرة
482-03-29	جهد التفريغ الأولي جهد الدائرة المغلقة الأولي جهد الحمل الأولى
	داخلية
482-03-36	مقاومة داخلية ظاهرية
	دورات
482-05-28	دورات شحن وتفريغ (للخلية أو البطارية)
	ذاتي
482-03-27	تفريغ ذاتي
	رصاص
482-05-01	بطارية ثاني أكسيد الرصاص -الرصاص
482-05-15	بطارية رصاص حمضية ذات الصمام المتحكم
	رف
482-05-24	رف البطارية
	زر
482-02-40	خلية شكل الزر خلية شكل العملة
	زنك
482-04-03	بطارية ثاني أكسيد المنجنيز– زنك القلوية
482-04-05	بطارية هوائية- زنك ذات محلول متعادل

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-04-06	بطارية كلوريد الزنك
482-04-02	بطارية هوائية- زنك قلوية
482-04-07	بطارية كربون- زنك
482-04-04	بطارية أكسيد الفضة-زنك القلوية
482-05-04	بطارية أكسيد نيكل -زنك
482-05-06	بطارية فضة –زنك
	زوج
482-02-09	زوج من الألواح
	سالب
482-02-05	لوح سالب
482-02-24	نهاية القطب السالب
	سدادة
482-05-23	غطاء السدادة
482-05-11	منفس مانع الشرارة
482-05-12	منفس أمان
	سريع
482-05-37	الشحن السريع
	سطح
482-02-26	السطح الفعال للقطب
	سعة
482-03-20	سعة سطحية
482-03-14	السعة الكهربائية (للخلايا أو البطاريات)
482-03-35	احتفاظ بالشحنة الاحتفاظ بالسعة الكهربائية
482-03-19	سعة وزنية
482-03-15	سعة كهربائية مقننة
482-03-16	سعة كهربائية متبقية
482-03-18	معامل حراري (للسعة الكهربائية)
482-03-17	سعة كهربائية حجميه
	شحن
482-05-35	بطارية علىالشحن الطافي الشحن الطافي للبطارية
482-05-37	الشحن السريع
482-05-36	قابلية الشحن
482-05-39	الشحن المتزن
482-05-41	معامل الشحن
482-05-45	معدل الشحن (للخلايا أو البطاريات الثانوية)
482-03-35	بطارية علىالشحن الطافي الشحن الطافي للبطارية
482-05-38	الشحن بتيار ثابت
482-05-49	شحن معدل بجهد ثابت
482-05-55	جهد نهاية الشحن

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-05-40	الشحن المتزن
482-05-46	معدل الشحن النهائي
482-05-42	شحن كامل
482-05-43	الشحن الابتدائي
482-05-50	شحن معدل بجهد ثابت
482-05-47	شحن بتيار منخفض
482-05-48	الشحن بخطوتين
482-05-27	شحن البطارية
482-05-45	معدل الشحن (للخلايا أو البطاريات الثانوية)
482-05-47	شحن بتيار منخفض
482-03-35	احتفاظ بالشحنة الاحتفاظ بالسعة الكهربائية
	شحن زائد
482-05-44	الشحن الزائد
	شرارة
482-05-11	منفس مانع الشرارة
	صلب
482-01-09	خلية ذات محلول الكتروليتي صلب
	صندوق
482-02-18	صندوق البطارية عديدة الخلايا
	صندوق البطارية
482-02-14	صندوق البطارية
	صيانة
482-05-25	بطارية لا تحتاج صيانة
	طافي
482-05-35	بطارية علىالشحن الطافي الشحن الطافي للبطارية
	طاقة
482-03-21	طاقة البطارية
482-05-53	كفاءة الطاقة
482-03-22	طاقة الحجم (للبطارية)
	طوارئ
482-01-15	بطارية الطوارئ
	ظاهرية
482-03-36	مقاومة داخلية ظاهرية
	عارضة توجيه
482-05-13	عارضة توجيه الخلية
	عازل
482-02-19	حاجز عازل
	عديدة الخلايا
482-02-17	بطارية عديدة الخلايا
482-02-18	صندوق البطارية عديدة الخلايا

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

	عمر
482-03-46	عمر البطارية (الخدمة)
482-03-45	عمر التخزين - عمر التخزين
	عملة
482-02-40	خلية شكل العملة
	عمود جاف
482-04-14	العمود الجاف
	غازات
482-05-51	غازات متصاعدة من الخلية
	غطاء
482-02-15	غطاء خارجي للخلية
482-02-23	غطاء النهايات
	غلاف
482-02-20	غلاف
	غير مملوءة
482-05-31	خلية أو بطارية غير مشحونة وغير مملوءة
	فاصل
482-02-11	فاصل ألواح
	فاور
482-05-19	ألواح فاور
	فضة
482-05-05	بطارية أكسيد فضة
482-05-06	بطارية فضة
482-04-04	بطارية أكسيد الفضة
	فعال
482-02-33	مادة فعالة
482-02-34	مخلوط المادة الفعالة
482-02-26	السطح الفعال للقطب
	قابلية
482-05-36	قابلية الشحن
	قاعدة
482-05-09	قاعدة البطارية
	قطب
482-02-26	السطح الفعال للقطب
482-02-21	قطب
482-03-02	استقطاب القطب
482-03-01	تفاعل كهر وكيميائي
	قطبية
482-03-03	انعكاس القطبية انعكاس الخلية

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-01-08	**خلية قلوية**
482-04-02	بطارية زنك قلوية
482-04-03	بطارية زنك القلوية
	قواعد ارتكاز
482-05-18	قواعد ارتكاز الألواح بقاع صندوق البطارية
	قياسي
482-01-17	خلية الجهد القياسي
482-01-18	خلية ويستون للجهد القياسي
	قيمة
482-03-43	قيمة اسمية
	كادميوم
482-05-02	بطارية أكسيد نيكل-كادميوم
	كامل
482-05-42	شحن كامل
	كتلة
482-03-08	استقطاب انتقال الكتلة
482-03-37	مادة فعالة متبقية
482-03-38	الكتلة المستخدمة
	كربون
482-04-07	بطارية كربون- زنك
482-04-09	بطارية أول فلوريد الكربون- ليثيوم
	كفاءة
482-05-39	كفاءة الشحن
482-05-53	كفاءة الطاقة
	كلوريد
482-04-13	بطارية كلوريد الثيونيل- ليثيوم
482-04-06	بطارية كلوريد الزنك
	لا
482-01-10	خلية بمحلول لا مائي
482-05-25	بطارية لا تحتاج صيانة
482-05-16	خلية لا يتسرب منها المحلول الالكتروليتي
	لاكلانشية
482-04-09	بطارية لاكلانشية
	عجينة
482-02-03	لوح بالعجينة
	ليثيوم
482-04-09	بطارية أول فلوريد الكربون ليثيوم
482-01-06	خلية الليثيوم
482-04-10	بطارية ثاني أكسيد منجنيز ليثيوم

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-04-11	بطارية أكسيد نحاس ليثيوم
482-04-12	بطارية ثاني كبريتيد الحديد ليثيوم
482-04-13	بطارية كلوريد الثيونيل ليثيوم
482-05-07	بطارية أيون الليثيوم
	مادة
482-02-16	مادة لصق الغطاء
482-02-33	مادة فعالة
482-02-34	مخلوط المادة الفعالة
	مانع
482-05-11	منفس مانع الشرارة
	مبين
482-05-52	مبين لمستوي المحلول الالكتروليتي
	متبقية
482-03-16	سعة كهربائية متبقية
482-03-37	مادة فعالة متبقية
	متزن
482-05-40	الشحن المتزن
	متعادل
482-04-05	بطارية هوائية- زنك ذات محلول متعادل
	متلبدة
482-05-22	الألواح المتلبدة
	مجموعة
482-02-04	مجموعة ألواح
482-02-08	مجموعة كاملة
	محكمة
482-02-01	خلية محكمة الغلق
	محكمة الغلق
482-02-01	خلية محكمة الغلق
482-05-17	خلية محكمة الغلق
	مخلوط
482-02-34	مخلوط المادة الفعالة
	مستديرة
482-04-17	خلية مستديرة
	مستمرة
482-03-48	اختبار الخدمة المستمرة
	مستوي
482-05-52	مبين لمستوي المحلول الالكتروليتي
	مشحونة
482-05-29	بطارية مشحونة تم تفريغها من المحلول الالكتروليتي
482-05-30	بطارية مشحونة جافة

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

482-05-32	بطارية مشحونة مملوءة
482-02-27	**مصعد**
482-03-06	استقطاب المصعد
482-03-11	تفاعلات المصعد
	معامل
482-03-18	معامل حراري (للسعة الكهربائية)
482-03-33	معامل درجة الحرارة لجهد الدائرة المفتوحة
482-05-41	معامل الشحن
	معدل
482-05-50	شحن معدل بجهد ثابت
482-05-45	معدل الشحن (للخلايا أو البطاريات الثانوية)
482-05-46	معدل الشحن النهائي
482-03-25	معدل التفريغ
	مغلقة
482-03-29	جهد التفريغ الأولي - جهد الدائرة المغلقة الأولي - جهد الحمل الأولى
	مقاومة
482-03-36	مقاومة داخلية ظاهرية
	مقننة
482-03-15	سعة كهربائية مقننة
	ملح
482-01-07	خلية ملح منصهر
	مملوءة
482-05-32	بطارية مشحونة مملوءة
482-05-33	بطارية بدون شحن مملوءة
	منجنيز
482-04-03	بطارية ثاني أكسيد المنجنيز– زنك القلوية
482-04-10	بطارية ثاني أكسيد منجنيز- ليثيوم
	منشوري
482-02-38	منشوري
	منصهر
482-01-07	خلية ملح منصهر
	منظمة
482-01-16	بطارية منظمة للقوي بطارية إنقاذ للقوي
	منفس
482-05-12	منفس أمان
482-05-11	منفس مانع الشرارة
482-05-23	غطاء السدادة

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

	مهبط
482-02-28	مهبط
482-03-07	استقطاب المهبط
482-03-12	تفاعلات المهبط
	موجب
482-02-06	لوح موجب
482-02-25	نهاية القطب الموجب
	نحاس
482-04-11	بطارية أكسيد نحاس ليثيوم
	نهائي
482-05-46	معدل الشحن النهائي
	نهائية
482-03-30	جهد التفريغ النهائي - الجهد النهائي - جهد قطع التيار - جهد نقطة النهاية
	نهايات
482-02-22	نهايات
482-02-23	واقي النهايات غطاء النهايات
482-02-24	نهاية القطب السالب
	نيكل – معدن
482-05-08	بطارية هيدريد نيكل –معدن
	هوائية
482-04-01	بطارية هوائية- معدنية
482-04-02	بطارية هوائية- زنك قلوية
482-04-05	بطارية هوائية- زنك ذات محلول متعادل
	هيدريد
482-05-08	بطارية هيدريد نيكل –معدن
	واقي
482-02-23	واقي النهايات - غطاء النهايات
	وزنية
482-03-19	سعة وزنية
	وعاء
482-02-13	وعاء الخلية
	وقود
482-01-05	خلية وقود
	ويستون
482-01-18	خلية ويستون للجهد القياسي

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

索 引

A

安全孔 482-05-12
鞍子 482-05-18

B

比特性（电池的） 482-03-34
闭路电压 482-03-28
边界绝缘体 482-02-19
标称电压 482-03-31
标称值 482-03-43
表观内阻 482-03-36
并串联 482-03-40
并联 482-03-39
不带液非荷电蓄电池 482-05-31
不漏液电池 482-05-16

C

充电接受能力 482-05-36
充电率(蓄电池和蓄电池组的) 482-05-45
充电效率 482-05-39
充电因数 482-05-41
充电终止电压 482-05-55
初充电 482-05-43
初始闭路电压 482-03-29
初始放电电压 482-03-29
初始负载电压（拒用） 482-03-29
储备电池 482-01-14
串并联 482-03-42
串联 482-03-41

D

带液非荷电蓄电池 482-05-33
带液荷电蓄电池 482-05-32
袋式极板 482-05-21
（单体）电池 482-01-01
（单体电池）电极 482-02-21
（电池）放电 482-03-23
（电池）体积（比）能量 482-03-22
电池 482-01-04
电池保护板 482-05-13
电池槽 482-02-14
电池充电 482-05-27
电池底垫 482-05-09
电池封口剂 482-02-16
电池盖 482-02-15
电池耐久性 482-03-44
电池能量 482-03-21
电池外壳 482-02-13
电池析气 482-05-51
电池组 482-01-04
电池组合框 482-05-10
电池组合箱 482-02-35
电池组架 482-05-24
电化学反应 482-03-01
电极的活性表面 482-02-26
电极极化 482-03-02
电解质 482-02-29
电解质保持能力 482-02-31
电解质爬渗 482-02-30
电压标准电池 482-01-17
端子 482-02-22
端子保护套 482-02-23
短路电流（电池的） 482-03-26

E

额定容量 482-03-15

F

阀 482-02-12
阀控式铅酸蓄电池 482-05-15
反极 482-03-03
反应极化 482-03-10
放电电流 482-03-24
放电电压（电池的） 482-03-28
放电率 482-03-25
放电时间 482-03-46
非水电解质电池 482-01-10
浮充态蓄电池 482-05-35
负极板 482-02-05
负极端子 482-02-24
负极极端 482-02-24
副反应 482-03-13
富尔极板 482-05-19
负载电压（拒用） 482-03-28

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

G

改型恒（电）压充电 482-05-50
干电池 482-04-14
干式荷电蓄电池 482-05-30
隔板 482-02-11
隔离层 482-02-11
隔离物 482-02-10
隔膜 482-02-11
镉镍蓄电池 482-05-02
镉银蓄电池 482-05-05
固体电解质电池 482-01-09
管式极板 482-02-07
过充电 482-05-44

H

荷电保持能力 482-03-35
恒（电）流充电 482-05-38
恒（电）压充电 482-05-49
缓冲电池 482-01-16
活化极化 482-03-05
活性物质 482-02-33
活性物质混合物 482-02-34

J

激活 482-01-19
极板 482-02-02
极板对 482-02-09
极端 482-02-22
极群 482-02-04
极群组 482-02-08
急充电 482-05-37
碱性电池 482-01-08
碱性锌-二氧化锰电池 482-04-03
碱性锌-空气电池 482-04-02
浆糊电池 482-04-16
结晶极化 482-03-04
金属-空气电池 482-04-01
金属氢化物镍蓄电池 482-05-08
矩形（的） 482-02-38
涓流充电 482-05-47
均衡充电 482-05-40

K

开路电压（电池的） 482-03-32
开路电压温度系数 482-03-33
扣式电池 482-02-40

L

勒克朗谢电池 482-04-08
锂电池 482-01-06
锂-二硫化铁电池 482-04-12
锂-二氧化锰电池 482-04-10
锂离子蓄电池 482-05-07
锂-亚硫酰氯电池 482-04-13
锂-氧化铜电池 482-04-11
锂-一氟化碳电池 482-04-09
连接件 482-02-37
连续工作试验 482-03-48
两阶段充电 482-05-48
氯化锌电池 482-04-06

M

密封电池 482-05-17
免维护电池 482-05-25
面积（比）容量 482-03-20

N

能量效率 482-05-53
浓差极化 482-03-08

O

欧姆极化 482-03-09
OEM电池 482-01-12

P

排气帽 482-05-23
排气式电池 482-05-14
普朗泰极板 482-05-20

Q

起动能力 482-05-26
铅酸蓄电池 482-05-01
全密封电池 482-02-01

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

R

燃料电池 482-01-05
热失控 482-05-54
容量（电池的） 482-03-14
（容量）温度系数 482-03-18
容量保持能力 482-03-35
熔融盐电池 482-01-07

S

烧结式极板 482-05-22
剩余活性物质 482-03-37
剩余容量 482-03-16
湿式荷电蓄电池 482-05-29
使用寿命 482-03-46
使用质量 482-03-38
输出电缆 482-02-36

T

体积（比）容量 482-03-17
替换电池 482-01-13
铁镍蓄电池 482-05-03
涂膏式极板 482-02-03

V

VRLA(缩写词) 482-05-15

W

外壳 482-02-14
外套 482-02-20
完全充电 482-05-42
韦斯顿电压标准电池 482-01-18
未化成干态蓄电池 482-05-34
未激活的 482-01-20

X

泄漏 482-02-32
锌镍蓄电池 482-05-04
锌-碳电池 482-04-07
锌-氧化银电池 482-04-04
锌银蓄电池 482-05-06
形成式极板 482-05-20
蓄电池 482-01-03
循环（电池的） 482-05-28

Y

阳极 482-02-27
阳极反应 482-03-11
阳极极化 482-03-06
液位指示器 482-05-52
阴极 482-02-28
阴极反应 482-03-12
阴极极化 482-03-07
应急电池 482-01-15
原电池 482-01-02
原始设备配套电池 482-01-12
圆柱形（原）电池 482-04-17
圆柱形电池 482-02-39

Z

整体槽 482-02-18
整体电池 482-02-17
正极板 482-02-06
正极端子 482-02-25
正极极端 482-02-25
纸板电池 482-04-15
指示电池 482-01-11
质量（比）容量 482-03-19
中性锌-空气电池 482-04-05
终止充电率 482-05-46
终止电压 482-03-30
贮存试验 482-03-45
贮存寿命 482-03-47
自放电 482-03-27
阻燃孔 482-05-11

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

STICHWORTVERZEICHNIS

A

abgesetzte Ladung, f 482-05-48
Abstandhalter, m 482-02-10
Akkumulator, m 482-01-03
aktive Masse, f 482-02-33
aktive Oberfläche einer Elektrode, f 482-02-26
Aktivierung (einer Zelle), f 482-01-19
Aktivierungspolarisation, f 482-03-05
alkalische Luft-Zink-Batterie, f 482-04-02
alkalische Zink-Mangandioxid-Batterie, f 482-04-03
alkalische Zelle, f 482-01-08
Anode, f 482-02-27
Anodenreaktion, f 482-03-11
anodische Polarisation, f 482-03-06
Anschluss, m 482-02-22
Anschlusskabel, n 482-02-36
Anschlusspunkt, m 482-02-22
Anschlussschutz, m 482-02-23
Ausgleichsladung, f 482-05-40
Auslaufen (einer Zelle oder Batterie), n 482-02-32

B

Batterie für Sicherheitsstromversorgung, f 482-01-15
Batterie im Erhaltungsladebetrieb, f 482-05-35
Batterie, f 482-01-04
Batteriegestell, n 482-05-24
Batterieständer, m 482-05-09
Batterieträger, m 482-05-10
Batterietrog, m 482-02-35
Bemessungskapazität, f 482-03-15
Betriebsmasse (einer Batterie), f 482-03-38
bezogene Kenngröße (einer Zelle oder Batterie), f 482-03-34
Bleiakkumulator, m 482-05-01
Bleibatterie, f 482-05-01
Blockbatterie, f 482-02-17
Blockkasten, m 482-02-18
Brennstoffzelle, f 482-01-05

D

Dauerentladeprüfung, f 482-03-48
Dauerladung, f 482-05-47

E

Elektrodenpolarisation, f 482-03-02
Elektrodenreaktion, f 482-03-01
Elektrolyt, m 482-02-29
Elektrolytdichtheit, f 482-02-31
Elektrolytkriechen, n 482-02-30
Elektrolytstandanzeiger, m 482-05-52
Energie einer Batterie, f 482-03-21
Energiedichte (einer Batterie), f 482-03-22
Entgasungsstopfen, m 482-05-23
Entladeanfangsspannung, f 482-03-29
Entladeschlussspannung, f 482-03-30
Entladespannung (einer Zelle oder Batterie), f 482-03-28
Entladestrom, m 482-03-24
Entladestromstärke, f 482-03-25
Entladung (einer Batterie), f 482-03-23
entleerte geladene Batterie, f 482-05-29
Ersatzbatterie, f 482-01-13
Erstausrüstungsbatterie, f 482-01-12
Erstladung, f 482-05-43

F

Faure-Platte, f 482-05-19
flächenbezogene Kapazität, f 482-03-20
Flammschutzstopfen, m 482-05-11

G

gasdichte Zelle, f 482-05-17
Gasen (einer Zelle), n 482-05-51
gefüllte entladene Batterie, f 482-05-33
gefüllte geladene Batterie, f 482-05-32
Gemisch von aktiver Masse, n 482-02-34
geschlossene Zelle, f 482-05-14
Gitterplatte, f 482-02-03

H

Haltbarkeit einer Batterie, f 482-03-44
hermetisch dichte Zelle, f 482-02-01

I

inaktiviert, Adjektiv 482-01-20

K

Kapazität (von Zellen oder Batterien), f 482-03-14
Kapazitätsdichte, f 482-03-17
Kathode, f 482-02-28
Kathodenreaktion, f 482-03-12
kathodische Polarisation, f 482-03-07
kippsichere Zelle, f 482-05-16
Klemme, f 482-02-22
Knopfzelle, f 482-02-40
Konstantspannungsladung, f 482-05-49
Konstantstromladung, f 482-05-38
Konzentrationspolarisation, f 482-03-08
Kristallisationspolarisation, f 482-03-04
Kurzschlussstrom (einer Zelle oder Batterie), m 482-03-26

L

Ladefaktor, m 482-05-41
Laden einer Batterie, n 482-05-27
Ladeschlussspannung, f 482-05-55
Ladeschlussstrom, m 482-05-46
Ladestrom (einer Sekundärzelle oder -batterie), m 482-05-45

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Ladungsaufnahme, f 482-05-36
Ladungshaltung, f 482-03-35
Lagerfähigkeit, f 482-03-47
Lagerungsprüfung, f 482-03-45
Lebensdauer, f 482-03-46
Leclanché-Batterie, f 482-04-08
Leerlaufspannung (einer Zelle oder Batterie), f 482-03-32
Lithiumionenbatterie, f 482-05-07
Lithium-Eisendisulfid-Batterie, f 482-04-12
Lithium-Kohlenstoffmonofluorid-Batterie, f 482-04-09
Lithium-Kupferoxid-Batterie, f 482-04-11
Lithium-Mangandioxid-Batterie, f 482-04-10
Lithium-Thionylchlorid-Batterie, f 482-04-13
Lithiumzelle, f 482-01-06
Luft-Metall-Batterie, f 482-04-01
Luft-Zink-Batterie mit neutralem Elektrolyt, f 482-04-05

M

Minuspol, m 482-02-24
modifizierte Konstantspannungsladung, f 482-05-50

N

Nebenreaktion, f 482-03-13
negative Platte, f 482-02-05
Nennspannung, f 482-03-31
Nennwert, m 482-03-43
Nickel-Eisen-Batterie, f 482-05-03
Nickel-Kadmium-Batterie, f 482-05-02
Nickel-Metallhydrid-Batterie, f 482-05-08
Nickel-Zink-Batterie, f 482-05-04
Normalelement, n 482-01-17

O

ohmsche Polarisation, f 482-03-09

P

papiergefütterte Zelle, f 482-04-15
Parallel-Reihenschaltung (von Zellen oder Batterien), f 482-03-40
Parallelschaltung (von Zellen oder Batterien), f 482-03-39
Pastenzelle, f 482-04-16
Pilotzelle, f 482-01-11
Planté-Platte, f 482-05-20
Platte, f 482-02-02
Plattenblock, m 482-02-08
Plattenpaar, n 482-02-09
Plattensatz, m 482-02-04
Pluspol, m 482-02-25
Pol, m 482-02-22
Polabdeckung, f 482-02-23
positive Platte, f 482-02-06
Primärzelle, f 482-01-02
Pufferbatterie, f 482-01-16

Q

quaderförmig, Adjektiv 482-02-38

R

Randstreifen, m 482-02-19
Reaktionspolarisation, f 482-03-10
Reihen-Parallelschaltung (von Zellen oder Batterien), f 482-03-42
Reihenschaltung (von Zellen oder Batterien), f 482-03-41
Reservezelle, f 482-01-14
Restkapazität, f 482-03-16
restliche aktive Masse, f 482-03-37
Röhrchenplatte, f 482-02-07
Rundzelle, f 482-04-17

S

Scheider, m 482-02-11
scheinbarer Innenwiderstand, m 482-03-36
Schlammrippen, f pl 482-05-18
Schwappschutz, m 482-05-13
Sekundärreaktion, f 482-03-13
Sekundärzelle, f 482-01-03
Selbstentladung, f 482-03-27
Separator, m 482-02-11
Serienschaltung (von Zellen oder Batterien), f 482-03-41
Silber-Kadmium-Batterie, f 482-05-05
Silber-Zink-Batterie, f 482-05-06
Sinterplatte, f 482-05-22
spezifische Kapazität, f 482-03-19
Starkladung, f 482-05-37
Startleistung, f 482-05-26

T

Taschenplatte, f 482-05-21
Temperaturkoeffizient (der Kapazität), m 482-03-18
Temperaturkoeffizient der Leerlaufspannung, m 482-03-33
thermisches Durchgehen, n 482-05-54
trockene geladene Batterie, f 482-05-30
Trockenzelle, f 482-04-14

U

Überdruckventil, n 482-05-12
Überladung, f 482-05-44
Ummantelung, f 482-02-20
Umpolung, f 482-03-03
unformierte Trockenzelle, f 482-05-34
ungefüllte entladene Zelle oder Batterie, f 482-05-31

V

Verbinder, m 482-02-37
verschlossene Bleibatterie, f 482-05-15
Vollladung, f 482-05-42

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

W

wartungsfreie Batterie, f..... 482-05-25
Weston-Normalelement, n..... 482-01-18
Wirkungsgrad der Energie, m..... 482-05-53
Wirkungsgrad der Ladung, m 482-05-39

Z

Zelle, f..... 482-01-01
Zelle mit Feststoffelektrolyt, f..... 482-01-09
Zelle mit schmelzflüssigem Elektrolyt, f.. 482-01-07
Zelle mit wasserfreiem Elektrolyt, f..... 482-01-10
Zellenbecher, m..... 482-02-13
Zellendeckel, m 482-02-15
Zellendeckel-Dichtungsmasse, f..... 482-02-16
Zellenelektrode, f..... 482-02-21
Zellengefäß, n..... 482-02-14
Zellenventil, n 482-02-12
Zink-Kohle-Batterie, f..... 482-04-07
Zink-Silberoxid-Batterie, f 482-04-04
Zinkchloridbatterie, f 482-04-06
Zweistufenladung, f 482-05-48
Zyklisieren
(einer Zelle oder Batterie), n 482-05-28
zylindrische Zelle, f..... 482-02-39

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

ÍNDICE

A

aceptación de carga 482-05-36
activación 482-01-19
aislador lateral 482-02-19
ánodo 482-02-27
ascensión capilar de electrolito..... 482-02-30
autodescarga..... 482-03-27

B

base de batería..... 482-05-09
batería 482-01-04
batería cargada drenada 482-05-29
batería cargada rellena..... 482-05-32
batería cargada seca..... 482-05-30
batería de cadmio-óxido de níquel 482-05-02
batería de compensación 482-01-16
batería de emergencia..... 482-01-15
batería de ión-litio..... 482-05-07
batería de níquel-cadmio..... 482-05-02
batería de níquel-cinc..... 482-05-04
batería de níquel-hidruro metálico..... 482-05-08
batería de níquel-hierro 482-05-03
batería de óxido de níquel-cinc..... 482-05-04
batería de óxido de níquel-hierro..... 482-05-03
batería de óxido de plata-cadmio 482-05-05
batería de plata-cinc..... 482-05-06
batería de plomo ácido..... 482-05-01
batería de plomo-dióxido de plomo 482-05-01
batería de recambio..... 482-01-13
batería del equipo original 482-01-12
batería descargada rellena..... 482-05-33
batería descargada vacía 482-05-31
batería flotante..... 482-05-35
batería libre de mantenimiento 482-05-25
batería monobloque..... 482-02-17
batería sellada con válvula regulada 482-05-15
bloque de placas 482-02-08
borne 482-02-22
borne negativo..... 482-02-24
borne positivo 482-02-25

C

cable de salida..... 482-02-36
calzos 482-05-18
capacidad (de elementos o baterías) 482-03-14
capacidad asignada..... 482-03-15
capacidad de arranque..... 482-05-26
capacidad específica 482-03-19
capacidad residual..... 482-03-16
capacidad superficial 482-03-20
capacidad volúmica 482-03-17
característica específica
(de un elemento o de una batería)..... 482-03-34
carga a corriente constante 482-05-38
carga a tensión constante 482-05-49
carga completa..... 482-05-42
carga de compensación 482-05-40
carga de dos pasos 482-05-48
carga de mantenimiento..... 482-05-47
carga de una batería 482-05-27
carga inicial 482-05-43
carga rápida 482-05-37
cátodo..... 482-02-28
chasis de batería 482-05-10
ciclo (de un elemento o de una batería) . 482-05-28
cierre antillama 482-05-11
coeficiente de temperatura
(de la capacidad)..... 482-03-18
coeficiente de temperatura de la tensión
en circuito abierto 482-03-33
compuesto de sellado..... 482-02-16
conector..... 482-02-37
conexión en paralelo
(de un elemento o de una batería) 482-03-39
conexión en serie
(de un elemento o de una batería) 482-03-41
conexión paralelo-serie
(de un elemento o de una batería) 482-03-40
conexión serie-paralelo
(de un elemento o de una batería) 482-03-42
conservación de la capacidad 482-03-35
conservación de la carga..... 482-03-35
contenedor 482-02-14
contenedor monobloque..... 482-02-18
corriente de cortocircuito
(de un elemento o de una batería) 482-03-26
corriente de descarga..... 482-03-24
cubeta de batería 482-02-35

D

deflector de elemento..... 482-05-13
descarga (de una batería)..... 482-03-23
desprendimiento de gas
de un elemento..... 482-05-51

E

electrodo (de un elemento)..... 482-02-21
electrolito..... 482-02-29
elemento..... 482-01-01
elemento abierto..... 482-05-14
elemento alcalino 482-01-08
elemento cilíndrico..... 482-02-39
elemento de electrolito sólido 482-01-09
elemento de litio 482-01-06
elemento de referencia de tensión 482-01-17
elemento de referencia
de tensión Weston..... 482-01-18
elemento de reserva..... 482-01-14
elemento de sal fundida 482-01-07
elemento estanco 482-05-17
elemento no acuoso 482-01-10

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

elemento no derramable 482-05-16
elemento piloto 482-01-11
elemento primario 482-01-02
elemento seco no formado 482-05-34
elemento secundario 482-01-03
elemento sellado herméticamente 482-02-01
elemento tipo botón 482-02-40
endurancia de batería 482-03-44
energía de una batería 482-03-21
energía volúmica (de una batería) 482-03-22
ensayo de conservación 482-03-45
ensayo de servicio continuo 482-03-48
espaciador 482-02-10
estante de baterías 482-05-24

F

factor de carga 482-05-41
fuga 482-02-32
fuga térmica 482-05-54
funda 482-02-20

G

grupo de placas 482-02-04

I

inactivado 482-01-20
indicador de nivel de electrolito 482-05-52
inversión de polaridad 482-03-03

M

masa activa residual 482-03-37
masa en servicio 482-03-38
materia activa 482-02-33
mezcla de materia activa 482-02-34

P

par de placas 482-02-09
paralelepipédico 482-02-38
pila cilíndrica 482-04-17
pila alcalina de aire-cinc 482-04-02
pila alcalina de dióxido de manganeso-cinc 482-04-03
pila alcalina de dióxido de manganeso-litio 482-04-10
pila con papel separador 482-04-15
pila con separador gelificado 482-04-16
pila de aire-cinc con electrolito neutro 482-04-05
pila de aire-metal 482-04-01
pila de cloruro de cinc 482-04-06
pila de combustible 482-01-05
pila de dicloruro de tionilo-litio 482-04-13
pila de disulfuro hierro-litio 482-04-12
pila de litio-monofluoruro de carbono 482-04-09
pila de óxido de cobre-litio 482-04-11
pila de óxido de plata-cinc 482-04-04
pila Leclanché 482-04-08
pila salina 482-04-07
pila seca 482-04-14
placa 482-02-02
placa con cavidad 482-05-21
placa empastada 482-02-03
placa Faure 482-05-19
placa negativa 482-02-05
placa Planté 482-05-20
placa positiva 482-02-06
placa sinterizada 482-05-22
placa tubular 482-02-07
polarización anódica 482-03-06
polarización catódica 482-03-07
polarización de activación 482-03-05
polarización de concentración 482-03-08
polarización de cristalización 482-03-04
polarización de reacción 482-03-10
polarización de transferencia de masa 482-03-08
polarización del electrodo 482-03-02
polarización óhmica 482-03-09
prismático 482-02-38
protector de borne 482-02-23
protector de terminal 482-02-23

R

reacción anódica 482-03-11
reacción catódica 482-03-12
reacción electroquímica 482-03-01
reacción paralela 482-03-13
reacción parásita 482-03-13
reacción secundaria 482-03-13
régimen de carga (de elementos secundarios y baterías) 482-05-45
régimen de descarga 482-03-25
régimen de final de carga 482-05-46
rendimiento de carga 482-05-39
rendimiento de energía 482-05-53
resistencia interna aparente 482-03-36
retención de electrolito 482-02-31

S

separador 482-02-11
sobrecarga 482-05-44
superficie activa de un electrodo 482-02-26

T

tapa de elemento 482-02-15
tapón 482-05-23
tensión de descarga (de un elemento o de una batería) 482-03-28
tensión del final de carga 482-05-55
tensión en circuito abierto (de un elemento o de una batería) 482-03-32
tensión en circuito cerrado 482-03-28
tensión final 482-03-30
tensión inicial de descarga 482-03-29
tensión inicial en circuito cerrado 482-03-29
tensión nominal 482-03-31

--```,``-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

terminal..... 482-02-22
terminal negativo 482-02-24
terminal positivo..... 482-02-25
tiempo de almacenamiento 482-03-47
tiempo de conservación..... 482-03-47

V

valor nominal 482-03-43
válvula 482-02-12
vaso de un elemento 482-02-13
venteo de seguridad..... 482-05-12
vida útil 482-03-46
VRLA (abreviatura)..... 482-05-15

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

４８２ 章
（一次電池及び二次電池）

あ

アノード anoodo 482-02-27
アノード反応 anoodo-han'noo 482-03-11
アノード分極 anoodo-bunkyoku..... 482-03-06
アルカリ電池 arukari-denchi 482-01-08
アルカリマンガン電池
arukari-mangan-denchi..... 482-04-03
安全弁 anzen-ben..... 482-05-12

い

一次電池；一次素電池
ichiji-denchi; ichiji-so-denchi 482-01-02

う

ウェストン標準電池
Wesuton-hyoojun-denchi..... 482-01-18

え

液入充電済蓄電池
eki-iri-juuden-zumi-chiku-denchi..... 482-05-32
液入放電済蓄電池
eki-iri-hooden-zumi-chiku-denchi..... 482-05-33
液抜き充電済蓄電池
eki-nuki-juuden-zumi-chiku-denchi 482-05-29
液抜き放電済電池
eki-nuki-hooden-zumi-chiku-denchi 482-05-31
液面指示装置 ekimen-shiji-soochi..... 482-05-52
エネルギー効率 enerugii-kooritsu..... 482-05-53
塩化亜鉛電池 enka'aen-denchi..... 482-04-06
塩化チオニールリチウム一次電池
enkachioniiru-richiumu-ichiji-denchi..... 482-04-13
円形電池 enkei-denchi..... 482-04-17
円筒形電池 entoo-gata-denchi..... 482-02-39

お

ＯＥＭ電池 OEM(ooiiemu)-denchi..... 482-01-12
（容量の）温度係数
(yooryoo no)ondo-keisuu..... 482-03-18

か

外装 gaisoo..... 482-02-20
開路電圧（電池に関する）
kairo-den'atsu (denchi ni kansuru)..... 482-03-32
開路電圧の温度係数
kairo-den'atsu no ondo-keisuu..... 482-03-33
角形 kaku-gata..... 482-02-38
過充電 ka-juuden..... 482-05-44
カソード kasoodo..... 482-02-28
カソード反応 kasoodo-han'noo 482-03-12
カソード分極 kasoodo-bunkyoku..... 482-03-07
架台 kadai 482-05-24
ガッシング gasshingu..... 482-05-51
活性化 kassei-ka 482-01-19
活性化分極 kassei-ka-bunkyoku..... 482-03-05
活物質 katsu-busshitsu..... 482-02-33
缶 kan..... 482-02-14
乾電池 kan-denchi..... 482-04-14

き

極板 kyokuban..... 482-02-02
極板群 kyokuban-gun..... 482-02-08
極板対 kyokuban-tsui 482-02-09
均等充電 kintoo-juuden 482-05-40

く

空気亜鉛電池 kuuki-aen-denchi..... 482-04-02
空気湿電池 kuuki-shitsu-denchi..... 482-04-05
空気メタル電池 kuuki-metaru-denchi..... 482-04-01
くら kura 482-05-18
クラッド式極板；チューブ式極板 kuraddo-
shiki-kyokuban; chuubu-shiki-kyokuban..... 482-02-07
クリーピング kuriipingu 482-02-30

け

結晶化分極 kesshoo-ka-bunkyoku..... 482-03-04

こ

ボタン形電池；コイン形電池
botan-gata-denchi; koin-gata-denchi..... 482-02-40
交換用電池 kookan-yoo-denchi..... 482-01-13
合剤 goozai 482-02-34
公称値 kooshoo-chi 482-03-43
公称電圧 kooshoo-den'atsu..... 482-03-31
固体電解質電池 kotai-denkaishitsu-denchi... 482-01-09
コネクタ konekuta 482-02-37

さ

酸化銀・亜鉛蓄電池
sankagin-aen-chiku-denchi 482-05-06
酸化銀・カドミウム蓄電池
sankagin-kadomiumu-chiku-denchi..... 482-05-05
酸化銀電池 sankagin-denchi 482-04-04
酸化銅リチウム一次電池
sankadoo-richiumu-ichiji-denchi 482-04-11
残存容量 zanzon-yooryoo 482-03-16

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

し

自己放電 jiko-hooden..... 482-03-27
質量比容量 shitsuryoo-hi-yooryoo 482-03-19
始動性能 shidoo-seinoo..... 482-05-26
終止充電率 syuushi-juuden-ritsu..... 482-05-46
充電 juuden 482-05-27
充電受入性 juuden-ukeire-sei 482-05-36
充電係数 juuden-keisuu..... 482-05-41
充電効率 juuden-kooritsu..... 482-05-39
充電終期電圧 juuden-syuuki-den'atsu 482-05-55
充電率（二次電池に関する）
juuden-ritsu (niji-denchi ni kansuru)..... 482-05-45
充放電サイクル（電池の）
juu-hooden-saikuru (denchi no)..... 482-05-28
準定電圧充電 jun-tei-den'atsu-juuden..... 482-05-50
焼結式極板 shooketsu-shiki-kyokuban 482-05-22
使用時質量 shiyoo-ji-shitsuryoo..... 482-03-38
初期放電電圧；初期閉路電圧
shoki-hooden-den'atsu;
shoki-heiro-den'atsu 482-03-29
初充電 sho-juuden..... 482-05-43

す

スペーサ supeesa..... 482-02-10

せ

正極端子 seikyoku-tanshi 482-02-25
正極板 seikyoku-ban..... 482-02-06
制御弁式鉛蓄電池
seigyoben-shiki-namari-chiku-denchi 482-05-15
セパレータ separeeta..... 482-02-11

そ

側絶縁板 soku-zetsuemban..... 482-02-19
即用式蓄電池 sokuyoo-shiki-chiku-denchi ... 482-05-30
即用式電池 sokuyoo-shiki-denchi 482-01-14
単電池；素電池 tan-denchi; so-denchi 482-01-01

た

耐久特性 taikyuu-tokusei 482-03-44
（電池の）体積比エネルギー
(denchi no)taiseki-hi-enerugii 482-03-22
体積比容量 taiseki-hi-yooryoo..... 482-03-17
端子 tanshi..... 482-02-22
端子カバー tanshi-kabaa 482-02-23
単電池；素電池 tan-denchi; so-denchi 482-01-01
短絡電流（電池に関する）
tanraku-denryuu (denchi ni kansuru)..... 482-03-26

ち

クラッド式極板；チューブ式極板 kuraddo-
shiki-kyokuban; chuubu-shiki-kyokuban..... 482-02-07
直並列接続（電池に関する）
choku-heiretsu-setsuzoku
(denchi ni kansuru)..... 482-03-42
直列接続（電池に関する）
chokuretsu-setsuzoku (denchi ni kansuru).... 482-03-41
貯蔵試験；貯蔵後試験
chozoo-shiken; chozoo-go-shiken..... 482-03-45
貯蔵寿命 chozoo-jumyoo..... 482-03-47

て

定格容量 teikaku-yooryoo..... 482-03-15
抵抗分極 teikoo-bunkyoku..... 482-03-09
定電圧充電 tei-den'atsu-juuden..... 482-05-49
定電流充電 tei-denryuu-juuden 482-05-38
電解液 denkaieki 482-02-29
電解液保持力 denkaieki-hojiryoku 482-02-31
電気化学反応 denki-kagaku-han’noo..... 482-03-01
転極 tenkyoku..... 482-03-03
（電池の）電極 (denchi no)denkyoku..... 482-02-21
電極の作用表面
denkyoku no sayoo-hyoomen 482-02-26
電池 denchi 482-01-04
電池エネルギー denchi-enerugii..... 482-03-21
電池支持台 denchi-shijidai..... 482-05-09
電池寿命 denchi-jumyoo..... 482-03-46
電池トレイ denchi-torei..... 482-02-35
（電池の）体積比エネルギー
(denchi no)taiseki-hi-enerugii 482-03-22
（電池の）電極 (denchi no)denkyoku..... 482-02-21
（電池の）放電 (denchi no)hooden 482-03-23
（電池の）放電電圧；閉路電圧 (denchi no)
hooden-den'atsu; heiro-den'atsu 482-03-28
電池用缶 denchi-yoo-kan 482-02-13
電池用枠 denchi-yoo-waku..... 482-05-10

と

同極極板群 dookyoku-kyokuban-gun 482-02-04
トリクル充電 torikuru-juuden..... 482-05-47

な

鉛蓄電池 namari-chiku-denchi..... 482-05-01

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

に

二酸化マンガンリチウム一次電池
nisankamangan-richiumu-ichiji-denchi..... 482-04-10
二次電池 niji-denchi..... 482-01-03
二段充電 nidan-juuden 482-05-48
ニッケル・亜鉛蓄電池
nikkeru-aen-chiku-denchi 482-05-04
ニッケル・カドミウム蓄電池
nikkeru-kadomiumu-chiku-denchi..... 482-05-02
ニッケル・水素蓄電池
nikkeru-suiso-chiku-denchi..... 482-05-08
ニッケル・鉄蓄電池
nikkeru-tetsu-chiku-denchi..... 482-05-03
二硫化鉄リチウム一次電池
niryuukatetsu-richiumu-ichiji-denchi..... 482-04-12

ね

熱暴走 netsu-boosoo..... 482-05-54
燃料電池 nenryoo-denchi 482-01-05

の

濃度分極 noodo-bunkyoku..... 482-03-08
のり式電池 nori-shiki-denchi 482-04-16

は

ハーメチックシール電池
haamechikku-shiiru-denchi..... 482-02-01
排気栓 haiki-sen 482-05-23
パイロットセル pairotto-seru 482-01-11
バッファー用電池；バックアップ用電池
baffaa-yoo-denchi; bakkuappu-yoo-denchi... 482-01-16
反応分極 han'noo-bunkyoku..... 482-03-10

ひ

引出線 hikidashi-sen..... 482-02-36
非常用電池 hijoo-yoo-denchi 482-01-15
非水溶液系電池 hi-suiyooeki-kei-denchi..... 482-01-10
比特性（電池に関する）
hi-tokusei (denchi ni kansuru)..... 482-03-34
標準電池 hyoojun-denchi..... 482-01-17

ふ

封口コンパウンド fuukoo-kompaundo..... 482-02-16
ブーストチャージ buusuto-chaaji..... 482-05-37
フォール式極板 Fooru-shiki-kyokuban 482-05-19
不活性 fu-kassei 482-01-20
負極端子 fukyoku-tanshi..... 482-02-24
負極板 fukyoku-ban 482-02-05
副反応 fuku-han'noo..... 482-03-13
ふた futa 482-02-15
ふっ化黒鉛リチウム一次電池
fukkakokuen-richiumu-ichiji-denchi 482-04-09
浮動充電 fudoo-juuden..... 482-05-35
プランテ式極板 Purante-shiki-kyokuban..... 482-05-20
分極 bunkyoku..... 482-03-02

へ

並直列接続（電池に関する）
hei-chokuretsu-setsuzoku
(denchi ni kansuru)..... 482-03-40
並列接続（電池に関する）
heiretsu-setsuzoku (denchi ni kansuru)..... 482-03-39
（電池の）放電電圧；閉路電圧
(denchi no)hooden-den'atsu; heiro-den'atsu 482-03-28
ペースト式極板 peesuto-shiki-kyokuban..... 482-02-03
ペーパーラインド電池
peepaaraindo-denchi..... 482-04-15
弁 ben..... 482-02-12
ベント形蓄電池 bento-gata-chiku-denchi..... 482-05-14

ほ

（電池の）放電 (denchi no)hooden 482-03-23
放電終止電圧 hooden-shuushi-den'atsu..... 482-03-30
（電池の）放電電圧；閉路電圧
(denchi no)hooden-den'atsu;
heiro-den'atsu..... 482-03-28
放電電流 hooden-denryuu..... 482-03-24
放電率 hooden-ritsu..... 482-03-25
防爆栓 boobaku-sen..... 482-05-11
防沫板 boomatsu-ban..... 482-05-13
防漏形電池 booroo-gata-denchi 482-05-16
ポケット式極板 pokketo-shiki-kyokuban..... 482-05-21
ボタン形電池；コイン形電池
botan-gata-denchi; koin-gata-denchi..... 482-02-40

ま

マンガン乾電池 mangan-kan-denchi..... 482-04-07
満充電 man-juuden..... 482-05-42

み

見かけの内部抵抗
mikake no naibu-teikoo 482-03-36
未化成蓄電池 mi-kasei-chiku-denchi 482-05-34
密閉形電池 mippei-gata-denchi..... 482-05-17
未放電活物質量
mi-hooden-katsu-busshitsu-ryoo 482-03-37

め

面積比容量 menseki-hi-yooryoo..... 482-03-20
メンテナンスフリー蓄電池
mentenansu-furii-chiku-denchi 482-05-25

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

も

モノブロック電槽 monoburokku-densoo 482-02-18
モノブロック電池 monoburokku-denchi 482-02-17

よ

溶融塩電池 yooyuu-en-denchi 482-01-07
容量（電池の） yooryoo (denchi no)..... 482-03-14
（容量の）温度係数
(yooryoo no)ondo-keisuu 482-03-18
容量保存性能 yooryoo-hozon-seinoo..... 482-03-35

り

リーク riiku 482-02-32
リチウムイオン電池 richiumu-ion-denchi 482-05-07
リチウム電池 richiumu-denchi..... 482-01-06

る

ルクランシェ電池 Rukuranshe-denchi..... 482-04-08

れ

連続放電試験 renzoku-hooden-shiken..... 482-03-48

O

ＯＥＭ電池 OEM(ooiiemu)-denchi..... 482-01-12

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEKS ALFABETYCZNY

A

aktywacja
aktywacja 482-01-19
aktywacyjny
polaryzacja aktywacyjna 482-03-05
aktywny
materiał aktywny 482-02-33
mieszanina materiałów aktywnych 482-02-34
akumulatorowy
bateria (akumulatorowa) (dotyczy baterii ogniw wtórnych) 482-01-04
bateria (akumulatorowa) doładowywana 482-05-35
bateria (akumulatorowa) napełniona naładowana 482-05-32
bateria (akumulatorowa) napełniona nieładowana 482-05-33
bateria (akumulatorowa) odsączona naładowana 482-05-29
bateria (akumulatorowa) sucha nieładowana 482-05-31
bateria (akumulatorowa) suchoładowana 482-05-30
ogniwo akumulatorowe 482-01-03
alkaliczny
bateria alkaliczna dwutlenek manganu – cynk 482-04-03
bateria alkaliczna powietrze-cynk 482-04-02
ogniwo alkaliczne 482-01-08
anoda
anoda 482-02-27
anodowy
polaryzacja anodowa 482-03-06
reakcja anodowa 482-03-11
awaryjny
bateria awaryjna 482-01-15

B

bateria
bateria 482-01-04
bateria (akumulatorowa) (dotyczy baterii ogniw wtórnych) 482-01-04
bateria (akumulatorowa) doładowywana 482-05-35
bateria (akumulatorowa) napełniona naładowana 482-05-32
bateria (akumulatorowa) napełniona nieładowana 482-05-33
bateria (akumulatorowa) odsączona naładowana 482-05-29
bateria (akumulatorowa) sucha nieładowana 482-05-31
bateria (akumulatorowa) suchoładowana 482-05-30
bateria alkaliczna dwutlenek manganu – cynk 482-04-03
bateria alkaliczna powietrze-cynk 482-04-02
bateria awaryjna 482-01-15
bateria bezobsługowa 482-05-25
bateria buforowa 482-01-16
bateria chlorek tionylu – lit 482-04-13
bateria do pierwszego wyposażenia ... 482-01-12
bateria dwusiarczek żelaza – lit 482-04-12
bateria dwutlenek manganu – lit 482-04-10
bateria dwutlenek ołowiu – ołów 482-05-01
bateria dwutlenek ołowiu – ołów z zaworem 482-05-15
bateria kwasowo-ołowiowa 482-05-01
bateria Leclanchégo 482-04-08
bateria litowo-jonowa 482-05-07
bateria monoblokowa 482-02-17
bateria monofluorek węgla – lit 482-04-09
bateria niklowo-cynkowa 482-05-04
bateria niklowo-kadmowa 482-05-02
bateria niklowo-wodorkowa 482-05-08
bateria niklowo-żelazowa 482-05-03
bateria powietrze-metal 482-04-01
bateria srebrowo-cynkowa 482-05-06
bateria tlenek miedzi – lit 482-04-11
bateria tlenek niklu – cynk 482-05-04
bateria tlenek niklu – kadm 482-05-02
bateria tlenek niklu – żelazo 482-05-03
bateria tlenek srebra – cynk 482-04-04
bateria tlenek srebra – kadm 482-05-05
bateria węgiel-cynk 482-04-07
bateria z chlorkiem cynku 482-04-06
bateria powietrze-cynk z elektrolitem obojętnym 482-04-05
bateria zamienna 482-01-13
blok baterii 482-05-10
energia objętościowa (baterii) 482-03-22
energia użyteczna baterii 482-03-21
ładowanie baterii 482-05-27
obudowa zestawu baterii 482-02-35
podstawa baterii 482-05-09
stojak baterii 482-05-24
właściwości eksploatacyjne baterii 482-03-44
wyładowanie (baterii) 482-03-23
bezobsługowy
bateria bezobsługowa 482-05-25
bezpieczeństwo
zawór bezpieczeństwa 482-05-12
blok
blok baterii 482-05-10
buforowy
bateria buforowa 482-01-16

C

całkowity
masa całkowita 482-03-38
charakterystyczny
parametr charakterystyczny (ogniw lub baterii) 482-03-34
chlorek
bateria chlorek tionylu – lit 482-04-13
bateria z chlorkiem cynku 482-04-06
ciągły
ładowanie ciągłe małym prądem (termin niezalecany)..... 482-05-47
próba pracy ciągłej 482-03-48
cieplny
niestabilność cieplna 482-05-54
cykl
cykl pracy (ogniwa lub baterii) 482-05-28

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

cylindryczny
ogniwo cylindryczne 482-02-39
cynk
bateria alkaliczna dwutlenek manganu – cynk 482-04-03
bateria alkaliczna powietrze-cynk 482-04-02
bateria powietrze-cynk z elektrolitem obojętnym 482-04-05
bateria tlenek niklu – cynk 482-05-04
bateria tlenek srebra – cynk 482-04-04
bateria węgiel-cynk 482-04-07
bateria z chlorkiem cynku 482-04-06
cynkowy
bateria niklowo-cynkowa 482-05-04
bateria srebrowo-cynkowa 482-05-06
czas
czas użytkowania 482-03-46
dopuszczalny czas przechowywania .. 482-03-47
użyteczny czas życia 482-03-46
czynny
masa czynna szczątkowa 482-03-37
powierzchnia czynna elektrody 482-02-26

D

dodatni
końcówka dodatnia 482-02-25
płyta dodatnia 482-02-06
doładowywanie
doładowywanie 482-05-47
doładowywany
bateria (akumulatorowa) doładowywana 482-05-35
dopuszczalny
dopuszczalny czas przechowywania .. 482-03-47
dwusiarczek
bateria dwusiarczek żelaza – lit 482-04-12
dwustopniowy
ładowanie dwustopniowe 482-05-48
dwutlenek
bateria alkaliczna dwutlenek manganu – cynk 482-04-03
bateria dwutlenek manganu – lit 482-04-10
bateria dwutlenek ołowiu – ołów 482-05-01
bateria dwutlenek ołowiu – ołów z zaworem 482-05-15

E

eksploatacyjny
właściwości eksploatacyjne baterii 482-03-44
elektroda
elektroda (ogniwa) 482-02-21
polaryzacja elektrody 482-03-02
powierzchnia czynna elektrody 482-02-26
elektrodowy
reakcja elektrodowa 482-03-01
elektrolit
bateria powietrze-cynk z elektrolitem obojętnym 482-04-05
elektrolit 482-02-29
ogniwo z elektrolitem niewodnym 482-01-10
ogniwo z elektrolitem stałym 482-01-09
ogniwo ze zżelowanym elektrolitem 482-04-16
pełzanie elektrolitu 482-02-30
wskaźnik poziomu elektrolitu 482-05-52
zdolność zachowania elektrolitu 482-02-31
energetyczny
sprawność energetyczna 482-05-53
energia
energia objętościowa (baterii) 482-03-22
energia użyteczna baterii 482-03-21

F

Faure
płyta Faure'a 482-05-19

G

gazowanie
gazowanie ogniwa 482-05-51
guzikowy
ogniwo guzikowe 482-02-40

H

hermetyczny
ogniwo hermetyczne 482-02-01

I

izolator
izolator krawędzi (płyt) 482-02-19

J

jonowy
bateria litowo-jonowa 482-05-07

K

kadm
bateria tlenek niklu – kadm 482-05-02
bateria tlenek srebra – kadm 482-05-05
kadmowy
bateria niklowo-kadmowa 482-05-02
katoda
katoda 482-02-28
katodowy
polaryzacja katodowa 482-03-07
reakcja katodowa 482-03-12
kieszonkowy
płyta kieszonkowa 482-05-21
komplet
komplet płyt 482-02-09
kontrolny
ogniwo kontrolne 482-01-11
końcowy
prąd ładowania końcowy 482-05-46
napięcie końcowe 482-03-30
napięcie końcowe ładowania 482-05-55
końcówka
końcówka 482-02-22
końcówka dodatnia 482-02-25
końcówka ujemna 482-02-24
osłona końcówki 482-02-23
korek
korek wentylacyjny 482-05-23
krawędź
izolator krawędzi (płyt) 482-02-19

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

krystalizacyjny
polaryzacja krystalizacyjna 482-03-04
kwasowo-ołowiowy
bateria kwasowo-ołowiowa 482-05-01

L

Leclanché
bateria Leclanchégo 482-04-08
lit
bateria chlorek tionylu – lit 482-04-13
bateria dwusiarczek żelaza – lit 482-04-12
bateria dwutlenek manganu – lit 482-04-10
bateria monofluorek węgla – lit 482-04-09
bateria tlenek miedzi – lit 482-04-11
litowo-jonowy
bateria litowo-jonowa 482-05-07
litowy
ogniwo litowe 482-01-06

Ł

ładowanie
prąd ładowania końcowy 482-05-46
ładowanie baterii 482-05-27
ładowanie ciągłe małym prądem (termin niezalecany)..... 482-05-47
ładowanie dwustopniowe 482-05-48
ładowanie pierwsze 482-05-43
ładowanie prądem o stałej wartości..... 482-05-38
ładowanie przy stałej wartości napięcia 482-05-49
ładowanie przyspieszone 482-05-37
ładowanie uruchamiające 482-05-43
ładowanie wyrównawcze 482-05-40
ładowanie zmodyfikowane przy stałej wartości napięcia..... 482-05-50
napięcie końcowe ładowania 482-05-55
prąd ładowania (ogniw lub baterii wtórnych) 482-05-45
współczynnik ładowania 482-05-41
ładunek
zdolność przyjmowania ładunku 482-05-36
zdolność zachowania ładunku 482-03-35
łącznik
łącznik przewodzący 482-02-37

M

mały
ładowanie ciągłe małym prądem (termin niezalecany)..... 482-05-47
mangan
bateria alkaliczna dwutlenek manganu – cynk 482-04-03
bateria dwutlenek manganu – lit 482-04-10
masa
masa całkowita 482-03-38
masa czynna szczątkowa 482-03-37
masa uszczelniająca (pokrywę) 482-02-16
polaryzacja przenoszenia masy 482-03-08
masowy
pojemność masowa 482-03-19
materiał
materiał aktywny 482-02-33
mieszanina materiałów aktywnych 482-02-34
metal
bateria powietrze-metal 482-04-01
miedź
bateria tlenek miedzi – lit 482-04-11
mieszanina
mieszanina materiałów aktywnych 482-02-34
monoblokowy
bateria monoblokowa 482-02-17
pojemnik monoblokowy 482-02-18
monofluorek
bateria monofluorek węgla – lit 482-04-09

N

naczynie
naczynie ogniwa 482-02-13
naładowanie
naładowanie 482-05-42
naładowany
bateria (akumulatorowa) napełniona naładowana 482-05-32
bateria (akumulatorowa) odsączona naładowana 482-05-29
napełniony
bateria (akumulatorowa) napełniona naładowana 482-05-32
bateria (akumulatorowa) napełniona nieładowana 482-05-33
napięcie
ładowanie przy stałej wartości napięcia 482-05-49
ładowanie zmodyfikowane przy stałej wartości napięcia 482-05-50
napięcie bez obciążenia (ogniw lub baterii) 482-03-32
napięcie końcowe 482-03-30
napięcie końcowe ładowania 482-05-55
napięcie nominalne 482-03-31
napięcie obwodu otwartego (ogniw lub baterii) 482-03-32
napięcie obwodu zamkniętego (ogniw lub baterii) 482-03-28
napięcie początkowe obw du zamkniętego 482-03-29
napięcie początkowe pod obciążeniem 482-03-29
napięcie pod obciążeniem (ogniw lub baterii) 482-03-28
napięcie wyłączenia 482-03-30
współczynnik temperaturowy napięcia obwodu otwartego 482-03-33
nieaktywowany
nieaktywowany 482-01-20
nieładowany
bateria (akumulatorowa) napełniona nieładowana 482-05-33
bateria (akumulatorowa) sucha nieładowana 482-05-31
niestabilność
niestabilność cieplna 482-05-54
nieuformowany
ogniwo nieuformowane suche 482-05-34
niewodny
ogniwo z elektrolitem niewodnym 482-01-10

--`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

niewylewny
ogniwo niewylewne 482-05-16
nikiel
bateria tlenek niklu – cynk 482-05-04
bateria tlenek niklu – kadm 482-05-02
bateria tlenek niklu – żelazo 482-05-03
niklowo-cynkowy
bateria niklowo-cynkowa 482-05-04
niklowo-kadmowy
bateria niklowo-kadmowa 482-05-02
niklowo-wodorkowy
bateria niklowo-wodorkowa 482-05-08
niklowo-żelazowy
bateria niklowo-żelazowa 482-05-03
nominalny
napięcie nominalne 482-03-31
wartość nominalna 482-03-43

O

obciążenie
napięcie bez obciążenia (ogniw lub baterii) 482-03-32
napięcie początkowe pod obciążeniem 482-03-29
napięcie pod obciążeniem (ogniw lub baterii) 482-03-28
objętościowy
energia objętościowa (baterii) 482-03-22
pojemność objętościowa 482-03-17
obojętny
bateria powietrze-cynk z elektrolitem obojętnym 482-04-05
obudowa
obudowa zestawu baterii 482-02-35
obudowa zewnętrzna 482-02-20
użebrowanie (obudowy) 482-05-18
obwód
napięcie obwodu otwartego (ogniw lub baterii) 482-03-32
napięcie obwodu zamkniętego (ogniw lub baterii) 482-03-28
napięcie początkowe obwodu zamkniętego 482-03-29
współczynnik temperaturowy napięcia obwodu otwartego 482-03-33
odsączony
bateria (akumulatorowa) odsączona naładowana 482-05-29
odwrócenie
odwrócenie polaryzacji 482-03-03
ogniwo
elektroda (ogniwa) 482-02-21
gazowanie ogniwa 482-05-51
naczynie ogniwa 482-02-13
ogniwo 482-01-01
ogniwo akumulatorowe 482-01-03
ogniwo alkaliczne 482-01-08
ogniwo cylindryczne 482-02-39
ogniwo guzikowe 482-02-40
ogniwo hermetyczne 482-02-01
ogniwo kontrolne 482-01-11
ogniwo litowe 482-01-06
ogniwo nieuformowane suche 482-05-34
ogniwo niewylewne 482-05-16
ogniwo okrągłe 482-04-17
ogniwo paliwowe 482-01-05
ogniwo pastowane (termin niezalecany) 482-04-16
ogniwo pierwotne 482-01-02
ogniwo rezerwowe 482-01-14
ogniwo suche 482-04-14
ogniwo szczelne 482-05-17
ogniwo wentylowane 482-05-14
ogniwo wtórne 482-01-03
ogniwo wzorcowe 482-01-17
ogniwo wzorcowe Westona 482-01-18
ogniwo z elektrolitem niewodnym 482-01-10
ogniwo z elektrolitem stałym 482-01-09
ogniwo z papierowym separatorem 482-04-15
ogniwo ze stopioną solą 482-01-07
ogniwo ze zżelowanym elektrolitem 482-04-16
pokrywa (ogniwa lub baterii) 482-02-15
przegroda ogniwa 482-05-13
okrągły
ogniwo okrągłe 482-04-17
ołowiowy
bateria kwasowo-ołowiowa 482-05-01
ołów
bateria dwutlenek ołowiu – ołów 482-05-01
bateria dwutlenek ołowiu – ołów z zaworem 482-05-15
omowy
polaryzacja omowa 482-03-09
osłona
osłona końcówki 482-02-23
otwarty
napięcie obwodu otwartego (ogniw lub baterii) 482-03-32
współczynnik temperaturowy napięcia obwodu otwartego 482-03-33

P

paliwowy
ogniwo paliwowe 482-01-05
pancerny
płyta pancerna 482-02-07
papierowy
ogniwo z papierowym separatorem 482-04-15
parametr
parametr charakterystyczny (ogniw lub baterii) 482-03-34
pastowany
ogniwo pastowane (termin niezalecany) 482-04-16
płyta pastowana 482-02-03
pełzanie
pełzanie elektrolitu 482-02-30
pierwotny
ogniwo pierwotne 482-01-02
pierwszy
bateria do pierwszego wyposażenia 482-01-12
ładowanie pierwsze 482-05-43
Planté
płyta Planté'a 482-05-20

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

płyta
izolator krawędzi (płyt) 482-02-19
komplet płyt 482-02-09
płyta 482-02-02
płyta dodatnia 482-02-06
płyta Faure'a 482-05-19
płyta kieszonkowa 482-05-21
płyta pancerna 482-02-07
płyta pastowana 482-02-03
płyta Planté'a 482-05-20
płyta spiekana 482-05-22
płyta ujemna 482-02-05
separator (płyt) 482-02-11
zespół płyt 482-02-04
zestaw płyt 482-02-08
początkowy
napięcie początkowe obwodu zamkniętego 482-03-29
napięcie początkowe pod obciążeniem 482-03-29
podstawa
podstawa baterii 482-05-09
pojemnik
pojemnik 482-02-14
pojemnik monoblokowy 482-02-18
pojemnościowy
sprawność pojemnościowa 482-05-39
pojemność
pojemność masowa 482-03-19
pojemność objętościowa 482-03-17
pojemność (ogniw lub baterii) 482-03-14
pojemność powierzchniowa 482-03-20
pojemność szczątkowa 482-03-16
pojemność znamionowa 482-03-15
współczynnik temperaturowy pojemności 482-03-18
pokrywa
masa uszczelniająca (pokrywę) 482-02-16
pokrywa (ogniwa lub baterii) 482-02-15
polaryzacja
odwrócenie polaryzacji 482-03-03
polaryzacja aktywacyjna 482-03-05
polaryzacja anodowa 482-03-06
polaryzacja elektrody 482-03-02
polaryzacja katodowa 482-03-07
polaryzacja krystalizacyjna 482-03-04
polaryzacja omowa 482-03-09
polaryzacja przenoszenia masy 482-03-08
polaryzacja reakcji 482-03-10
polaryzacja stężeniowa 482-03-08
połączenie
połączenie równoległe (ogniw lub baterii) 482-03-39
połączenie równoległo-szeregowe (ogniw lub baterii) 482-03-40
połączenie szeregowe (ogniw lub baterii) 482-03-41
połączenie szeregowo-równoległe (ogniw lub baterii) 482-03-42
powierzchnia
powierzchnia czynna elektrody 482-02-26
powierzchniowy
pojemność powierzchniowa 482-03-20
powietrze-cynk
bateria alkaliczna powietrze-cynk 482-04-02
bateria powietrze-cynk z elektrolitem obojętnym 482-04-05
powietrze-metal
bateria powietrze-metal 482-04-01
poziom
wskaźnik poziomu elektrolitu 482-05-52
praca
cykl pracy (ogniwa lub baterii) 482-05-28
próba pracy ciągłej 482-03-48
prąd
prąd ładowania końcowy 482-05-46
ładowanie ciągłe małym prądem (termin niezalecany)..... 482-05-47
ładowanie prądem o stałej wartości 482-05-38
prąd ładowania (ogniw lub baterii wtórnych) 482-05-45
prąd wyładowania 482-03-24
prąd znamionowy wyładowania 482-03-25
prąd zwarciowy (ogniwa lub baterii) 482-03-26
prostopadłościenny
prostopadłościenny (dotyczy ogniwa lub baterii) 482-02-38
próba
próba pracy ciągłej 482-03-48
próba przechowywania 482-03-45
pryzmatyczny
pryzmatyczny (termin niezalecany w tym znaczeniu) 482-02-38
przechowywanie
dopuszczalny czas przechowywania .. 482-03-47
próba przechowywania 482-03-45
przeciwogniowy
zawór przeciwogniowy 482-05-11
przegroda
przegroda ogniwa 482-05-13
przekładka
przekładka 482-02-10
przeładowanie
przeładowanie 482-05-44
przenoszenie
polaryzacja przenoszenia masy 482-03-08
przewodzący
łącznik przewodzący 482-02-37
przewód
przewody zewnętrzne 482-02-36
przyjmowanie
zdolność przyjmowania ładunku 482-05-36
przyspieszony
ładowanie przyspieszone 482-05-37

R

reakcja
polaryzacja reakcji 482-03-10
reakcja anodowa 482-03-11
reakcja elektrodowa 482-03-01
reakcja katodowa 482-03-12
reakcja uboczna 482-03-13
reakcja wtórna 482-03-13
rezerwowy
ogniwo rezerwowe 482-01-14

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

rezystancja
rezystancja wewnętrzna 482-03-36
rozruchowy
zdolność rozruchowa 482-05-26
równoległo-szeregowy
połączenie równoległo-szeregowe (ogniw lub baterii) 482-03-40
równoległy
połączenie równoległe (ogniw lub baterii) 482-03-39

S

samowyładowanie
samowyładowanie 482-03-27
separator
ogniwo z papierowym separatorem 482-04-15
separator (płyt) 482-02-11
sól
ogniwo ze stopioną solą 482-01-07
spiekany
płyta spiekana 482-05-22
sprawność
sprawność energetyczna 482-05-53
sprawność pojemnościowa 482-05-39
srebro
bateria tlenek srebra – cynk 482-04-04
bateria tlenek srebra – kadm 482-05-05
srebrowo-cynkowy
bateria srebrowo-cynkowa 482-05-06
stały
ładowanie prądem o stałej wartości 482-05-38
ładowanie przy stałej wartości napięcia 482-05-49
ładowanie zmodyfikowane przy stałej wartości napięcia 482-05-50
ogniwo z elektrolitem stałym 482-01-09
stężeniowy
polaryzacja stężeniowa 482-03-08
stojak
stojak baterii 482-05-24
stopiony
ogniwo ze stopioną solą 482-01-07
suchoładowany
bateria (akumulatorowa) suchoładowana 482-05-30
suchy
bateria (akumulatorowa) sucha nieładowana 482-05-31
ogniwo nieuformowane suche 482-05-34
ogniwo suche 482-04-14
szczątkowy
masa czynna szczątkowa 482-03-37
pojemność szczątkowa 482-03-16
szczelny
ogniwo szczelne 482-05-17
szeregowo-równoległy
połączenie szeregowo-równoległe (ogniw lub baterii)..... 482-03-42
szeregowy
połączenie szeregowe (ogniw lub baterii) 482-03-41

T

temperaturowy
współczynnik temperaturowy napięcia obwodu otwartego 482-03-33
współczynnik temperaturowy pojemności 482-03-18
tionyl
bateria chlorek tionylu – lit 482-04-13
tlenek
bateria tlenek miedzi – lit 482-04-11
bateria tlenek niklu – cynk 482-05-04
bateria tlenek niklu – kadm 482-05-02
bateria tlenek niklu – żelazo 482-05-03
bateria tlenek srebra – cynk 482-04-04
bateria tlenek srebra – kadm 482-05-05

U

uboczny
reakcja uboczna 482-03-13
ujemny
końcówka ujemna 482-02-24
płyta ujemna 482-02-05
uruchamiający
ładowanie uruchamiające 482-05-43
uszczelniający
masa uszczelniająca (pokrywę) 482-02-16
użebrowanie
użebrowanie (obudowy) 482-05-18
użyteczny
energia użyteczna baterii 482-03-21
użyteczny czas życia 482-03-46
użytkowanie
czas użytkowania 482-03-46

W

wartość
ładowanie prądem o stałej wartości 482-05-38
ładowanie przy stałej wartości napięcia 482-05-49
ładowanie zmodyfikowane przy stałej wartości napięcia 482-05-50
wartość nominalna 482-03-43
wentylacyjny
korek wentylacyjny 482-05-23
wentylowany
ogniwo wentylowane 482-05-14
Weston
ogniwo wzorcowe Westona 482-01-18
wewnętrzny
rezystancja wewnętrzna 482-03-36
węgiel
bateria monofluorek węgla – lit 482-04-09
węgiel-cynk
bateria węgiel-cynk 482-04-07
właściwość
właściwości eksploatacyjne baterii 482-03-44
wodorkowy
bateria niklowo-wodorkowa 482-05-08
wskaźnik
wskaźnik poziomu elektrolitu 482-05-52

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

współczynnik
współczynnik ładowania 482-05-41
współczynnik temperaturowy napięcia obwodu otwartego 482-03-33
współczynnik temperaturowy pojemności 482-03-18
wtórny
ogniwo wtórne 482-01-03
reakcja wtórna 482-03-13
wyciek
wyciek 482-02-32
wyładowanie
prąd wyładowania 482-03-24
prąd znamionowy wyładowania 482-03-25
wyładowanie (baterii) 482-03-23
wyłączenie
napięcie wyłączenia 482-03-30
wyposażenie
bateria do pierwszego wyposażenia ... 482-01-12
wyrównawczy
ładowanie wyrównawcze 482-05-40
wzorcowy
ogniwo wzorcowe 482-01-17
ogniwo wzorcowe Westona 482-01-18

Z

zachowanie
zdolność zachowania elektrolitu 482-02-31
zdolność zachowania ładunku 482-03-35
zamienny
bateria zamienna 482-01-13
zamknięty
napięcie obwodu zamkniętego (ogniw lub baterii) 482-03-28
napięcie początkowe obwodu zamkniętego 482-03-29
zawór
bateria dwutlenek ołowiu – ołów z zaworem 482-05-15
zawór 482-02-12
zawór bezpieczeństwa 482-05-12
zawór przeciwogniowy 482-05-11
zdolność
zdolność przyjmowania ładunku 482-05-36
zdolność rozruchowa 482-05-26
zdolność zachowania elektrolitu 482-02-31
zdolność zachowania ładunku 482-03-35
zespół
zespół płyt 482-02-04
zestaw
obudowa zestawu baterii 482-02-35
zestaw płyt 482-02-08
zewnętrzny
obudowa zewnętrzna 482-02-20
przewody zewnętrzne 482-02-36
zmodyfikowany
ładowanie zmodyfikowane przy stałej wartości napięcia 482-05-50
znamionowy
pojemność znamionowa 482-03-15
prąd znamionowy wyładowania 482-03-25
zwarciowy
prąd zwarciowy (ogniwa lub baterii) 482-03-26
zżelowany
ogniwo ze zżelowanym elektrolitem 482-04-16

Ż

żelazo
bateria dwusiarczek żelaza – lit 482-04-12
bateria tlenek niklu – żelazo 482-05-03
żelazowy
bateria niklowo-żelazowa 482-05-03
życie
użyteczny czas życia 482-03-46

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

ÍNDICE

A

aceitação de carga 482-05-36
activação 482-01-19
acumulador 482-01-03
acumulador de prata-zinco 482-05-06
acumulador não formado seco 482-05-34
ânodo 482-02-27
auto-descarga 482-03-27

B

base de bateria 482-05-09
bateria 482-01-04
bateria carregada drenada 482-05-29
bateria carregada seca 482-05-30
bateria de cádmio-óxido de níquel 482-05-02
bateria de carga flutuante 482-05-35
bateria de chumbo 482-05-01
bateria de chumbo-dióxido de chumbo 482-05-01
bateria de emergência 482-01-15
bateria de equipamento de fabricante original 482-01-12
bateria de níquel-cádmio 482-05-02
bateria de níquel-ferro 482-05-03
bateria de níquel-hidreto metálico 482-05-08
bateria de níquel-zinco 482-05-04
bateria de óxido de níquel-ferro; 482-05-03
bateria de óxido de níquel-zinco 482-05-04
bateria de óxido de prata-cádmio 482-05-05
bateria de sódio-cloreto de níquel 482-05-08
bateria de substituição 482-01-13
bateria descarregada cheia 482-05-33
bateria descarregada vazia 482-05-31
bateria estanque com válvulas 482-05-15
bateria ião-lítio 482-05-07
bateria monobloco 482-02-17
bateria pronta a usar 482-05-32
bateria sem manutenção 482-05-25
bateria tampão 482-01-16
bloco de placas 482-02-08

C

cabo de saída 482-02-36
caixa 482-02-14
caixa de agrupamento 482-02-35
camisa 482-02-20
capacidade (de elementos ou baterias) 482-03-14
capacidade areal 482-03-20
capacidade estipulada 482-03-15
capacidade mássica 482-03-19
capacidade residual 482-03-16
capacidade volúmica 482-03-17
característica específica (de um elemento ou de uma bateria) 482-03-34
carga a corrente constante 482-05-38
carga a duas correntes 482-05-48
carga a tensão constante 482-05-49
carga a tensão constante modificada 482-05-50
carga completa 482-05-42
carga de igualização 482-05-40
carga de manutenção 482-05-47
carga de uma bateria *(desaconselhado)* 482-05-27
carga inicial 482-05-43
carga rápida 482-05-37
carregamento de uma bateria 482-05-27
cátodo 482-02-28
cesto de baterias 482-05-10
ciclagem (de um elemento ou de uma bateria) 482-05-28
coeficiente de temperatura (da capacidade) 482-03-18
coeficiente de temperatura da tensão em circuito aberto 482-03-33
conector 482-02-37
conservação da capacidade 482-03-35
conservação da carga 482-03-35
contentor monobloco 482-02-18
corrente de curtocircuito (de um elemento ou de uma bateria) 482-03-26
corrente de descarga 482-03-24

D

deflector de elemento 482-05-13
descarga (de uma bateria) 482-03-23
duração de armazenagem 482-03-47
duração de vida em serviço 482-03-46

E

efervescência de um elemento 482-05-51
eficiência de carga 482-05-39
eficiência energética 482-05-53
eléctrodo (de um elemento) 482-02-21
electrólito 482-02-29
elemento 482-01-01
elemento aberto 482-05-14
elemento alcalino 482-01-08
elemento botão 482-02-40
elemento cilíndrico 482-02-39
elemento de electrólito sólido 482-01-09
elemento de lítio 482-01-06
elemento de reserva 482-01-14
elemento de tensão de referência 482-01-17
elemento escorvável 482-01-14
elemento estanque 482-05-17
elemento hermético 482-02-01
elemento não aquoso 482-01-10
elemento piloto 482-01-11
elemento virável 482-05-16
embalamento térmico 482-05-54
endurância de uma bateria 482-03-44
energia de uma bateria 482-03-21
energia volúmica (de uma bateria) 482-03-22

--`,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ensaio de armazenagem 482-03-45
ensaio de serviço contínuo 482-03-48
espaçador 482-02-10
estante para bateria 482-05-24
exutor antideflagrante 482-05-11
exutor de segurança 482-05-12

F

factor de carga 482-05-41
feixe de placas 482-02-04
fuga 482-02-32

I

inactivado 482-01-20
indicador de nível 482-05-52
inversão de polaridade 482-03-03
invólucro de elemento 482-02-13
isolador lateral 482-02-19

M

massa activa residual 482-03-37
massa em serviço 482-03-38
matéria activa 482-02-33
material de estanquidade 482-02-16
mistura de matéria activa 482-02-34
montagem em paralelo (de elementos ou de baterias) 482-03-39
montagem em paralelo-série (de elementos ou de baterias) 482-03-40
montagem em série (de elementos ou de baterias) 482-03-41
montagem em série-paralelo (de elementos ou de baterias) 482-03-42

N

nervuras 482-05-18

P

par de placas 482-02-09
pilha 482-01-02
pilha alcalina ar-zinco 482-04-02
pilha alcalina de dióxido de manganésio-zinco 482-04-03
pilha ar-metal 482-04-01
pilha ar-zinco com electrólito neutro 482-04-05
pilha de cloreto de zinco 482-04-06
pilha de combustível 482-01-05
pilha de dicloreto de tionil-lítio 482-04-13
pilha de dióxido de manganésio-lítio 482-04-10
pilha de dissulfureto de ferro-lítio 482-04-12
pilha de gel 482-04-16
pilha de lítio-monofluoreto de carbono 482-04-09
pilha de óxido de cobre-lítio 482-04-11
pilha de óxido de prata-zinco 482-04-04
pilha de papel 482-04-15
pilha de sal fundido 482-01-07
pilha Leclanché 482-04-08
pilha padrão Weston 482-01-18
pilha redonda 482-04-17
pilha salina 482-04-07
pilha seca 482-04-14
placa 482-02-02
placa de bolsos 482-05-21
placa empastada 482-02-03
placa Faure 482-05-19
placa negativa 482-02-05
placa Planté 482-05-20
placa positiva 482-02-06
placa sinterizada 482-05-22
placa tubular 482-02-07
poder de arranque 482-05-26
polarização anódica 482-03-06
polarização catódica 482-03-07
polarização de concentração 482-03-08
polarização de cristalização 482-03-04
polarização de eléctrodo 482-03-02
polarização de reacção 482-03-10
polarização de transferência de carga 482-03-05
polarização de transferência de massa 482-03-08
polarização óhmica 482-03-09
prismático 482-02-38

R

reacção anódica 482-03-11
reacção catódica 482-03-12
reacção electroquímica 482-03-01
reacção lateral 482-03-13
reacção parasita 482-03-13
reacção secundária 482-03-13
regime de carga (relativa a acumuladores e baterias de acumuladores) 482-05-45
regime de descarga 482-03-25
regime de fim de carga 482-05-46
resistência interna aparente 482-03-36
retenção de electrólito 482-02-31

S

separador 482-02-11
sobrecarga 482-05-44
subida capilar de electrólito 482-02-30
superfície activa de um eléctrodo 482-02-26

T

tampa de elemento 482-02-15
tampa de terminais 482-02-23
tampa furada 482-05-23
tensão de descarga (relativa a elementos ou baterias) 482-03-28
tensão de fim de carga 482-05-55
tensão em circuito aberto (de um elemento ou de uma bateria) 482-03-32
tensão final de descarga 482-03-30
tensão inicial de descarga 482-03-29
tensão nominal 482-03-31

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

terminal..... 482-02-22
terminal negativo 482-02-24
terminal positivo..... 482-02-25

V

valor nominal 482-03-43
válvula 482-02-12
VRLA (abreviatura inglesa) 482-05-15

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEX

A

aktiv elektrodyta 482-02-26
aktiv materialblandning 482-02-34
aktiverbar cell 482-01-14
aktivering 482-01-19
aktiveringpolarisation 482-03-05
aktivt material 482-02-33
alkalisk cell 482-01-08
alkaliskt torrbatteri 482-04-03
alkaliskt zink-luftbatteri 482-04-02
anod 482-02-27
anodisk polarisation 482-03-06
anodreaktion 482-03-11

B

batteri 482-01-04
batteri i flytladdningsdrift 482-05-35
batterifundament 482-05-09
batteriladdning 482-05-27
batterilåda 482-05-10
batteriställning 482-05-24
batteritråg 482-02-35
batterivikt 482-03-38
blybatteri 482-05-01
bottenprisma 482-05-18
brunstensbatteri 482-04-07
bränslecell 482-01-05
buffertbatteri 482-01-16
bägare 482-02-13

C

cell 482-01-01
cell med absorberad elektrolyt 482-04-15
cell med fast elektrolyt 482-01-09
cell med gelatinerad elektrolyt 482-04-16
cell med vattenfri elektrolyt 482-01-10
cellkärl 482-02-14
cykling 482-05-28
cylindrisk cell 482-04-17
cylindrisk cell 482-02-39

D

distanselement 482-02-10
drifttid 482-03-44
dränerat laddat batteri 482-05-29

E

elektrod 482-02-21
elektrodplatta 482-02-02
elektrodpolarisation 482-03-02
elektrokemisk reaktion 482-03-01
elektrolyt 482-02-29
elektrolythållningsförmåga 482-02-31
elektrolytnivåindikator 482-05-52
energi per volymenhet 482-03-22
energiinnehåll 482-03-21
energiverkningsgrad 482-05-53
ersättningsbatteri 482-01-13

F

Faure-platta 482-05-19
fickplatta 482-05-21
flamspärrande ventil 482-05-11
fulladdat 482-05-42
fyllt och laddat batteri 482-05-32
fyllt oladdat batteri 482-05-33
förbindning 482-02-37
förseglingsmassa 482-02-16

G

gasning 482-05-51
gastät cell 482-02-01
gruppkärl 482-02-18
gruppkärlsbatteri 482-02-17

H

hölje 482-02-20

I

inaktiverad 482-01-20
initial urladdningsspänning 482-03-29
initialladdning 482-05-43
inre resistans 482-03-36

K

kantisolator 482-02-19
kapacitet 482-03-14
kapacitet per volymenhet 482-03-17
katod 482-02-28
katodisk polarisation 482-03-07
katodreaktion 482-03-12
knappcell 482-02-40
koncentrationspolarisation 482-03-08
konstantspänningsladdning 482-05-49
konstantströmsladdning 482-05-38
kontinuerligt urladdningsprov 482-03-48
kortslutningsström 482-03-26
kristallisationspolarisation 482-03-04
krypning 482-02-30
kärl 482-02-13

L

laddningsbar cell 482-01-03
laddningsfaktor 482-05-41
laddningshållning 482-03-35
laddningsmottaglighet 482-05-36
laddningsslutspänning 482-05-55
laddningsström 482-05-45
laddningsverkningsgrad 482-05-39
lagringsprov 482-03-45

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

lagringstid 482-03-47
Leclanché-batteri 482-04-08
litiumcell 482-01-06
litiumjonbatteri 482-05-07
litium-järndisulfidbatteri 482-04-12
litium-kolmonofluoridbatteri 482-04-09
litium-kopparoxidbatteri 482-04-11
litium-mangandioxidbatteri 482-04-10
litium-tionylkloridbatteri 482-04-13
livslängd 482-03-46
lock 482-02-15
långsamt elektrolytläckage 482-02-30
läckage 482-02-32
läckagesäkrad cell 482-05-16

M

metall-luftbatteri 482-04-01
minuspol 482-02-24
märkkapacitet 482-03-15

N

negativ platta 482-02-05
negativ pol 482-02-24
nickel-järnbatteri 482-05-03
nickel-kadmiumbatteri 482-05-02
nickel-metallhydridbatteri 482-05-08
nickel-zinkbatteri 482-05-04
nominell spänning 482-03-31
nominellt värde 482-03-43

O

oformerad torrcell 482-05-34
ohmsk polarisation 482-03-09
orginalbatteri 482-01-12
outnyttjbart aktivt material 482-03-37

P

parallellkoppling 482-03-39
parallell-seriekoppling 482-03-40
pasterad platta 482-02-03
pilotcell 482-01-11
Planté-platta 482-05-20
(elektrod)platta 482-02-02
plattgrupp 482-02-04
plattpaket 482-02-08
plattpar 482-02-09
pluspol 482-02-25
pol 482-02-22
polkabel 482-02-36
polskydd 482-02-23
polvändning 482-03-03
positiv platta 482-02-06
positiv pol 482-02-25
primärcell 482-01-02
prismatisk 482-02-38

R

reaktionspolarisation 482-03-10
referenscell 482-01-17
reservkraftsbatteri 482-01-15
restkapacitet 482-03-16
rörplatta 482-02-07

S

saltsmältecell 482-01-07
sekundärcell 482-01-03
sekundärreaktion 482-03-13
separator 482-02-11
seriekoppling 482-03-41
serie-parallellkoppling 482-03-42
silver-kadmiumbatteri 482-05-05
silveroxidbatteri 482-04-04
silver-zinkbatteri 482-05-06
sintrad platta 482-05-22
självurladdning 482-03-27
sluten cell 482-05-17
slutladdningsström 482-05-46
slutspänning 482-03-30
snabbladdning 482-05-37
specifik kapacitet 482-03-19
specifik karakteristik 482-03-34
spillskydd 482-05-13
startförmåga 482-05-26
strömbegränsad konstantspänningsladdning 482-05-50
säkerhetsventil 482-05-12

T

temperaturkoefficient 482-03-18
temperaturkoefficient för vilospänning 482-03-33
termisk rusning 482-05-54
torrcell 482-04-14
torrladdat batteri 482-05-30
torrt oladdat batteri 482-05-31
tvåstegsladdning 482-05-48

U

underhållsfritt batteri 482-05-25
underhållsladdning 482-05-47
urladdning 482-03-23
urladdningsspänning 482-03-28
urladdningsström 482-03-25
urladdningsström 482-03-24
utjämningsladdning 482-05-40

V

ventil 482-02-12
ventil 482-05-23
ventilerad cell 482-05-14
ventilreglerat blybatteri 482-05-15
vilospänning 482-03-32

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

W

Weston-cell 482-01-18

Y

ytkapacitet 482-03-20

Z

zinkkloridbatteri 482-04-06

zink-luftbatteri med neutral elektrolyt 482-04-05

Ö

överladdning 482-05-44

--`,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Standards Survey

The IEC would like to offer you the best quality standards possible. To make sure that we continue to meet your needs, your feedback is essential. Would you please take a minute to answer the questions overleaf and fax them to us at +41 22 919 03 00 or mail them to the address below. Thank you!

Customer Service Centre (CSC)

International Electrotechnical Commission
3, rue de Varembé
1211 Genève 20
Switzerland

or

Fax to: **IEC**/CSC at +41 22 919 03 00

Thank you for your contribution to the standards-making process.

A Prioritaire

Nicht frankieren
Ne pas affranchir

Non affrancare
No stamp required

RÉPONSE PAYÉE

SUISSE

Customer Service Centre (CSC)
International Electrotechnical Commission
3, rue de Varembé
1211 GENEVA 20
Switzerland

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Q1 Please report on **ONE STANDARD** and **ONE STANDARD ONLY**. Enter the exact number of the standard: *(e.g. 60601-1-1)*

.....

Q2 Please tell us in what capacity(ies) you bought the standard *(tick all that apply).* I am the/a:

purchasing agent ❑
librarian ❑
researcher ❑
design engineer ❑
safety engineer ❑
testing engineer ❑
marketing specialist ❑
other.....

Q3 I work for/in/as a: *(tick all that apply)*

manufacturing ❑
consultant ❑
government ❑
test/certification facility ❑
public utility ❑
education ❑
military ❑
other.....

Q4 This standard will be used for: *(tick all that apply)*

general reference ❑
product research ❑
product design/development ❑
specifications ❑
tenders ❑
quality assessment ❑
certification ❑
technical documentation ❑
thesis ❑
manufacturing ❑
other.....

Q5 This standard meets my needs: *(tick one)*

not at all ❑
nearly ❑
fairly well ❑
exactly ❑

Q6 If you ticked NOT AT ALL in Question 5 the reason is: *(tick all that apply)*

standard is out of date ❑
standard is incomplete ❑
standard is too academic ❑
standard is too superficial ❑
title is misleading ❑
I made the wrong choice ❑
other .....

Q7 Please assess the standard in the following categories, using the numbers:
(1) unacceptable,
(2) below average,
(3) average,
(4) above average,
(5) exceptional,
(6) not applicable

timeliness.....
quality of writing.....
technical contents.....
logic of arrangement of contents .....
tables, charts, graphs, figures.....
other .....

Q8 I read/use the: *(tick one)*

French text only ❑
English text only ❑
both English and French texts ❑

Q9 Please share any comment on any aspect of the IEC that you would like us to know:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Enquête sur les normes

La CEI ambitionne de vous offrir les meilleures normes possibles. Pour nous assurer que nous continuons à répondre à votre attente, nous avons besoin de quelques renseignements de votre part. Nous vous demandons simplement de consacrer un instant pour répondre au questionnaire ci-après et de nous le retourner par fax au +41 22 919 03 00 ou par courrier à l'adresse ci-dessous. Merci !

Centre du Service Clientèle (CSC)

Commission Electrotechnique Internationale
3, rue de Varembé
1211 Genève 20
Suisse

ou

Télécopie: **CEI**/CSC +41 22 919 03 00

Nous vous remercions de la contribution que vous voudrez bien apporter ainsi à la Normalisation Internationale.

Nicht frankieren
Ne pas affranchir

Non affrancare
No stamp required

A Prioritaire

RÉPONSE PAYÉE

SUISSE

Centre du Service Clientèle (CSC)
Commission Electrotechnique Internationale
3, rue de Varembé
1211 GENÈVE 20
Suisse

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

Q1 Veuillez ne mentionner qu'**UNE SEULE NORME** et indiquer son numéro exact: (*ex. 60601-1-1)*

.....

Q2 En tant qu'acheteur de cette norme, quelle est votre fonction?
(cochez tout ce qui convient)
Je suis le/un:

agent d'un service d'achat ❑
bibliothécaire ❑
chercheur ❑
ingénieur concepteur ❑
ingénieur sécurité ❑
ingénieur d'essais ❑
spécialiste en marketing ❑
autre(s).....

Q3 Je travaille:
(cochez tout ce qui convient)

dans l'industrie ❑
comme consultant ❑
pour un gouvernement ❑
pour un organisme d'essais/ certification ❑
dans un service public ❑
dans l'enseignement ❑
comme militaire ❑
autre(s).....

Q4 Cette norme sera utilisée pour/comme
(cochez tout ce qui convient)

ouvrage de référence ❑
une recherche de produit ❑
une étude/développement de produit ❑
des spécifications ❑
des soumissions ❑
une évaluation de la qualité ❑
une certification ❑
une documentation technique ❑
une thèse ❑
la fabrication ❑
autre(s).....

Q5 Cette norme répond-elle à vos besoins:
(une seule réponse)

pas du tout ❑
à peu près ❑
assez bien ❑
parfaitement ❑

Q6 Si vous avez répondu PAS DU TOUT à Q5, c'est pour la/les raison(s) suivantes:
(cochez tout ce qui convient)

la norme a besoin d'être révisée ❑
la norme est incomplète ❑
la norme est trop théorique ❑
la norme est trop superficielle ❑
le titre est équivoque ❑
je n'ai pas fait le bon choix ❑
autre(s) .....

Q7 Veuillez évaluer chacun des critères ci-dessous en utilisant les chiffres
(1) inacceptable,
(2) au-dessous de la moyenne,
(3) moyen,
(4) au-dessus de la moyenne,
(5) exceptionnel,
(6) sans objet

publication en temps opportun .....
qualité de la rédaction.....
contenu technique .....
disposition logique du contenu .....
tableaux, diagrammes, graphiques, figures.....
autre(s) .....

Q8 Je lis/utilise: *(une seule réponse)*

uniquement le texte français ❑
uniquement le texte anglais ❑
les textes anglais et français ❑

Q9 Veuillez nous faire part de vos observations éventuelles sur la CEI:

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

ISBN 2-8318-7274-X



ICS 01.040.29; 29.220.10; 29.220.20

Typeset and printed by the IEC Central Office
GENEVA, SWITZERLAND

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale